



FR	PRESSE D'ATELIER PNEUMATIQUE 75T Manuel d'instructions – Notice originale – Instructions d'origine <i>Veillez lire ce manuel d'instructions attentivement et entièrement avant toute utilisation</i>	NL	75T PNEUMATISCHE WERKPLAATSPERS Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing <i>Lees deze handleiding zorgvuldig en volledig door voordat u het product in gebruik neemt</i>
EN	75T PNEUMATIC WORKSHOP PRESS Translation of the original instructions <i>Please read this instruction manual carefully and completely before use</i>	PL	PNEUMATYCZNA PRASA WARSZTATOWA 75T Tłumaczenie instrukcji oryginalnej <i>Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi</i>
ES	PRENSA NEUMÁTICA DE TALLER 75T Traducción de las instrucciones originales <i>Lea atenta y completamente este manual de instrucciones antes de utilizarlo</i>	PT	PRENSA PNEUMÁTICA PARA OFICINA DE 75T Tradução do manual original <i>Por favor, leia este manual de instruções cuidadosamente e completamente antes de usar</i>
DE	PNEUMATISCHE WERKSTATT-PRESSE 75T Übersetzung der Originalnotiz <i>Bitte lesen Sie diese Handbuch vor dem Gebrauch sorgfältig und vollständig durch</i>	EL	ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΉ ΠΡΈΣΣΑ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟΥ 75T Μετάφραση πρωτότυπων οδηγιών <i>Διαβάστε προσεκτικά ολόκληρο το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών πριν από κάθε χρήση</i>
IT	PRESSA PNEUMATICA DA OFFICINA 75T Traduzione delle istruzioni originali <i>Leggere attentamente e completamente il presente manuale di istruzioni prima dell'uso</i>		



Lire le manuel d'instructions



Consulter le manuel technique pour les procédures appropriées d'entretien.

PORT DES ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION ADAPTÉS



*Protection
Auditive*



*Protection
Oculaire*



*Port du
casque*



*Port d'une
tenue de
travail*



*Port des
chaussures
de sécurité*



*Protection
des mains*



*Protection
Respiratoire*



ATTENTION !

Risque d'écrasement des mains.

1. Instructions de sécurité



AVERTISSEMENT ! Lire consciencieusement tout le manuel d'instructions et en respecter les consignes. Apprendre à se servir correctement de l'appareil à l'aide de ce mode d'emploi et se familiariser avec les consignes de sécurité. Conserver-le bien de façon à pouvoir disposer à tout moment de ces informations. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, leurs remettre aussi ce mode d'emploi.

1.1. Instructions générales de sécurité

1. **Utiliser dans un environnement sécurisé.**
2. **Garantir un fonctionnement sûr.** Veiller à ce que le produit ne soit utilisé, entretenu ou réparé que par un personnel expert et formé. Le personnel qualifié est composé de personnes qui ont été autorisées de par leur formation, leur expérience et leur instruction, ainsi que leurs connaissances sur les normes, conditions et dispositions destinées à prévenir les accidents en vigueur, à réaliser les activités nécessaires et, dans ce contexte, à reconnaître les dangers possibles et à les éviter. Les personnes chargées du fonctionnement, de l'entretien, de la maintenance et de la mise en marche doivent avoir lu et compris la notice d'utilisation. Ils doivent la respecter en tous points pour écarter les dangers de mort de l'utilisateur et des tiers, assurer la sécurité lors du fonctionnement du vérin.
3. **Tenir compte du milieu de travail.** Ne pas exposer l'outil à la pluie. Ne pas utiliser l'outil dans des endroits humides, mouillés ou avec risque de projection d'eau. Ne pas utiliser en présence de produits corrosifs, de liquides ou de gaz inflammables. Conserver la surface propre, rangée et exempte de matériaux indépendants. S'assurer qu'il y a un éclairage suffisant.
4. **Conserver une zone de travail propre et ordonnée.** La zone de travail doit être visible de la position de travail. Des aires de travail et des établis encombrés sont une source potentielle de blessures.
5. **Ne pas laisser les visiteurs s'approcher.** Ne pas permettre aux visiteurs de toucher l'outil. Tous les visiteurs doivent être éloignés du secteur de travail : être particulièrement vigilants avec les enfants, les personnes non autorisées et les animaux.
6. **Ranger les outils non utilisés.** Les outils inutilisés doivent être rangés dans un endroit sec ou fermé à clé, hors de portée des enfants.
7. **Ne pas forcer l'outil et l'utiliser de manière appropriée.** Un outil donne de meilleurs résultats et est plus sécuritaire s'il est utilisé à la puissance pour laquelle il a été conçu. Ne pas utiliser les outils pour des travaux pour lesquels ils ne sont pas prévus, exemple : les petits outils pour réaliser le travail correspondant à un outil plus gros.
8. **Porter des vêtements et équipement de protection adaptés.** Ne jamais porter de vêtements amples, ni de bijoux : ils peuvent être happés par des pièces en mouvement. Il est recommandé

de porter des gants de protection et des chaussures de sécurité, de contenir les cheveux longs. Toujours porter les lunettes de protection homologuées lors de la manipulation de la presse.

9. **Maintenir un bon appui.** Garder toujours son équilibre.
10. **Traiter les outils avec soin.** Maintenir les outils propres pour optimiser le travail et la sécurité. Suivre les instructions concernant la lubrification et le changement des accessoires. Examiner périodiquement l'outil et, au besoin, confier toute réparation à un poste d'entretien agréé.
11. **Rester alerte.** Se concentrer sur le travail. Faire preuve de jugement. Ne pas se servir de l'outil lorsqu'on est fatigué.
12. **Rechercher les pièces endommagées.** Avant chaque utilisation, examiner soigneusement l'état des pièces pour s'assurer qu'elles fonctionnent correctement et qu'elles accomplissent leur tâche. Vérifier l'alignement et la liberté de fonctionnement des pièces mobiles, l'état et le montage des pièces et toutes autres conditions susceptibles d'affecter défavorablement le fonctionnement. Il faut réparer toute pièce dont l'état laisse à désirer ou en remplacer par un poste de service agréé sauf si autrement indiqué dans ce manuel d'instructions.
13. **Ne pas modifier la machine.** Aucune modification et/ou reconversion ne doit être effectuée sur cette machine. L'usage d'accessoires autres que ceux recommandés dans ce manuel d'instructions peut entraîner des blessures personnelles.
14. **Confier la réparation de l'outil à un spécialiste.** Cet outil est conforme aux règles de sécurité prévues. La réparation de cet outil effectuée par des personnes non qualifiées présente des risques de blessures pour l'utilisateur.

1.2. Instructions particulières de sécurité



ATTENTION ! Lire et comprendre les instructions de sécurité.

1. Lire et comprendre le manuel joint avant utilisation.
2. Avant la maintenance des éléments sous pression de la machine, il est **OBLIGATOIRE** de réduire la pression dans le système. Durant cette opération, **NE PAS** se tenir face au chargeur, l'opérateur doit être du côté opposé.
Note : **NE PAS** frapper, serrer ou transférer jusqu'à ce qu'il soit hors pression.
3. Quand il est nécessaire d'échanger la matrice après utilisation, les opérateurs doivent porter des gants ou utiliser des outils pour éviter d'être blessé.
4. Les travaux périodes d'inspections ou de maintenance doivent être réalisés par deux personnes ou plus.
5. La charge maximale est de 100 tonnes. Ne pas dépasser cette capacité. Ne jamais forcer sur une pièce. Toujours utiliser le manomètre pour déterminer avec précision la charge appliquée
6. Faire une vérification pour s'assurer que tous les boulons et les écrous soient bien serrés.
7. Utiliser cette presse uniquement sur une surface stable, plane, sèche et non glissante. Garder la surface propre, bien rangée et exempte de matériaux non apparentés
8. Veiller à ce que la charge de la pièce soit bien centrée et sécurisée.
9. Le non-respect des instructions suivantes peut provoquer des blessures sérieuses, voir mortelles.
10. Mettre en évidence sur l'équipement un symbole reconnu et compris par tous lors des opérations d'inspection et de maintenance.
11. Afficher une liste des numéros d'urgence près l'emplacement de travail.
12. Connaître les actions à réaliser en cas d'urgence (se rapporter aux procédures pour les situations d'urgence) ; connaître l'emplacement du kit de premiers secours et de l'extincteur. Apprendre également comment utiliser un extincteur.
13. Prévenir les personnels dans l'environnement de la machine pendant les opérations d'inspection et de maintenance.
14. Utiliser toujours les outils à main et gabarits adaptés pendant l'inspection et la maintenance. Avant d'actionner la machine, vérifier tous les outils à main ou gabarits à gauche sont retirés de la machine. Pour votre sécurité, **NE JAMAIS** essayer de les enlever pendant le fonctionnement de la machine. Mettre en **SECURITE EN PREMIER**.
15. Respecter les recommandations décrites au chapitre "MAINTENANCE" avant d'intervenir sur la machine.

16. S'assurer, lors du fonctionnement, que l'opérateur porte les équipements individuels de sécurité adaptés : gants, casque, chaussure, protection auditive, etc. Garder toujours les mains et les pieds éloignés de la zone de travail.
17. Pour prévenir de lésion dorsale, les pièces lourdes (ou les unités), doivent être déplacées en utilisant les moyens de manutention adaptés.
18. Avant d'actionner la machine, prévenir les personnes environnantes.
19. Faire attention à ne pas être pincé par les pièces en mouvement.
20. Utiliser un PORTEUR UNIQUE adapté pour l'outil, et le placer en position correcte.
21. Pour éviter des accidents, surveiller et rester toujours concentré sur le travail en cours sur la machine.
22. N'utilisez pas la presse lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de tout autre médicament enivrant.
23. Ne pas utiliser de liquide de frein ou tout autre liquide impropre et éviter de mélanger différents types d'huile lors de l'ajout de l'huile hydraulique. Seule une huile de vérin hydraulique de bonne qualité peut être utilisée
24. Ne pas utiliser la presse pour comprimer des ressorts ou tout autre élément qui pourrait se dégager et causer un danger potentiel. Ne jamais se tenir directement en face de la presse chargée et ne jamais laisser la presse chargée sans surveillance.
25. Ne jamais laisser des personnes non qualifiées opérer sur la presse.
26. Les travaux d'inspections ou de maintenance doivent être réalisés par deux personnes ou plus.
27. Demander l'aide d'une personne qualifiée pour entretenir la presse en bon état. Garder la propre pour le meilleur et le plus sûr rendement.

NOTE : Arrêter immédiatement d'actionner la machine si elle ne fonctionne pas correctement. Contacter le Service Après-Vente pour la réparation. L'équipement ne doit pas être actionné sans validation du service technique qualifié.

1.3. Symboles d'avertissement



*Risques
d'écrasement*



*Lire le
manuel
d'instruction*



*Protection
obligatoire du
corps.*



*Risque de
projections*



*Protection
obligatoire
des mains*



*Protection
Auditive*



Danger



*Protection
obligatoire
de la tête*



*Protection
obligatoire des
pieds*



*Consulter le manuel technique pour les
procédures appropriées d'entretien.*



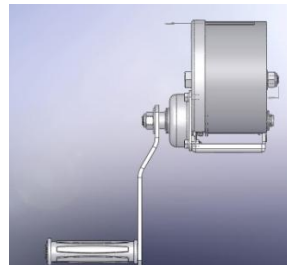
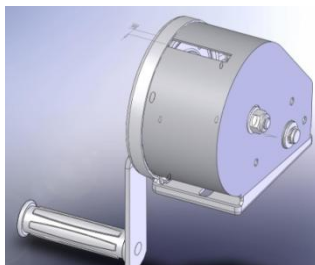
*Protection
Oculaire*

2. Présentation

2.1. Domaine d'application

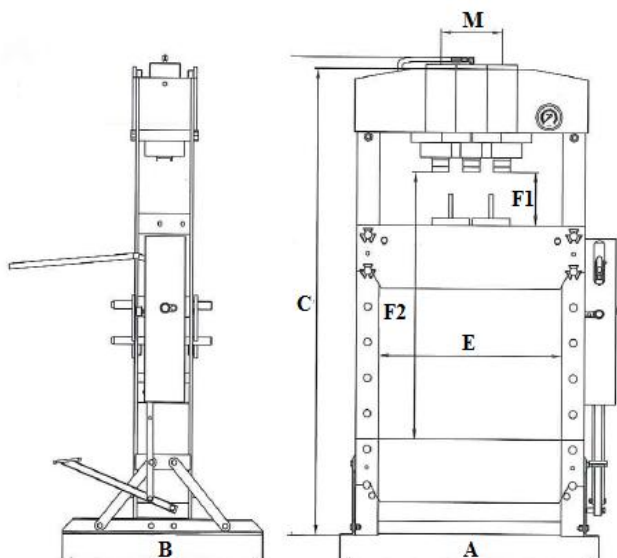
Ces machines sont prévues pour la production de machines et l'assemblage de pièces de rechange. Elles sont employées pour serrer, classer, assembler, riveter de petites pièces dans le processus mais pas pour d'autre usage.

Treuil



2.2. Caractéristiques techniques

Réf. 10560		
Capacité	75 T	
Course max.	250 mm	
Plage de fonctionnement	170 – 884 mm	
Puissance acoustique	< 70 dB	
Poids	451,0 kg	
Largeurs	A	1395 mm
	B	800 mm
	E	790 mm
	M	260 mm
Hauteurs	C	1925 mm
	F1 min	170 mm
	F2 max	884 mm
Entrée d'air	1/4" NPT	
Pression d'air	100 – 120 psi	



AVERTISSEMENT ! Les valeurs des émissions sonores obtenues avec le code d'essai acoustique en Annexe F de l'EN ISO 16092-1 sont susceptibles de représenter une sous-estimation du bruit émis par la presse dans des conditions de fonctionnement réelles.

2.3. Conditions Environnementales

- Température de fonctionnement : -5°C à 40°C.
- Température de stockage : -25°C à 55°C.
- Température de transport : -25°C à 70°C.
- Lumière ambiante > 300 LUX ; Bruit < 85 dB(C).

La machine doit être installée à une altitude maximale de 1000m, avec une humidité relative au maximum de 85% à 40°C sans condensation, dans une atmosphère non-inflammable, sans poussière et corrosif.

3. Installation

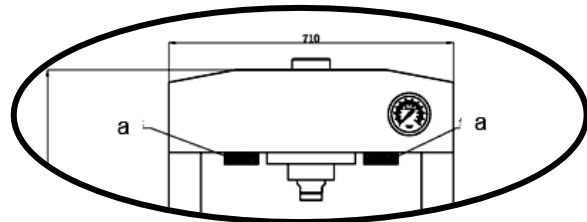
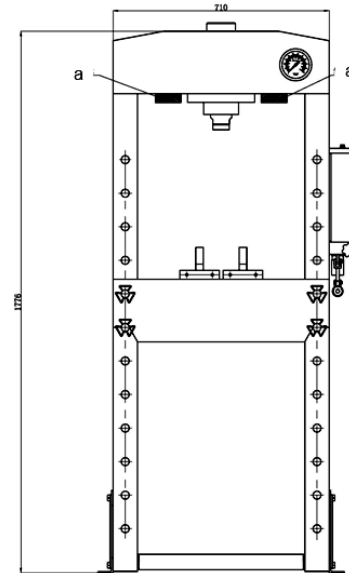


AVERTISSEMENT ! L'installation, le fonctionnement et la maintenance de l'équipement doit être effectués par du personnel qualifié. Une personne qualifiée est quelqu'un de techniquement compétent et au courant de toutes les informations et pratiques en matière de sécurité sur l'installation, le fonctionnement et la maintenance de cet équipement ainsi que des risques encourus.

3.1. Transport préparation avant utilisation

Les unités sont généralement trop lourdes pour être déplacées à la main. Utiliser par conséquent un équipement adapté de transport et de levage. Les poids et les dimensions de cette machine sont indiqués sur l'étiquette.

Pendant le déplacement de la machine, utiliser l'équipement de levage approprié et respecter les instructions suivantes.

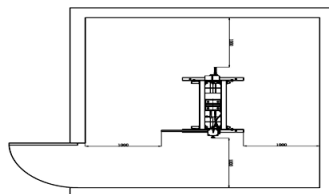


a- Positionnement des fourches du chariot élévateur

3.2. Conditions de la zone de travail

Les utilisateurs doivent fournir assez d'espace pour la machine et l'environnement doit être propre, non inflammable, non corrosif et sans poussière.

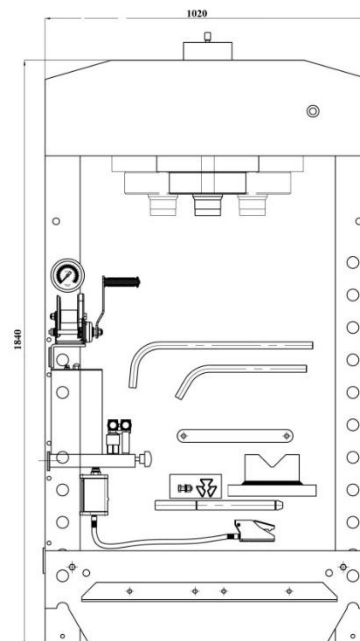
Un espace de travail de 1m doit être maintenu libre devant et derrière la machine lors qu'il du fonctionnement de sorte qu'elle soit toujours facilement accessible.



3.3. Déballage et contrôle

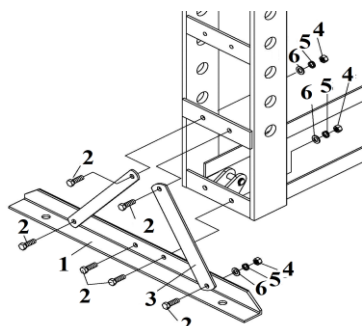
A l'ouverture de l'emballage, utiliser les outils appropriés, porter une tenue de protection, des gants et casque de sûreté. S'assurer que le produit et les éléments dans la boîte sont complets et identiques à la liste des pièces. Sinon, contacter votre fournisseur.

L'emballage de ces machines se compose d'un film PVC et d'une caisse de bois. Le traitement approprié de l'emballage est la responsabilité du client.

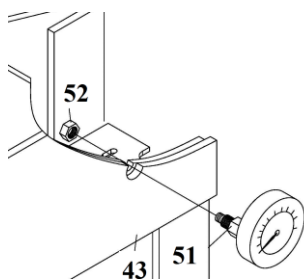


3.4. Montage

Utiliser la vue éclatée pour vous guider dans le montage de la presse. Le châssis (31) est mis dans le fond afin de faciliter l'emballage et le transport, puis fixée sur le cadre par deux boulons M12.



Fixer la section de base (01) et le support (03) à gauche et à droite, en respectant l'ordre suivant : boulon (02), la rondelle (06), la rondelle frein (05) et l'écrou (04).



Assembler la bague (72) à la jauge (51), puis mettre la jauge de pression (50) et serrer aussi fermement que possible pour éviter les fuites.

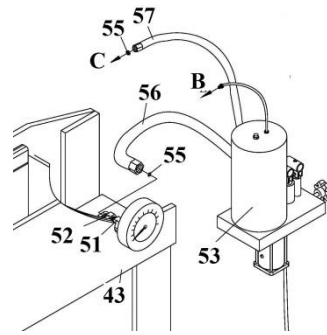
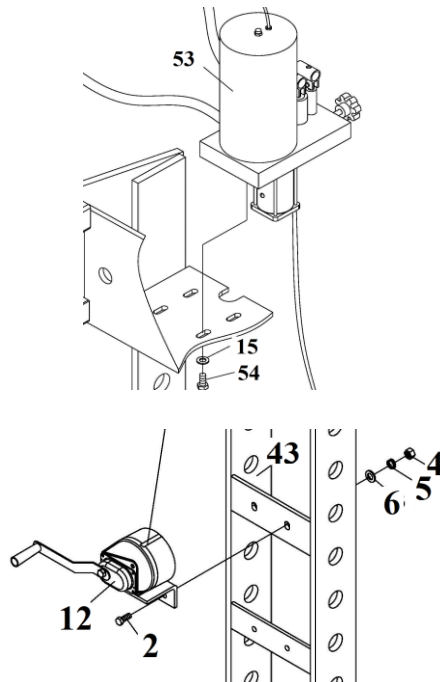
Fixer le raccord de la jauge au support approprié et visser l'écrou (52)

Montage de la pompe : Fixer le corps de pompe (53) au châssis en utilisant la rondelle (15) et le boulon (54), puis serrer.

Tuyau hydraulique 1 : Démontez la fiche du flexible hydraulique 1 (57) puis assemblez le O-ring (55), démontez la prise de l'ensemble vérin (46), connectez (57) à (46) et vissez.

Tuyau hydraulique 2 : Fixez l'O-ring (55) à la jauge (51), puis mettez le tuyau hydraulique 2 (56) dans le raccord (51) et vissez. Connectez le tuyau PU (AA). Fixez la poignée (64) à la goupille de la pompe à l'aide du boulon (66) et serrez. Faire de même avec la poignée 2(65).

Remarque : avant le montage, pour commencer, ouvrir l'évent qui est sur le cylindre (tirer vers le haut l'évent de la soupape).



Déplacer le treuil à main (12) à l'extérieur du poste, puis utilisez le boulon (02), la rondelle (06), la rondelle frein (05), et l'écrou (04) pour le fixer sur le support adapté

4. Avant la mise en service

Avant la première utilisation, fixer la machine au sol par ancrage. S'assurer que la machine est placée sur une surface horizontale et ferme, et que l'éclairage est suffisant.

Nettoyer la machine complètement.

Avant la première utilisation de ce produit, verser une cuillère à café de lubrifiant d'outil pneumatique de bonne qualité dans la soupape d'admission d'air, connecter l'alimentation d'air à la pompe à air et faire fonctionner pendant 3 secondes pour distribuer le lubrifiant.

Purger l'air du circuit hydraulique.

Faire fonctionner le système manuellement : ouvrir la valve en la tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Pomper plusieurs fois à pleine charge pour éliminer toute l'air dans le système.

Avec la pédale: ouvrir la soupape de décharge sur la pompe en tournant dans le sens antihoraire.

Connecter le raccord rapide mâle dans le tuyau d'alimentation en air raccord rapide femelle, puis tourner la vanne d'air (61) en laissant fonctionner la pompe plusieurs fois pour éliminer l'air dans le système

Vérifier toutes les pièces et paramètres. S'il y a n'importe quelle pièce cassée, cesser de l'utiliser et contacter immédiatement votre fournisseur.

5. Maintenance

Respecter rigoureusement les instructions d'entretiens et de réparation de la présente notice: elles doivent être réalisées par deux personnes ou plus qualifiées. La durée de vie est fonction de la fréquence d'utilisation : une presse bien entretenue, dans des conditions normales d'utilisation, peut être utilisée pendant plusieurs années.

Cette presse a été vérifiée selon la norme EN16092 et ses amendements en vigueur : aucune modification susceptible de nuire à cette conformité ne doit être effectuée.

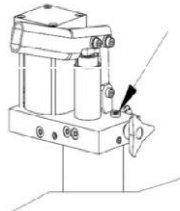
Mettre en évidence sur l'équipement un symbole reconnu et compris par tous lors des opérations d'inspection et de maintenance.

Prévenir les personnels dans l'environnement de la machine pendant les opérations d'inspection et de maintenance.

Utiliser toujours les outils à main et gabarits adaptés pendant l'inspection et la maintenance. Avant d'actionner la machine, vérifier tous les outils à main ou gabarits à gauche sont retirés de la machine. Pour votre sécurité, NE JAMAIS essayer de les enlever pendant le fonctionnement de la machine. Mettre en SECURITE EN PREMIER.

- La maintenance doit être effectuée à chaque fin d'utilisation.

- Nettoyer l'extérieur de la presse avec un tissu sec, propre et doux et lubrifier périodiquement le vérin, l'axe de roue, les joints et toutes les pièces mobiles avec de l'huile pour un usage courant.
- NE PAS autoriser la lubrification des plaques de pression ou du châssis de la presse d'atelier.
- Lorsque l'efficacité de la presse diminue, purger l'air du circuit hydraulique.
- Vérifier l'huile hydraulique : enlever l'écrou de remplissage d'huile sur le dessus du réservoir, si la quantité n'est pas suffisante, ajuster le niveau avec de l'huile hydraulique 22# (ISO6743, remplacer alors l'écrou de remplissage d'huile, purger l'air du circuit hydraulique.



- Ne remplacer aucun composant, ni ne modifier la construction et la conception. Si le composant utilisé n'est pas le même que celui fourni à l'origine par le fabricant, la responsabilité du fabricant ne sera pas engagée.

**ATTENTION :**

Cet outil satisfait les règles de sécurité correspondantes. Il convient que les réparations autres que celles spécifiées dans le présent manuel soient effectuées uniquement par des personnes qualifiées.

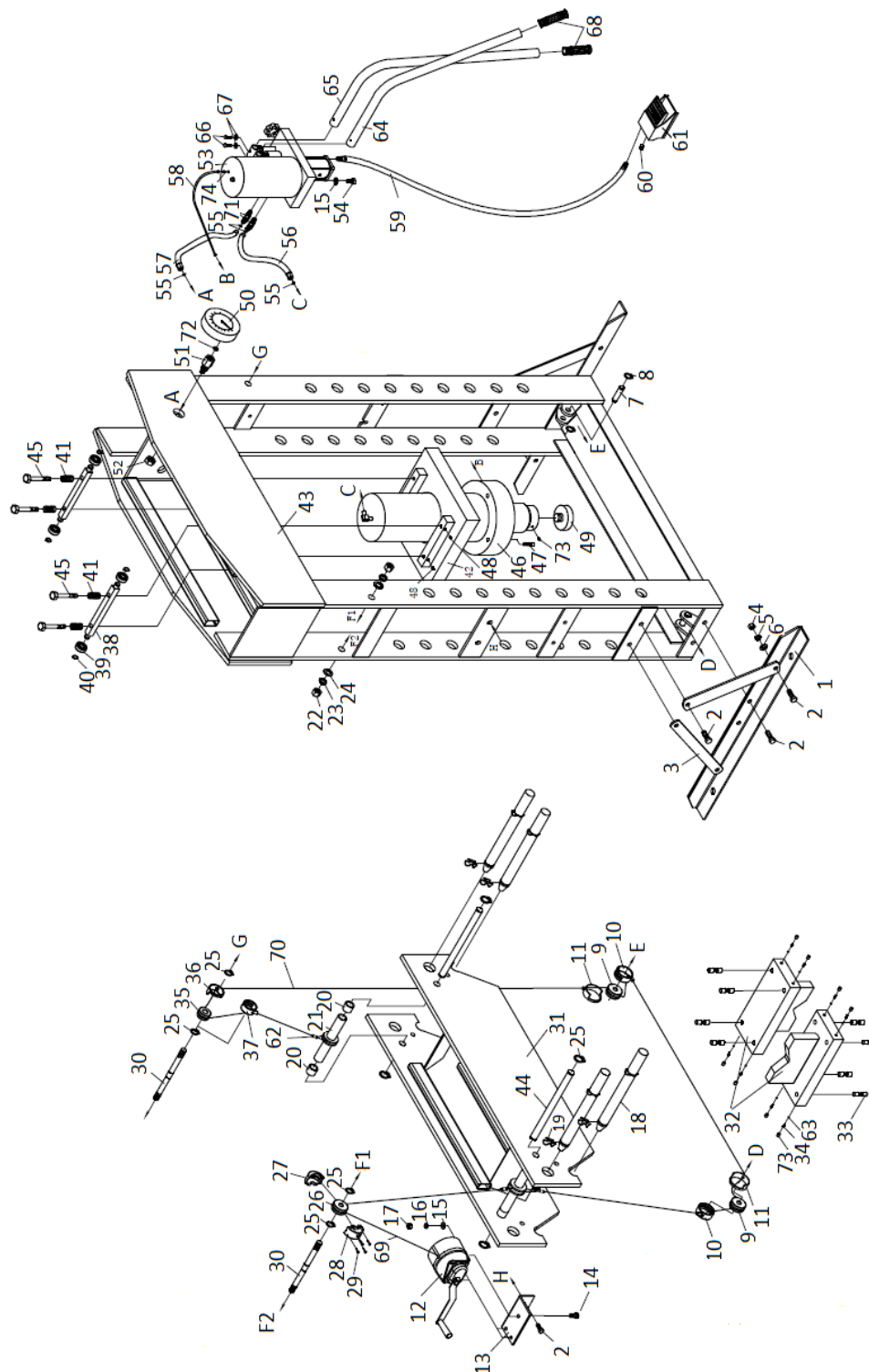
Quand l'outil n'est pas utilisé, le conserver dans un lieu propre et sec, avec le vérin complètement rentré. Si vous devez ranger votre outil pour une longue période, s'assurer que l'outil est correctement lubrifié avant de le ranger.

6. Problèmes – Solutions

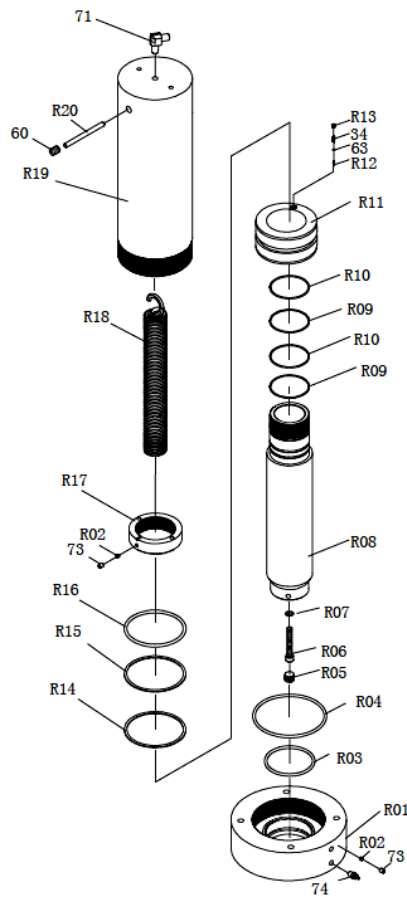
Problèmes	Causes probables	Solution possible
La pompe fonctionne mais pas le vérin	Le tuyau hydraulique est desserré et il y a une fuite au niveau du vérin	Vérifier la connexion des tuyaux hydraulique et remplacer les joints.
Lorsqu'on ouvre la valve de décharge, le vérin ne revient pas.	Le tuyau hydraulique est desserré. Pas assez de place dans la pompe. Le vérin est hors service.	Vérifier la connexion des tuyaux hydraulique. Ouvrir la valve de décharge. Changer le vérin.
Fonctionnement manuel normal, mais le vérin ne bouge pas.	La valve de décharge n'est pas complètement fermée. Présence d'air	Vérifier la valve de décharge Purger l'air comme indiqué dans le manuel.
Le vérin ne fonctionne pas complètement.	Il n'y a pas assez d'huile.	Ajouter de l'huile.
Fuite d'huile.	Kits de joints abîmés. Vis mal serrées	Remplacer le kit de joints. Serrer les vis.
Air comprimé ne fonctionne pas	Pression de l'air inadaptée	Vérifier et ajuster la pression de l'air comprimé
Bruit d'air comprimé mais le vérin ne fonctionne pas	La valve de décharge n'est pas complètement fermée. Présence d'air	Vérifier la valve de décharge Purger l'air comme indiqué dans le manuel.

Si les blocages ou les problèmes persistent contacter le Service Après-Vente.

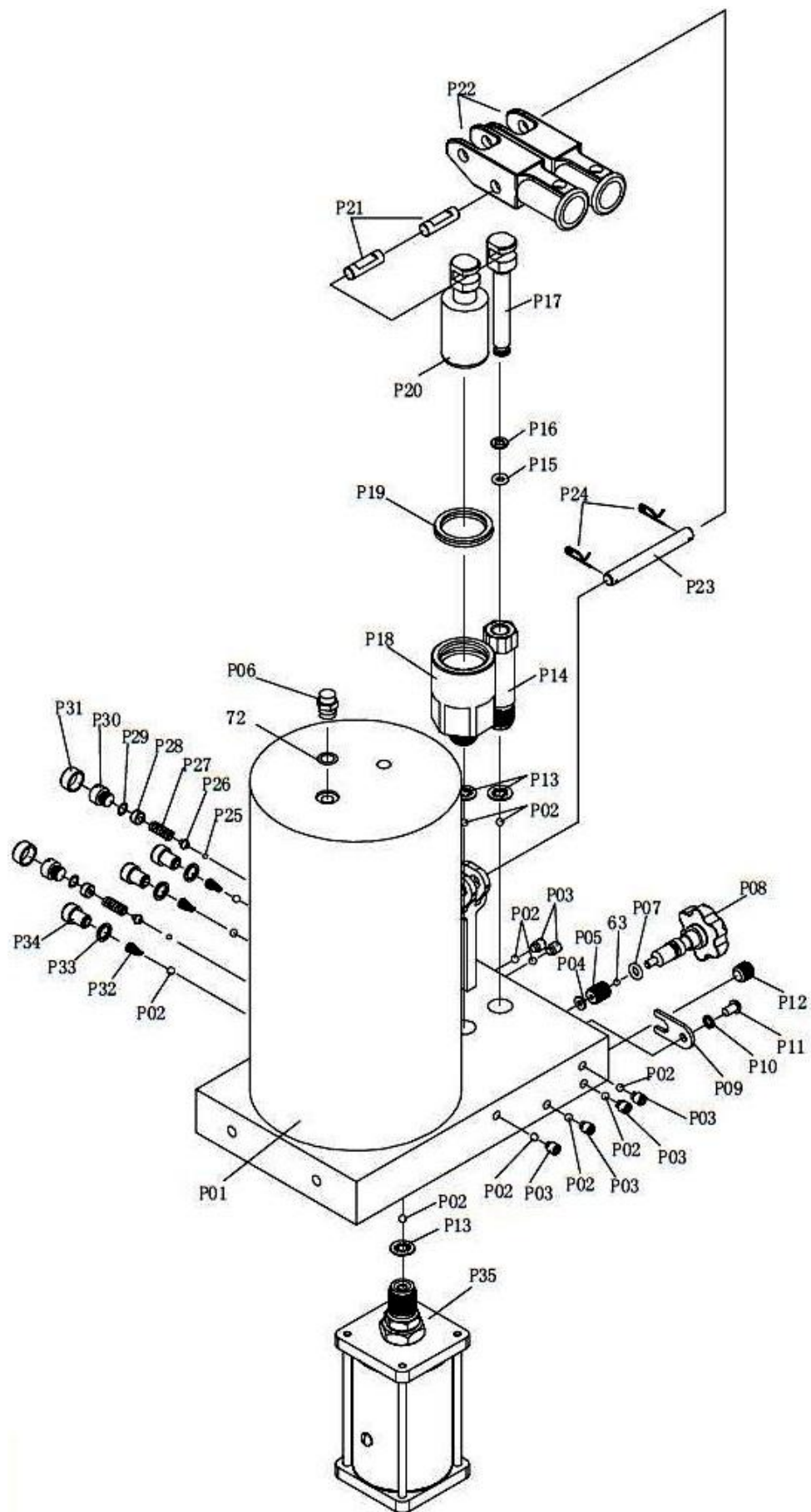
7. Vues éclatées – Liste des pièces



N°	Description	Qté	N°	Description	Qté	N°	Description	Qté
1	Base	2	26	Rouleau	1	51	Ajustement Jauge	1
2	Boulon	14	27	Ecran protection	1	52	Ecrou	1
3	Support	4	28	Ecran protection	1	53	Ensemble pompe	1
4	Ecrou	14	29	Vis	4	54	Boulon	4
5	Rondelle frein	14	30	Goupille	2	55	Anneau en O	4
6	Rondelle	14	31	Table de travail	1	56	Tuyau hydraulique 1	1
7	Goupille	2	32	Butée	2	57	Flexible hydraulique	1
8	Circlip	4	33	Vis limitée	8	58	Tuyau d'huile	1
9	Rouleau	2	34	Ressort	8	59	Tuyau d'air	1
10	Ecran protection	2	35	Petit rouleau	1	60	Vis	1
11	Ecran protection	2	36	Ecran protection	1	61	Valve d'air	1
12	Treuil à main	1	37	Ecran protection	1	62	Gaine pour câble	3
13	Plaque fixe	1	38	Tige de liaison	2	63	Bille en acier	8
14	Boulon	3	39	Roulement à billes	4	64	Poignée 1	1
15	Rondelle	7	40	Circlip	4	65	Poignée 2	1
16	Rondelle frein	3	41	Ressort	4	66	Boulon	2
17	Ecrou	3	42	Dessous du plateau	1	67	Rondelles	2
18	Goupille	4	43	Châssis	1	68	Protection poignée	2
19	Circlip	8	44	Poignée de lavage	2	69	Câble	1
20	Bague	4	45	Boulon	4	70	Câble	1
21	Douille	2	46	Ensemble du vérin	1	71	Coude	2
22	Boulon	4	47	Vis	4	72	Joint en nylon	1
23	Rondelle	4	48	Vis	4	73	Vis	9
24	Rondelle	4	49	Pièce d'appui	1	74	Ajustement	1
25	Circlip	8	50	Gauge de pression	1			



No.	Description	Qté
R01	Couvercle	1
R02	Bague nylon	2
R03	O-ring	1
R04	O-ring	1
R05	Prise	1
R06	Vis	1
R07	Bague cuivre	1
R08	Piston	1
R09	Bague F4	2
R10	O-ring	2
R11	Tête piston	1
R12	valve	1
R13	Vis	1
R14	Bague nylon	1
R15	Bague d'arrêt	1
R16	O-ring	1
R17	Ecrou	1
R18	Ressort	1
R19	Cylindre	1
R20	Goupille	1
34	Ressort	1
60	Prise	1
63	Bille acier	1
71	Coude	1
73	Vis	2
74	Connecteurs	1



N°	Description	Qté	N°	Description	Qté	N°	Description	Qté
P1	Corps pompe	1	P14	Base pompe P2	1	P27	Ressort	2
P2	Bille acier	12	P15	O-ring	1	P28	Vis	2
P3	Vis	6	P16	Bague F4	1	P29	O-ring	2
P4	Rondelle	1	P17	Pompe P1	1	P30	Vis	2
P5	base valve	1	P18	Base pompe P2	1	P31	Couvercle	2
P6	Vis event	1	P19	U-ring	1	P32	Ressort	3
P7	O-ring	1	P20	Pompe P2	1	P33	Bague cuivre	3
P8	Valve	1	P21	Goupille	2	P34	Vis	3
P9	U-ring	1	P22	Presse	2	P35	Moteur air	1
P10	Rondelle	1	P23	Goupille	1	63	Bille acier	1
P11	Vis	1	P24	Goupille-R	2	72	Bague nylon	1
P12	Prise	1	P25	Bille acier	2			
P13	Rondelle	3	P26	Support bille	2			

8. Garantie et Conformité du produit

La garantie ne peut être accordée à la suite de :

Une utilisation anormale, une manœuvre erronée, une modification non autorisée, un défaut de transport, de manutention ou d'entretien, l'utilisation de pièces ou d'accessoires non d'origine, des interventions effectuées par du personnel non agréé, l'absence de protection ou dispositif sécurisant l'opérateur, le non-respect des consignes précitées exclut votre machine de notre garantie, les marchandises voyagent sous la responsabilité de l'acheteur à qui il appartient d'exercer tout recours à l'encontre du transporteur dans les formes et délais légaux. Se reporter à nos Conditions Générales de Ventes pour toute demande de garantie.

Protection de l'environnement :

Votre appareil contient de nombreux matériaux recyclables.

Nous vous rappelons que les appareils usagés ne doivent pas être mélangés avec d'autres déchets. Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers. Merci de les recycler dans les points de collecte prévus à cet effet. Adressez-vous auprès des autorités locales ou de votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage.



Read the instruction manual



Refer to the Technical Manual for the proper maintenance procedures.

WEAR SUITABLE PROTECTIVE EQUIPMENT



Hearing protection



Eye protection



Wearing the headset



Wearing a work suit



Wear safety shoes



Hand protection



Respiratory protection



CAUTION!

Risk of crushing hands.

1. Safety instructions



WARNING! Read the entire instruction manual carefully and follow the instructions. Learn how to use the appliance correctly using this user manual and familiarise yourself with the safety instructions. Keep it well so that you can have this information at all times. If the appliance is to be handed over to other persons, give them this instruction manual as well.

1.1. General safety instructions

1. **Use in a secure environment.**
2. **Ensure safe operation.** Ensure that the product is only used, maintained or repaired by qualified and trained personnel. Qualified personnel are persons who have been authorised by their training, experience and instruction, as well as their knowledge of the standards, conditions and provisions to prevent accidents in force, to carry out the necessary activities and, in this context, recognise and avoid potential hazards. Persons responsible for operation, maintenance, maintenance and starting must have read and understood the operating instructions. They must observe it at all times to avoid the risk of death of the operator and others, to ensure safety during the operation of the cylinder.
3. **Consider the work environment.** Do not expose the tool to rain. Do not use the tool in places that are wet or wet or with a risk of water spray. Do not use in the presence of corrosive products, flammable liquids or gases. Keep the surface clean, tidy and free of independent materials. Make sure there is sufficient lighting.
4. **Keep a clean and orderly work area .** The working area must be visible from the working position. Congested work areas and workbenches are a potential source of injury.
5. **Do not allow visitors to approach.** Do not allow visitors to touch the tool. All visitors should be away from the work area: be particularly vigilant with children, unauthorised persons and animals.
6. **Store unused tools.** Unused tools should be stored in a dry or locked area out of the reach of children.
7. **Do not force the tool and use it properly.** A tool is better and safer if used at the power for which it was designed. Do not use tools for work that is not intended for, for example: small tools to perform the work for a larger tool.
8. **Wear suitable protective clothing and equipment.** Never wear loose clothing or jewellery as they may be caught by moving parts. It is recommended to wear protective gloves and safety shoes, to hold long hair. Always wear approved safety glasses when operating the baler.
9. **Maintain good support.** Always keep your balance.
10. **Treat tools with care.** Keep tools clean to maximise work and safety. Follow the instructions for lubricating and changing the accessories. Periodically inspect the tool and, if necessary, have any repairs carried out at an authorised service station.

11. **Stay alert.** Focuss on work. Use judgement. Do not use the tool when you are tired.
12. **Cheque for damaged parts.** Before each use, carefully examine the condition of the parts to ensure that they function correctly and that they perform their task. Cheque the alignment and freedom of operation of the moving parts, the condition and fitting of the parts and any other conditions which may adversely affect the operation. Any part that is in poor condition must be repaired or replaced by an authorised service station unless otherwise indicated in this instruction manual.
13. **Do not modify the machine.** No modifications and/or reversions should be made on this machine. Use of accessories other than those recommended in this instruction manual may result in personal injury.
14. **Entrust the repair of the tool to a specialist.** This tool complies with the safety regulations. The repair of this tool by unqualified persons presents a risk of injury to the user.

1.2. Special safety instructions



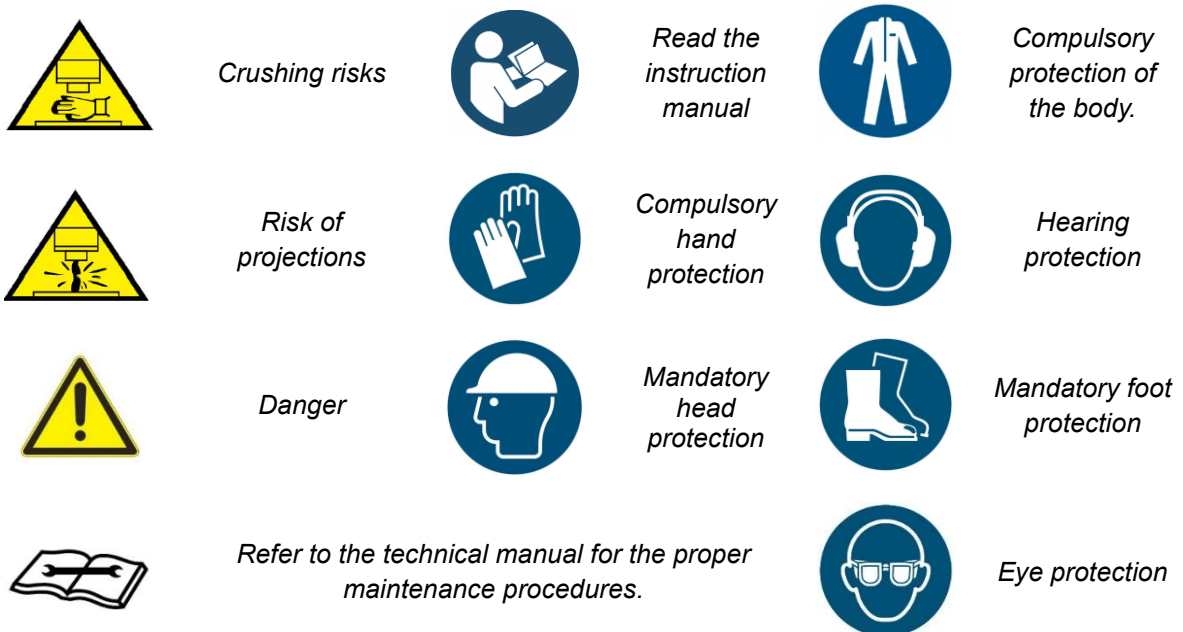
Caution! Read and understand the safety instructions.

1. Read and understand the seal manual before use.
2. Before servicing the machine's pressurised elements, it is **mandatory** to reduce the pressure in the system. During this operation, **do not** stand in front of the charger, the operator must be on the opposite side.
Note: **do not** hit, tighten or transfer until pressure is off.
3. When it is necessary to exchange the matrix after use, operators must wear gloves or use tools to avoid injury.
4. The work periods of inspections or maintenance must be carried out by two or more persons.
5. The maximum load is 100 tonnes. Do not exceed this capacity. Never force a part. Always use the pressure gauge to accurately determine the applied load
6. Cheque to make sure all bolts and nuts are tight.
7. Use this baler only on a stable, level, dry, non-slip surface. Keep the surface clean, tidy and free of unrelated materials
8. Make sure that the load in the room is centred and secure.
9. Failure to observe the following instructions may result in serious injury, or death.
10. Highlight on the equipment a symbol recognised and understood by all during inspection and maintenance.
11. Display a list of emergency numbers near the work location.
12. Know the actions to be carried out in case of emergency (refer to the procedures for emergency situations); know the location of the first aid kit and the fire extinguisher. Also learn how to use a fire extinguisher.
13. Warn personnel in the machine environment during inspection and maintenance.
14. Always use suitable hand tools and templates during inspection and maintenance. Before operating the machine, cheque all left hand tools or templates are removed from the machine. For your safety, **never** attempt to remove them during machine operation. **Safety first.**
15. Observe the recommendations described in the "maintenance" section before working on the machine.
16. Make sure that the operator is wearing the appropriate personal safety equipment during operation: gloves, helmet, shoe, hearing protection, etc. Always keep hands and feet away from the work area.
17. To prevent back injury, heavy parts (or units) must be moved using appropriate handling equipment.
18. Before operating the machine, warn bystanders.
19. Be careful not to be pinched by moving parts.
20. Use a suitable single host machine for the tool, and place it in the correct position.
21. To avoid accidents, always monitor and remain focussed on the work being carried out on the machine.
22. Do not use the press when you are tired or under the influence of alcohol, drugs or other intoxicating medication.

23. Do not use brake fluid or any other dirty fluid and avoid mixing different types of oil when adding hydraulic oil. Only good quality hydraulic cylinder oil can be used
24. Do not use the press to compress springs or any other items that may come off and cause a potential hazard. Never stand directly in front of the loaded baler or leave the loaded baler unattended.
25. Never allow unqualified persons to operate on the baler.
26. Inspection or maintenance work must be carried out by two or more persons.
27. Ask a qualified person to service the baler in good condition. Keep it clean for the best and safest performance.

Note: stop operating the machine immediately if the machine is not operating properly. Contact the service department for repair. The equipment must not be operated without qualified technical service validation.

1.3. Warning symbols

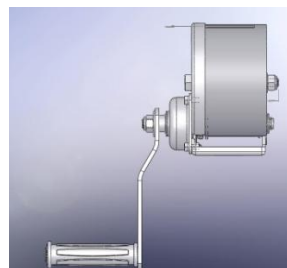
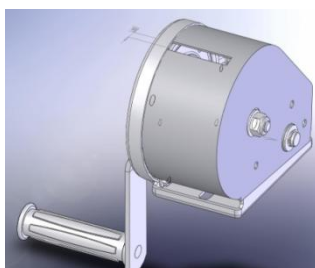


2. Presentation

2.1. Scope of application

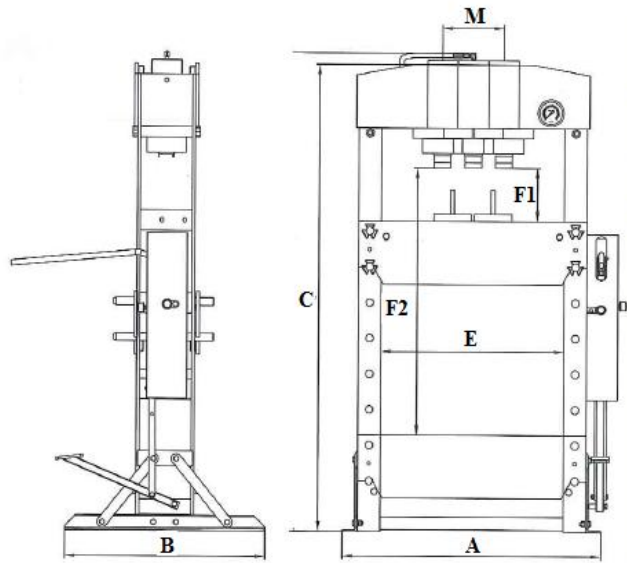
These machines are intended for the production of machines and the assembly of spare parts. They are used to tighten, classify, assemble, rivet small parts in the process but not for other purposes.

Winches



2.2. Technical specifications

Part no. 10560		
Capacity	75 t	
Max. Stroke	250 mm	
Operating range	170 – 884 mm	
Acoustic power	< 70 db	
Weight	451,0 kg	
Traps	A	1395 mm
	B	800 mm
	E	790 mm
	M	260 mm
Heights	C	1925 mm
	F1 min.	170 mm
	F2 max.	884 mm
Air inlet	1/4" npt	
Air pressure	100 – 120 psi	



Warning! The noise emission values obtained with the acoustic test code in annex f of en iso 16092-1 may represent an underestimation of the noise emitted by the press under actual operating conditions.

2.3. Environmental conditions

- Operating temperature: -5°C to 40°C.
- Storage temperature: -25°C to 55°C.
- Transport temperature: -25°C to 70°C.
- Ambient light > 300 lux; noise < 85 db(c).

The machine must be installed at a maximum altitude of 1000m, with a maximum relative humidity of 85% at 40°C non-condensing, in a non-flammable, dust-free and corrosive atmosphere.

3. Installation

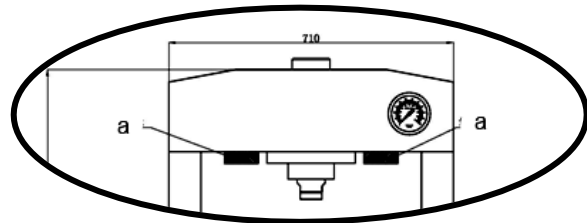
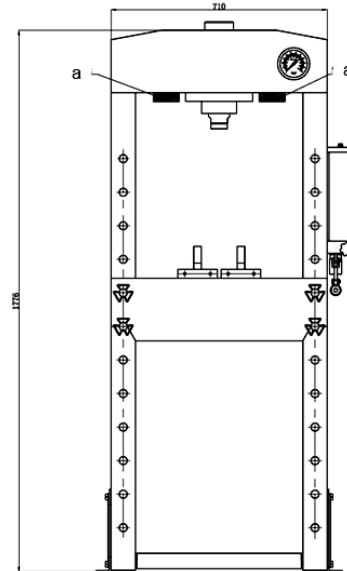


Warning! Installation, operation and maintenance of the equipment must be carried out by qualified personnel. A qualified person is someone who is technically competent and aware of all safety information and practises concerning the installation, operation and maintenance of this equipment and the risks involved.

3.1. Transport preparation for use

Units are usually too heavy to move by hand. Therefore, use suitable transport and lifting equipment. The weights and dimensions of this machine are shown on the label.

When moving the machine, use the appropriate lifting equipment and observe the following instructions.

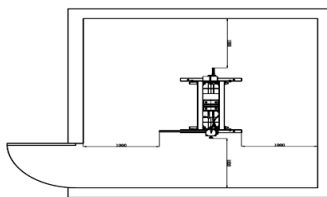


b- Positioning the forks of the forklift truck

3.2. Working area conditions

Users must provide sufficient space for the machine and the environment must be clean, non-flammable, non-corrosive and free of dust.

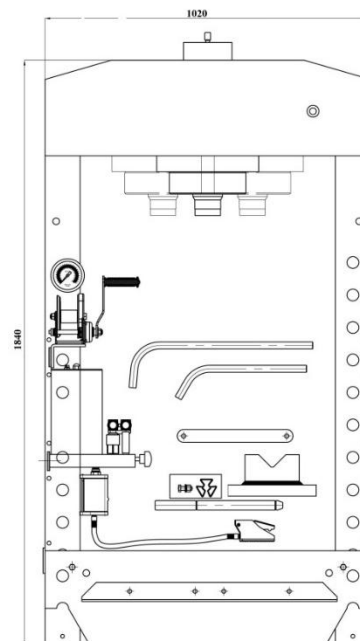
A working space of 1m must be kept free in front of and behind the machine when operating so that it is always easily accessible.



3.3. Unpacking and checking

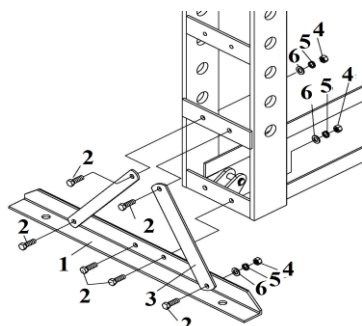
When opening the packaging, use the appropriate tools, wear protective clothing, safety gloves and helmet. Ensures that the product and items in the box are complete and identical to the parts list. Otherwise, contact your provider.

The packaging of these machines consists of a pvc film and a wooden box. Proper handling of the packaging is the responsibility of the customer.

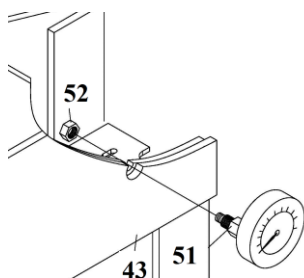


3.4. Mounting

Use the exploded view to guide you through the assembly of the baler. The frame (31) is placed in the bottom for easy packaging and transport, and then secured to the framework with two m12 bolts.



Secure the base section (01) and the support (03) to the left and right, following the following order bolt (02), washer (06), washer lock (05) and nut (04).



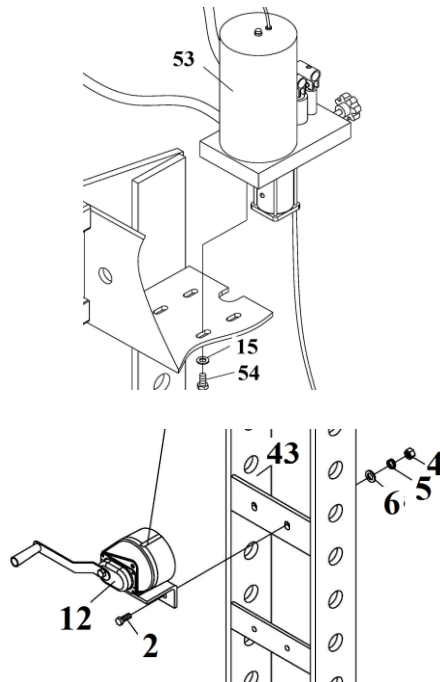
Assemble the ring (72) to the gauge (51), then fit the pressure gauge (50) and tighten as firmly as possible to prevent leaks. Attach the gauge connection to the appropriate support and screw in nut (52)

Pump mounting: secure the pump body (53) to the frame using the washer (15) and bolt (54), then tighten.

Hydraulic pipe 1: remove the form from the hydraulic hose 1 (57) then assemble the o-ring (55), remove the socket from the cylinder assembly (46), connect (57) to (46) and screw in.

Hydraulic pipe (2): attach the o-ring (55) to the gauge (51), then fit the hydraulic pipe 2 (56) in the connection (51) and screw on. Connect the pipe pu (aa). Attach handle (64) to pump pin with bolt (66) and tighten. Do the same with handle 2(65).

Note: before assembly, first open the vent that is on the cylinder (pull up on the valve vent).



Move the hand winch (12) to the outside of the station, then use the bolt (02), washer (06), washer lock (05), and nut (04) to secure it to the suitable support

4. Before commissioning

Before first use, secure the machine to the ground by anchoring. Make sure that the machine is placed on a firm, level surface, and that there is sufficient lighting.

Clean the machine completely.

Before using this product for the first time, pour a teaspoon of good quality pneumatic tool lubricant into the air inlet valve, connect the air supply to the air pump and run for 3 seconds to dispense the lubricant. Bleed the air from the hydraulic circuit.

Operate the system manually: open the valve by turning it counter-clockwise. Pump several times at full load to remove all air in the system.

With the pedal, open the relief valve on the pump by turning counterclockwise. Connect the male quick connection into the female quick connection air supply pipe, then rotate the air transformer + reactance kit diodes-igbt-resistance kit (61) allowing the pump to run several times to remove the air from the system

Cheque all parts and parametres. If there is any broken part, stop using it and contact your provider immediately.

5. Maintenance

Strictly observe the maintenance and repair instructions in this manual: they must be carried out by two or more qualified persons. The service life depends on the frequency of use: a well-maintained baler under normal operating conditions can be used for several years.

This press has been chequed according to en16092 and its amendments in force: no modifications which may affaect this conformity should be made.

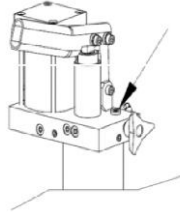
Highlight on the equipment a symbol recognised and understood by all during inspection and maintenance.

Warn personnel in the machine environment during inspection and maintenance.

Always use suitable hand tools and templates during inspection and maintenance. Before operating the machine, cheque all left hand tools or templates are removed from the machine. For your safety, never attempt to remove them during machine operation. Safety first.

- Maintenance must be carried out at each end of use.
- Clean the outside of the baler with a dry, clean, soft cloth and periodically lubricate the cylinder, wheel pin, seals, and all moving parts with oil for general use.

- Do not allow lubrication of the pressure plates or the frame of the shop press.
- When the efficiency of the baler decreases, bleed the air from the hydraulic system.
- Check the hydraulic oil: remove the oil filling nut on the top of the tank, if the quantity is not sufficient, adjust the level with 22 # (iso6743 hydraulic oil, then replace the oil filling nut, bleed the air from the hydraulic system.



- Do not replace any components or modify the construction and design. If the component used is not the same as the component originally supplied by the manufacturer, the responsibility of the manufacturer will not be assumed.

**Caution:**

This tool meets the corresponding safety rules. Repairs other than those specified in this manual should only be carried out by qualified persons.

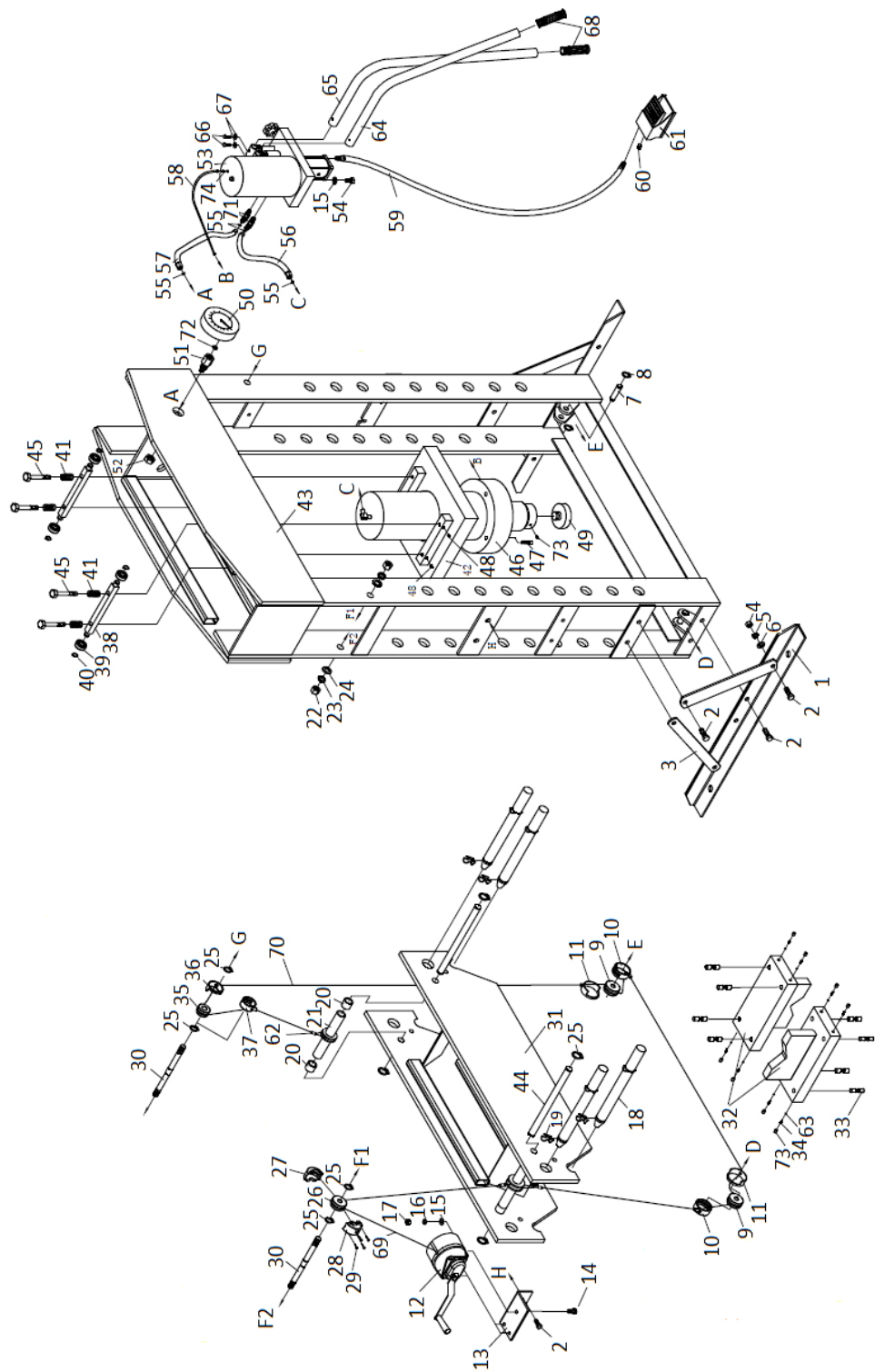
When the tool is not in use, keep it in a clean, dry place with the cylinder fully retracted. If you need to store your tool for a long time, make sure the tool is properly lubricated before storing it.

6. Problems – solutions

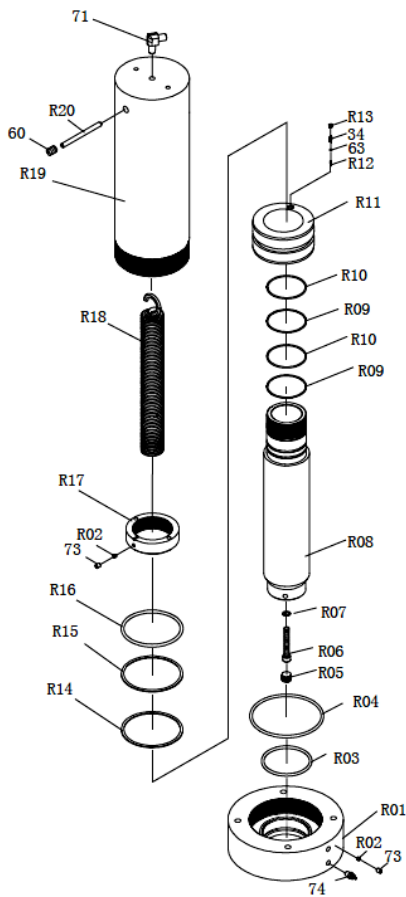
Problems	Probable causes	Possible solution
The pump works but the cylinder does not	The hydraulic pipe is loose and there is a leak in the cylinder	Check the connection of the hydraulic pipes and replace the seals.
When the relief valve is opened, the cylinder does not return.	Hydraulic pipe is loose. Not enough space in the pump. The cylinder is out of service.	Check the connection of the hydraulic pipes. Open the relief valve. Change the cylinder.
Normal manual operation, but cylinder does not move.	The relief valve is not completely closed. Presence of air	Check the relief valve Bleed the air as described in the manual.
The cylinder does not operate completely.	There is not enough oil.	Add oil.
Oil leak.	Damaged seal kits. Screw loose	Replace the seal kit. Tighten the screw.
Compressed air does not work	Incorrect air pressure	Check and adjust the pressure of the compressed air
Compressed air noise but the cylinder does not work	The relief valve is not completely closed. Presence of air	Check the relief valve Bleed the air as described in the manual.

If the blockages or problems persist, contact the after-sales service.

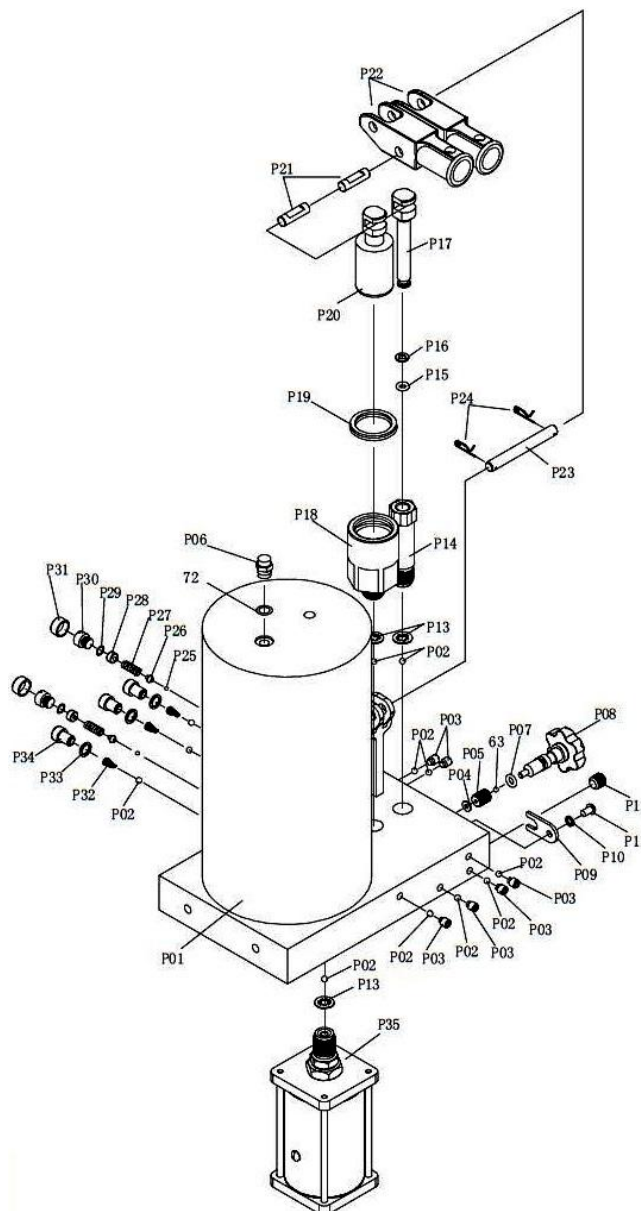
7. Exploded views – list of parts



No.	Description	Qty	No.	Description	Qty	No.	Description	Qty
1	Base	2	26	Roller	1	51	Gauge adjustment	1
2	Bolt	14	27	Protection screen	1	52	Nut	1
3	Support	4	28	Protection screen	1	53	Pump assembly	1
4	Nut	14	29	Screw	4	54	Bolt	4
5	Washer brake	14	30	Pin	2	55	O-ring	4
6	Washer	14	31	Work table	1	56	Hydraulic pipe 1	1
7	Pin	2	32	Stop	2	57	Hydraulic hose 2	1
8	Circlip	4	33	Screw limited	8	58	Oilpipe	1
9	Roller	2	34	Spring	8	59	Airpipe	1
10	Protection screen	2	35	Small roll	1	60	Screw	1
11	Protection screen	2	36	Protection screen	1	61	Air valve	1
12	Hand winch	1	37	Protection screen	1	62	Cable sleeving	3
13	Fixed plate	1	38	Link rod	2	63	Steel ball	8
14	Bolt	3	39	Ball bearing	4	64	Handle 1	1
15	Washer	7	40	Circlip	4	65	Handle 2	1
16	Washer brake	3	41	Spring	4	66	Bolt	2
17	Nut	3	42	Underside of the tray	1	67	Washers	2
18	Pin	4	43	Chassis	1	68	Handle protection	2
19	Circlip	8	44	Wash handle	2	69	Cable	1
20	Ring	4	45	Bolt	4	70	Cable	1
21	Socket	2	46	Cylinder assembly	1	71	Elbow	2
22	Bolt	4	47	Screw	4	72	Nylonseal	1
23	Washer	4	48	Screw	4	73	Screw	9
24	Washer	4	49	Support piece	1	74	Connection	1
25	Circlip	8	50	Pressure gauge 75t	1			



No.	Description	Qty
R01	Lid	1
A02	Nylon ring	2
A03	O-ring	1
A04	O-ring	1
A05	Socket	1
R06	Screw	1
R07	Copper ring	1
A08	Piston	1
A09	Ring f4	2
A10	O-ring	2
R11	Piston head	1
A12	Valve	1
R13	Screw	1
R14	Nylon ring	1
R15	Stop ring	1
R16	O-ring	1
A17	Nut	1
A18	Spring	1
A19	Cylinder	1
R20	Pin	1
34	Spring	1
60	Socket	1
63	Steel ball	1
71	Elbow	1
73	Screw	2
74	Connectors	1



No.	Description	Qty	No.	Description	Qty	No.	Description	Qty
P1	Pump body	1	P14	Base p2 pump	1	P27	Spring	2
P2	Steel ball	12	P15	O-ring	1	P28	Screw	2
P3	Screw	6	P16	Ring f4	1	P29	O-ring	2
P4	Washer	1	P17	P1 pump	1	P30	Screw	2
P5	Base valve	1	P18	Base p2 pump	1	P31	Lid	2
P6	Screw event	1	P19	U-ring	1	P32	Spring	3
P7	O-ring	1	P20	P2 pump	1	P33	Copper ring	3
P8	Valve	1	P21	Pin	2	P34	Screw	3
P9	U-ring	1	P22	Press	2	P35	Air engine	1
P10	Washer	1	P23	Pin	1	63	Steel ball	1
P11	Screw	1	P24	Pin-r	2	72	Nylon ring	1
P12	Socket	1	P25	Steel ball	2			
P13	Washer	3	P26	Support ball	2			

8. Product warranty and compliance

Warranty cannot be granted as a result of:

Abnormal use, improper handling, unauthorised modification, lack of transport, handling or maintenance, use of non-genuine parts or accessories, work carried out by unauthorised personnel, lack of protection or device securing the operator, failure to comply with the above instructions excludes your machine from our warranty, the goods travel under the responsibility of the purchaser to whom it is responsible to exercise any recourse against the carrier in legal forms and deadlines. Please refer to our terms and conditions of sales for warranty claims.

Environmental protection:

Your device contains many recyclable materials.

We remind you that used appliances must not be mixed with other waste. Electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle them at the designated collection points. Contact your local authorities or dealer for recycling advice.



Lea el manual de instrucciones



Consulte el manual técnico para los procedimientos de mantenimiento adecuados.

USAR EQUIPO DE PROTECCIÓN ADECUADO



Protección
auditiva



Protección
ocular



Llevando
los
auriculares



Llevando
atuendo de
trabajo



Usar
zapatos de
seguridad



Protección
de manos



Protección
respiratoria



¡ATENCIÓN!

Riesgo de aplastar las manos.

1. Instrucciones de seguridad



¡ATENCIÓN! Lea cuidadosamente todo el manual de instrucciones y siga sus instrucciones. Aprenda a usar el aparato correctamente usando estas instrucciones y familiarícese con las instrucciones de seguridad. Guárdela para que pueda tener esta información en todo momento. Si el electrodoméstico va a ser entregado a otros, dales este manual de instrucciones también.

1.1. Instrucciones generales de seguridad

- Uso en un entorno seguro.**
- Asegurar una operación segura.** Asegúrese de que el producto es operado, mantenido o reparado solo por personal capacitado y experto. El personal cualificado estará formado por personas que hayan sido autorizadas por su formación, experiencia e instrucción, así como por su conocimiento de las normas, condiciones y disposiciones destinadas a prevenir accidentes en vigor, para llevar a cabo las actividades necesarias y, en este contexto, reconocer posibles peligros y evitarlos. Las personas responsables de l'operación, mantenimiento, mantenimiento y puesta en marcha deben haber leído y entendido las instrucciones de funcionamiento d'. Deben respetarlo en todos los aspectos para evitar el peligro de muerte del usuario y de terceros, para garantizar la seguridad durante el funcionamiento del cilindro.
- Considere el lugar de trabajo.** No exponga la herramienta a la lluvia. No utilice la herramienta en lugares húmedos y húmedos o lugares donde exista riesgo de salpicaduras de agua. No utilizar en presencia de productos corrosivos, líquidos inflamables o gases. Mantenga la superficie limpia, ordenada y libre de materiales independientes. Asegúrese de que haya suficiente iluminación.
- Mantenga un área de trabajo limpia y ordenada.** El área de trabajo debe ser visible desde la posición de trabajo. Las áreas de trabajo congestionadas y los bancos de trabajo son una fuente potencial de lesiones.
- No dejes que los visitantes se acerquen.** No permita que los visitantes toquen la herramienta. Todos los visitantes deben estar alejados del área de trabajo: Estar especialmente vigilantes con los niños, las personas no autorizadas y los animales.
- Almacene las herramientas no utilizadas.** Las herramientas no utilizadas deben almacenarse en un lugar seco o cerrado fuera del alcance de los niños.
- No forzar la herramienta y usarla correctamente.** Una herramienta da mejores resultados y es más segura si se utiliza en la potencia para la que fue diseñada. No utilice las herramientas para trabajos para los que no están destinados, por ejemplo, herramientas pequeñas para realizar el trabajo correspondiente a una herramienta más grande.
- Use ropa y equipo de protección apropiados.** Nunca use ropa suelta o joyas, ya que pueden quedar atrapados en partes móviles. Se recomienda usar guantes protectores y zapatos de

seguridad, contener el pelo largo. Siempre use protección para los ojos aprobada cuando manipule la empacadora.

9. **Mantenga un buen apoyo.** Mantenga siempre su equilibrio.
10. **Trate las herramientas con cuidado.** Mantenga las herramientas limpias para optimizar el trabajo y la seguridad. Siga las instrucciones de lubricación y cambio de accesorios. Inspeccione periódicamente la herramienta y, si es necesario, remita cualquier reparación a una estación de servicio autorizada.
11. **Manténgase alerta.** Centrarse en el trabajo. Usa buen juicio. No utilice la herramienta cuando esté cansado.
12. **Compruebe las piezas dañadas.** Antes de cada uso, examine cuidadosamente el estado de las piezas para asegurarse de que funcionan correctamente y que están haciendo su trabajo. Compruebe la alineación y la libertad de funcionamiento de las piezas móviles, el estado y el montaje de las piezas y cualquier otra condición que pueda afectar negativamente el funcionamiento. Cualquier pieza en mal estado será reparada o reemplazada por una estación de servicio autorizada a menos que se especifique lo contrario en este manual de instrucciones.
13. **No modifique la máquina.** No se deben realizar modificaciones y/o reconversión en esta máquina. El uso de accesorios distintos de los recomendados en este manual de instrucciones puede ocasionar lesiones personales.
14. **Haga que la herramienta sea reparada por un especialista.** Esta herramienta cumple con las normas de seguridad previstas. La reparación de esta herramienta por personas no cualificadas supone un riesgo de lesiones para el usuario.

1.2. Instrucciones especiales de seguridad



¡ATENCIÓN! Lea y comprenda las instrucciones de seguridad.

1. Lea y comprenda el manual adjunto antes de usarlo.
2. Antes de dar servicio a las partes presurizadas de la máquina, es **OBLIGATORIO** reducir la presión en el sistema. Durante esta operación, **NO SE** pare delante del cargador, el operador debe estar en el lado opuesto.
Nota: **NO** golpee, apriete o transfiera hasta que esté fuera de presión.
3. Cuando sea necesario cambiar la matriz después de su uso, los operadores deben usar guantes o usar herramientas para evitar lesiones.
4. Los períodos de trabajo de inspección o mantenimiento deben ser realizados por dos o más personas.
5. La carga máxima es de 100 toneladas. No exceda esta capacidad. Nunca forzar en una parte. Utilice siempre el manómetro para determinar con precisión la carga aplicada.
6. Compruebe para asegurarse de que todos los pernos y tuercas están apretados.
7. Utilice esta empacadora solo en una superficie estable, plana, seca y no resbaladiza. Mantenga la superficie limpia, ordenada y libre de materiales no relacionados.
8. Asegúrese de que la carga de la pieza esté centrada y asegurada.
9. El no observar las siguientes instrucciones puede resultar en lesiones graves o la muerte.
10. Resalte en el equipo un símbolo reconocido y entendido por todos durante las operaciones de inspección y mantenimiento.
11. Muestra una lista de números de emergencia cerca de la ubicación de trabajo.
12. Conocer las acciones a tomar en caso de emergencia (consultar procedimientos para situaciones de emergencia); conocer la ubicación del botiquín de primeros auxilios y extintor de incendios. También aprenda cómo usar un extintor de incendios.
13. Advierta al personal en el entorno de la máquina durante las operaciones de inspección y mantenimiento.
14. Utilice siempre herramientas manuales y plantillas apropiadas durante la inspección y el mantenimiento. Antes de operar la máquina, compruebe que todas las herramientas manuales o plantillas a la izquierda se retiren de la máquina. Para su seguridad, **NUNCA** intente quitarlos durante el funcionamiento de la máquina. **La seguridad PRIMERO.**

15. Observe las recomendaciones descritas en la sección "MANTENIMIENTO" antes de trabajar en la máquina.
16. Asegúrese de que el operador use el equipo de seguridad personal adecuado durante el funcionamiento: Guantes, casco, calzado, protección auditiva, etc. Mantenga siempre las manos y los pies alejados del área de trabajo.
17. Para evitar lesiones en la espalda, las piezas pesadas (o unidades) deben moverse utilizando los medios de manipulación apropiados.
18. Advierta a los espectadores antes de operar la máquina.
19. Tenga cuidado de no ser pellizcado por partes móviles.
20. Utilice una SOLA MÁQUINA HOST que sea adecuada para el implemento y coloque la MÁQUINA HOST en la posición correcta.
21. Para evitar accidentes, monitoree siempre y manténgase enfocado en el trabajo que se realiza en la máquina.
22. No use la prensa cuando esté cansado o bajo la influencia del alcohol, drogas o cualquier otro medicamento intoxicante.
23. No utilice líquido de frenos ni ningún otro líquido inadecuado y evite mezclar diferentes tipos de aceite al agregar aceite hidráulico. Solo se puede utilizar aceite de cilindro hidráulico de buena calidad.
24. No use la prensa para comprimir resortes o cualquier otra cosa que pueda desprenderse y causar un peligro potencial. Nunca se pare directamente frente a la empacadora cargada y nunca deje la empacadora cargada desatendida.
25. Nunca permita que personas no calificadas operen en la empacadora.
26. Las tareas de inspección o mantenimiento deben ser realizadas por dos o más personas.
27. Busque la asistencia de una persona calificada para mantener la empacadora en buenas condiciones. Mantenga el limpio para obtener el mejor y más seguro rendimiento.

NOTA: Deje de operar la máquina inmediatamente si no funciona correctamente. Póngase en contacto con el Centro de Servicio para su reparación. El equipo no podrá funcionar sin la validación del servicio técnico cualificado.

1.3. Símbolos de advertencia



Peligros de aplastamiento



Lea el manual de instrucciones



Protección obligatoria del cuerpo.



Riesgo de proyecciones



Protección obligatoria de las manos



Protección auditiva



Peligro



Protección obligatoria de la cabeza



Protección obligatoria de los pies



Consulte el manual técnico para los procedimientos de mantenimiento adecuados.



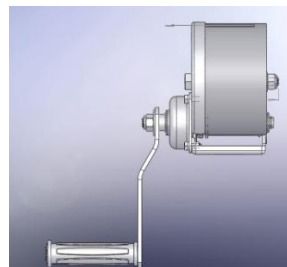
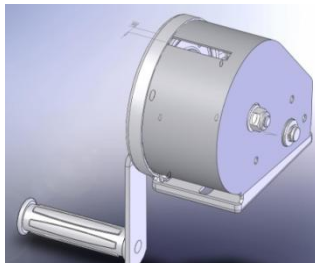
Protección ocular

2. Panorama general

2.1. Ámbito de aplicación

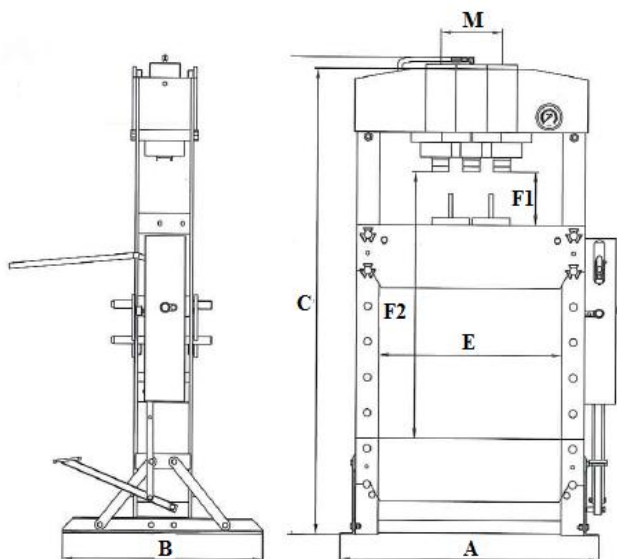
Estas máquinas están destinadas a la producción de máquinas y el montaje de piezas de repuesto. Se utilizan para apretar, clasificar, ensamblar, remachar piezas pequeñas en el proceso, pero no para otro uso.

Cabrestantes



2.2. Especificaciones técnicas

Ref. 10560		
Capacidad	75 T.	
Max. Stroke	250 mm	
Rango de operación	170 – 884 mm	
Salida acústica	< 70 dB	
Peso	451,0 kg	
Latgeurs	A	1395 mm
	B	800 mm
	E	790 mm
	M	260 mm
Alturas	C	1925 mm
	F1 min	170 mm
	F2 max.	884 mm
Entrada de aire	1/4" TNP	
Presión de aire	100 – 120 psi	



¡ATENCIÓN! Los valores de emisión acústica obtenidos con el código de prueba de ruido del anexo F de la norma EN ISO 16092-1 pueden representar una subestimación del ruido emitido por la prensa en condiciones reales de funcionamiento.

2.3. Condiciones ambientales

- Temperatura de funcionamiento: -5°C a 40°C.
- Temperatura de almacenamiento: -25°C a 55°C.
- Temperatura de transporte: -25°C a 70°C.
- Luz ambiente > 300 LUX; ruido < 85 dB(C).

La máquina debe instalarse a una altitud máxima de 1000m, con una humedad relativa máxima del 85% a 40°C sin condensación, en una atmósfera no inflamable, libre de polvo y corrosiva.

3. Instalación

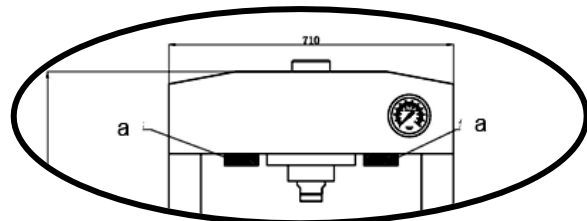
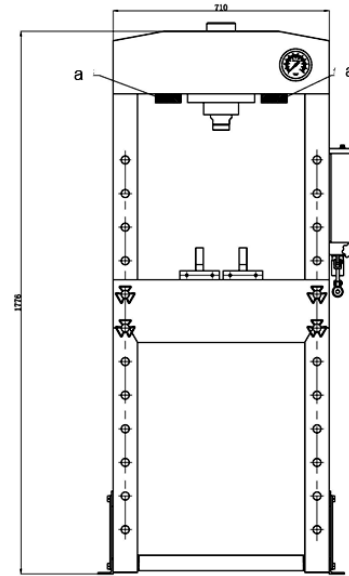


¡ATENCIÓN! La instalación, operación y mantenimiento del equipo debe ser realizada por personal cualificado. Una persona calificada es alguien técnicamente competente y familiarizado con toda la información y prácticas de seguridad sobre la instalación, operación y mantenimiento de este equipo y los riesgos involucrados.

3.1. Transporte Preparación antes de su uso

Las unidades suelen ser demasiado pesadas para moverse a mano. Por lo tanto, utilice equipos adecuados de elevación y transporte. Los pesos y dimensiones de esta máquina se muestran en la etiqueta.

Al mover la máquina, utilice el equipo de elevación correcto y observe las siguientes instrucciones.

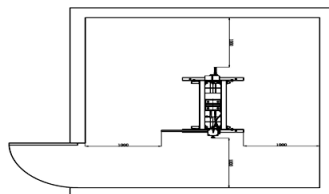


c- Posicionamiento de las horquillas de la carretilla elevadora

3.2. Condiciones del área de trabajo

Los usuarios deben proporcionar suficiente espacio para la máquina y el ambiente debe estar limpio, no inflamable, no corrosivo y libre de polvo.

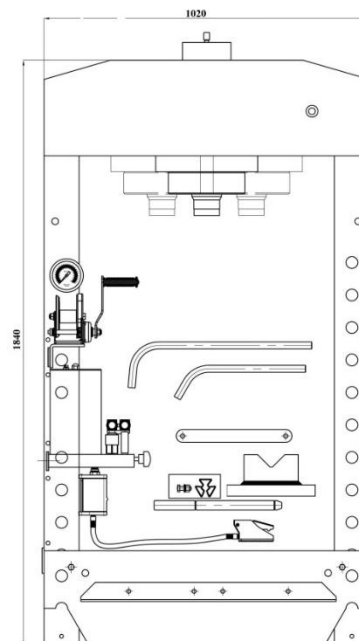
Un espacio de trabajo de 1m debe mantenerse libre delante y detrás de la máquina durante el funcionamiento para que siempre sea fácilmente accesible.



3.3. Desembalaje y comprobación

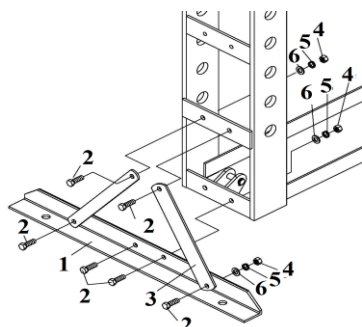
Al abrir el paquete, use las herramientas apropiadas, use ropa protectora, guantes y casco. Asegure que el producto y los artículos en la caja están completos e idénticos a la lista de piezas. Si no, póngase en contacto con su proveedor.

El embalaje de estas máquinas consiste en una película de PVC y una caja de madera. La correcta manipulación del embalaje es responsabilidad del cliente.

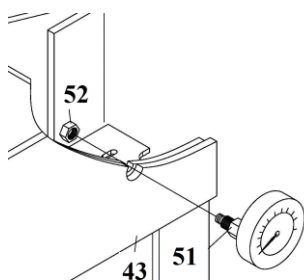


3.4. Montaje

Utilice la vista explotada para guiarlo a través del ensamblaje de la empacadora. El bastidor (31) se coloca en la parte inferior para facilitar el embalaje y el transporte, y luego se asegura al bastidor mediante dos pernos M12.



Fije la sección BASE (01) y el soporte (03) a la izquierda y a la derecha, siguiendo el orden de perno (02), arandela (06), arandela de bloqueo (05) y tuerca (04).



Ensamble el anillo (72) en el indicador (51), luego ajuste el indicador de presión (50) y apriete lo más firmemente posible para evitar fugas.

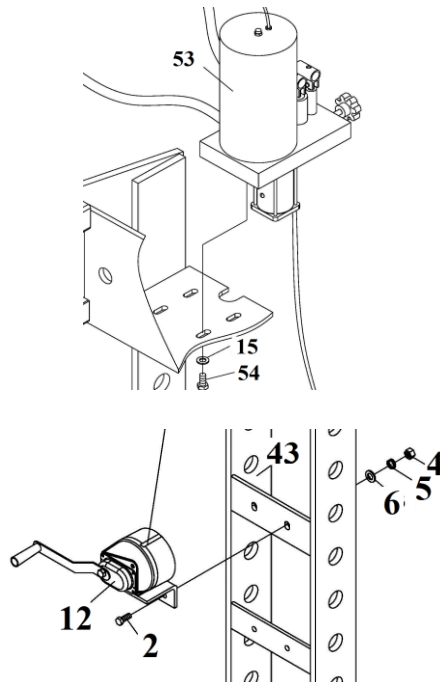
Fijar la unión de la varilla de medición al soporte y al tornillo adecuados en la tuerca (52)

conjunto de la bomba: Asegure la carcasa de la bomba (53) al marco usando la arandela (15) y el perno (54) y apriete.

Tubería hidráulica 1: Retire el enchufe de la manguera hidráulica 1 (57) y luego monte la junta tórica (55), retire el enchufe del conjunto del cilindro (46), conecte (57) a (46) y enrosque.

Tubería hidráulica 2: Fije la junta tórica (55) al manómetro (51), luego coloque la tubería hidráulica 2 (56) en la Unión (51) y enrosque. Conecte el tubo de PU (AA). Fije el mango (64) al pasador de la bomba con el perno (66) y apriete. Haga lo mismo con el mango 2(65).

Nota: Antes del montaje, para comenzar, abra el respiradero que está en el cilindro (tire hacia arriba del respiradero de la válvula).



Mueva el cabrestante de mano (12) fuera de la estación, luego use el perno (02), la lavadora (06), la lavadora de bloqueo (05) y la tuerca (04) para asegurar el soporte adecuado

4. Antes de la puesta en marcha

Antes del primer uso, anclar la máquina al suelo. Asegúrese de que la máquina esté en una superficie firme y nivelada y que haya suficiente iluminación.

Limpie la máquina completamente.

Antes del primer uso de este producto, vierta una cucharadita de lubricante neumático para herramientas de buena calidad en la válvula de admisión de aire, conecte el suministro de aire a la bomba de aire y opere durante 3 segundos para dispensar el lubricante.

Sangrar el aire del sistema hidráulico.

Opere el sistema manualmente: Abra la válvula girándola en sentido contrario a las agujas del reloj. Bombear varias veces a plena carga para eliminar todo el aire en el sistema.

Con el pedal: Abra la válvula de descarga en la bomba girando en sentido contrario a las agujas del reloj. Conecte el acoplador rápido macho a la tubería de suministro de aire hembra del acoplador rápido, luego gire la válvula de aire (61) permitiendo que la bomba funcione varias veces para quitar el aire en el sistema

Compruebe todas las piezas y parámetros. Si hay alguna pieza rota, deje de usarla y póngase en contacto con su proveedor inmediatamente.

5. Mantenimiento

Observe estrictamente las instrucciones de mantenimiento y reparación de este manual: Deben ser llevadas a cabo por dos o más personas cualificadas. La vida útil depende de la frecuencia de uso: Una empacadora bien mantenida, en condiciones normales de uso, se puede utilizar durante varios años.

Esta empacadora ha sido comprobada de acuerdo con la norma EN16092 y sus modificaciones actuales: No se deben realizar modificaciones que puedan perjudicar esta conformidad.

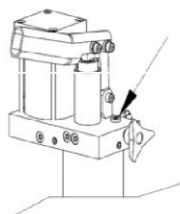
Resalte en el equipo un símbolo reconocido y entendido por todos durante las operaciones de inspección y mantenimiento.

Advierta al personal en el entorno de la máquina durante las operaciones de inspección y mantenimiento.

Utilice siempre herramientas manuales y plantillas apropiadas durante la inspección y el mantenimiento. Antes de operar la máquina, compruebe que todas las herramientas manuales o plantillas a la izquierda se retiren de la máquina. Para su seguridad, NUNCA intente quitarlos durante el funcionamiento de la máquina. La seguridad PRIMERO.

- El mantenimiento debe realizarse en cada extremo del uso.

- Limpie el exterior de la empacadora con un paño seco, limpio y suave y lubrique periódicamente el cilindro, el eje de la rueda, los sellos y todas las piezas móviles con aceite para su uso normal.
- No permita la lubricación de las placas de presión o el marco de la empacadora de la tienda.
- Cuando la eficiencia de la empacadora disminuye, sangre el aire del sistema hidráulico.
- Compruebe el aceite hidráulico: Retire la tuerca de llenado de aceite en la parte superior del tanque, si la cantidad no es suficiente, ajuste el nivel con aceite hidráulico 22 # (ISO6743, luego reemplace la tuerca de llenado de aceite, sangre el aire del sistema hidráulico.



- No reemplace ningún componente, ni modifique la construcción o el diseño. Si el componente utilizado no es el mismo que el suministrado originalmente por el fabricante, el fabricante no será responsable.

**PRECAUCIÓN:**

Esta herramienta satisface las reglas de seguridad correspondientes. Las reparaciones distintas de las especificadas en este manual solo deben ser realizadas por personas calificadas.

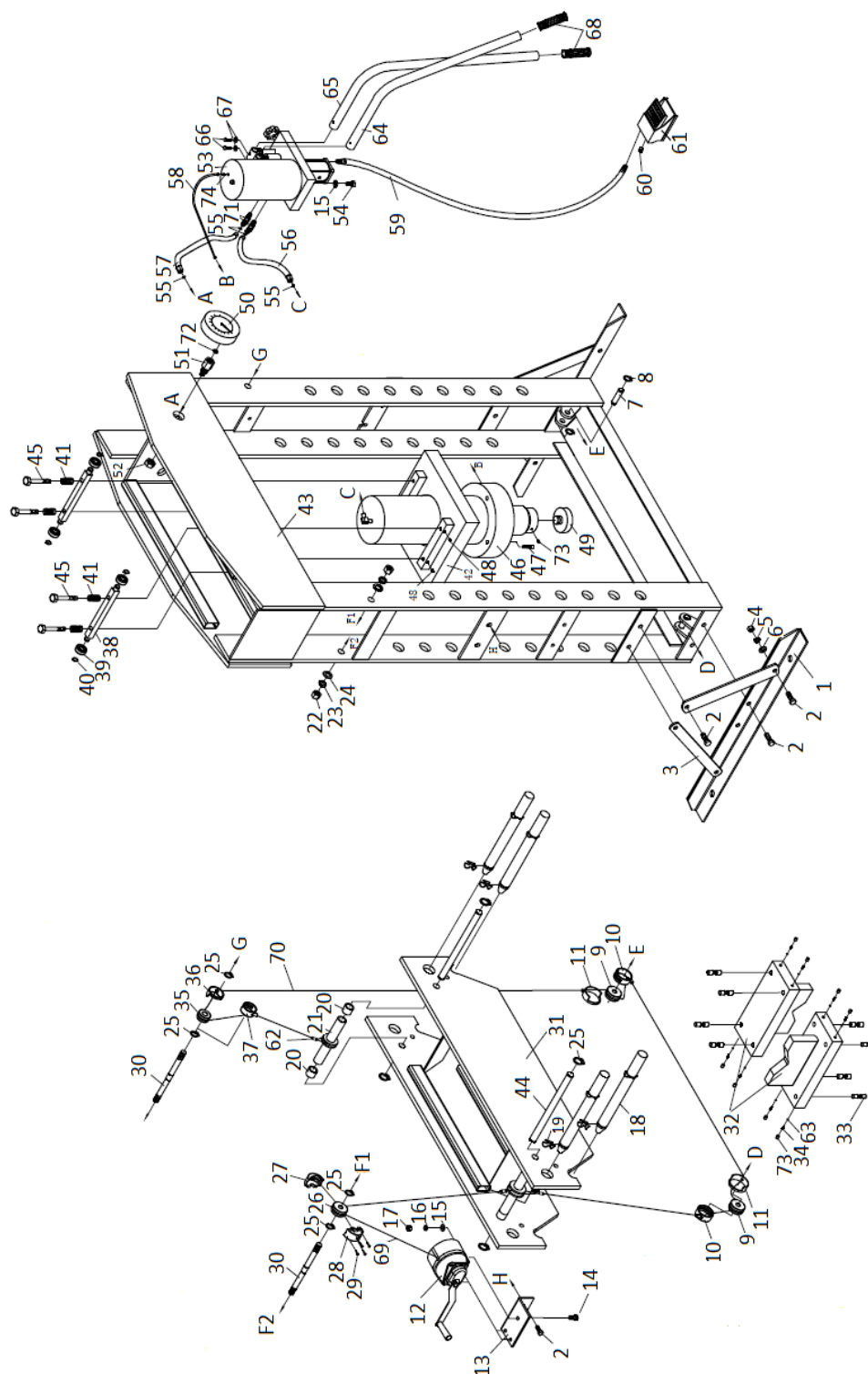
Cuando la herramienta no esté en uso, guárdela en un lugar limpio y seco con el cilindro completamente retraído. Si necesita almacenar su herramienta durante mucho tiempo, asegúrese de que la herramienta esté correctamente lubricada antes de almacenarla.

6. Problemas – Soluciones

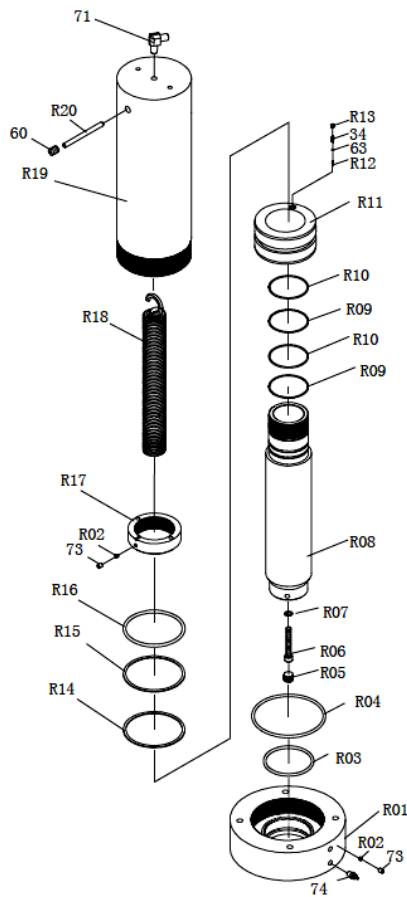
Problemas	Causas probables	Posible solución
La bomba funciona pero el cilindro no	El tubo hidráulico está suelto y hay una fuga en el cilindro	Compruebe la conexión del tubo hidráulico y reemplace los sellos.
Cuando se abre la válvula de alivio, el cilindro no regresa.	La tubería hidráulica está suelta. No hay suficiente espacio en la bomba. El cilindro está fuera de servicio.	Compruebe la conexión de las tuberías hidráulicas. Abra la válvula de alivio. Cambie el cilindro.
Operación manual normal, pero el cilindro no se mueve.	La válvula de alivio no está completamente cerrada. Presencia de aire	Compruebe la válvula de alivio de presión Sangrar el aire como se indica en el manual.
El cilindro no funciona completamente.	No hay suficiente petróleo.	Añade aceite.
Fuga de aceite.	Kits de sellado dañados. Tornillos no apretados correctamente	Reemplace el kit de sello. Apriete los tornillos.
El aire comprimido no funciona	Presión de aire incorrecta	Compruebe y ajuste la presión de aire comprimido
Ruido de aire comprimido pero el cilindro no funciona	La válvula de alivio no está completamente cerrada. Presencia de aire	Compruebe la válvula de alivio de presión Sangrar el aire como se indica en el manual.

Si persisten bloqueos o problemas, póngase en contacto con el Centro de Servicio.

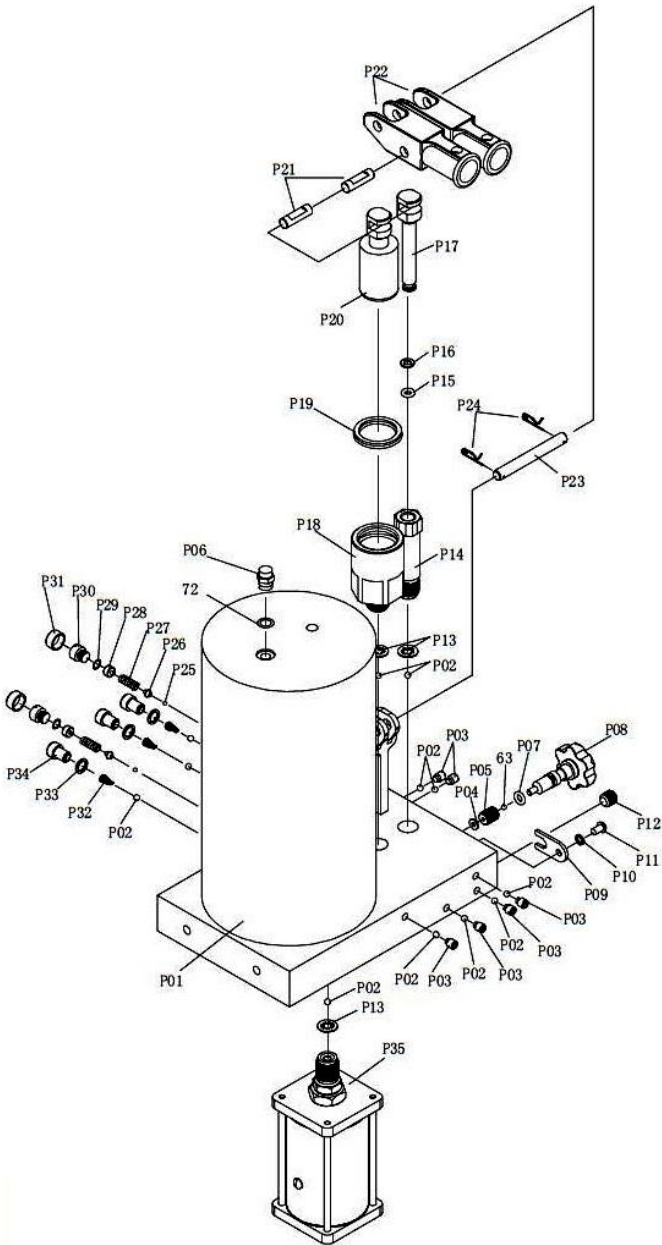
7. Vistas explotadas – Lista de partes



NO	Descripción	Cantidad	NO	Descripción	Cantidad	NO	Descripción	Cantidad
1	BASE	2	26	Rodillo	1	51	Ajuste del	1
2	Perno	14	27	Pantalla de	1	52	Nuez	1
3	Apoyo	4	28	Pantalla de	1	53	montaje de	1
4	Nuez	14	29	Tornillo	4	54	Perno	4
5	Lavadora con	14	30	Pin	2	55	Anillo tórico	4
6	Lavadora	14	31	Mesa de trabajo	1	56	Manguera	1
7	Pin	2	32	Deténgase	2	57	Manguera	1
8	Circlip	4	33	Tornillo limitado	8	58	Tubería de	1
9	Rodillo	2	34	Primavera	8	59	Tubería de	1
10	Pantalla de	2	35	Rollo pequeño	1	60	Tornillo	1
11	Pantalla de	2	36	Pantalla de	1	61	Válvula de	1
12	Cabrestante de	1	37	Pantalla de	1	62	Funda de	3
13	Placa fija	1	38	Biela	2	63	Bola de	8
14	Perno	3	39	Rodamiento de bolas	4	64	mango de 1	1
15	Lavadora	7	40	Circlip	4	65	Manejo 2	1
16	Lavadora con	3	41	Primavera	4	66	Perno	2
17	Nuez	3	42	Parte inferior de la	1	67	Lavadoras	2
18	Pin	4	43	Chasis	1	68	Protección	2
19	Circlip	8	44	Manija de lavado	2	69	Cable	1
20	Bushing	4	45	Perno	4	70	Cable	1
21	Socket	2	46	conjunto de cilindros	1	71	Codo	2
22	Perno	4	47	Tornillo	4	72	Junta de	1
23	Lavadora	4	48	Tornillo	4	73	Tornillo	9
24	Lavadora	4	49	Pieza de soporte	1	74	Conexión de	1
25	Circlip	8	50	75T. Manómetro de	1			



No	Descripción	Cantidad
R01	Tapa	1
R02	Buje de nylon	2
R03	Anillo tórico	1
R04	Anillo tórico	1
R05	Socket	1
R06	Tornillo	1
R07	Anillo de cobre	1
R08	Pistón	1
R09	Anillo F4	2
R10	Anillo tórico	2
R11	Cabeza de pistón	1
R12	válvula	1
R13	Tornillo	1
R14	Buje de nylon	1
R15	Anillo de bloqueo	1
R16	Anillo tórico	1
R17	Nuez	1
R18	Primavera	1
R19	Cilindro	1
R20	Pin	1
34	Primavera	1
60	Socket	1
63	Bola de acero	1
71	Codo	1
73	Tornillo	2
74	Conectores	1



NO	Descripción	Cantidad	NO	Descripción	Cantidad	NO	Descripción	Cantidad
P1	Cuerpo de la	1	P14	Bomba BASE P2	1	P27	Primavera	2
P2	Bola de acero	12	P15	Anillo tórico	1	P28	Tornillo	2
P3	Tornillo	6	P16	Anillo F4	1	P29	Anillo tórico	2
P4	Lavadora	1	P17	Bomba P1	1	P30	Tornillo	2
P5	VálvulaBASE	1	P18	Bomba BASE P2	1	P31	Tapa	2
P6	Tornillo de	1	P19	Anillo en U	1	P32	Primavera	3
P7	Anillo tórico	1	P20	Bomba P2	1	P33	Anillo de	3
P8	Válvula	1	P21	Pin	2	P34	Tornillo	3
P9	Anillo en U	1	P22	Prensa	2	P35	Motor de	1
P10	Lavadora	1	P23	Pin	1	63	Bola de	1
P11	Tornillo	1	P24	R-pin	2	72	Buje de	1
P12	Socket	1	P25	Bola de acero	2			
P13	Lavadora	3	P26	Soporte de bola	2			

8. Garantía y cumplimiento del producto

La garantía no se puede conceder como resultado de:

Uso anormal, maniobras erróneas, modificaciones no autorizadas, defectos en el transporte, manipulación o mantenimiento, uso de piezas o accesorios no originales, trabajo realizado por personal no autorizado, falta de protección o dispositivo de seguridad para el operador, el incumplimiento de las instrucciones antes mencionadas excluye su máquina de nuestra garantía, la mercancía viaja bajo la responsabilidad del comprador a quien corresponde ejercer cualquier recurso contra el transportista en las formas legales y plazos. Consulte nuestros Términos y Condiciones Generales de Venta para reclamaciones de garantía.

Protección del medio ambiente:

Su dispositivo contiene muchos materiales reciclables.

Le recordamos que los electrodomésticos usados no deben mezclarse con otros residuos. Los productos eléctricos no deben eliminarse con los residuos domésticos. Por favor, recicla en los puntos de recogida previstos para este fin. Póngase en contacto con sus autoridades locales o distribuidor para obtener asesoramiento sobre reciclaje.



Lesen Sie das Bedienungsanleitung



Konsultieren Sie das technische Handbuch für geeignete Wartungsverfahren.

ANGEMESSENE SCHUTZAUSRÜSTUNG TRAGEN



Gehörschutz



Augenschutz



Tragen des Helms



Tragen einer Arbeitskleidung



Tragen Sie Sicherheitsschuhe



Schutz der Hände



Atemschutz



ACHTUNG!

Gefahr eines Händezedrückens.

1. Sicherheitsanweisungen



WARNUNG! Lesen Sie das gesamte Handbuch sorgfältig durch und befolgen Sie die Anweisungen. Mit dieser Bedienungsanleitung lernen, das Gerät richtig zu bedienen und sich mit den Sicherheitshinweisen vertraut zu machen. Verwahren Sie es so auf, dass Sie jederzeit über diese Informationen verfügen können. Wenn das Gerät an andere Personen übergeben werden soll, geben Sie ihnen auch diese Gebrauchsanweisung.

1.1. Allgemeine Sicherheitsanweisungen

1. **In einer sicheren Umgebung verwenden.**
2. **Gewährleistung eines sicheren Betriebs.** Stellen Sie sicher, dass das Produkt nur von fachkundigem und geschultem Personal verwendet, gewartet oder repariert wird. Das qualifizierte Personal setzt sich aus Personen zusammen, die aufgrund ihrer Ausbildung, Erfahrung und Ausbildung sowie ihrer Kenntnisse über die geltenden Normen, Bedingungen und Bestimmungen zur Unfallverhütung, zur Durchführung der erforderlichen Tätigkeiten und in diesem Zusammenhang befugt sind; mögliche Gefahren zu erkennen und zu vermeiden. Die mit Betrieb, Wartung, Wartung und Inbetriebnahme beauftragten Personen müssen die Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben. Sie müssen diese in jeder Hinsicht einhalten, um die Todesgefahr des Benutzers und Dritter zu vermeiden und die Sicherheit beim Betrieb des Zylinders zu gewährleisten.
3. **Arbeitsumfeld berücksichtigen.** Setzen Sie das Werkzeug nicht dem Regen aus. Verwenden Sie das Werkzeug nicht an feuchten, nassen Orten oder bei denen das Risiko von Wasserspritzern besteht. Nicht in Gegenwart von korrosiven Produkten, brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen verwenden. Halten Sie die Oberfläche sauber, ordentlich und frei von unabhängigen Materialien. Stellen Sie sicher, dass genügend Beleuchtung vorhanden ist.
4. **Halten Sie einen sauberen und geordneten Arbeitsbereich.** Der Arbeitsbereich muss von der Arbeitsposition aus sichtbar sein. Überfüllte Arbeitsbereiche und Werkstätten sind eine potenzielle Verletzungsquelle.
5. **Lassen Sie die Besucher nicht näher kommen.** Besucher dürfen das Tool nicht berühren. Alle Besucher müssen sich vom Arbeitsbereich fernhalten: Besonders wachsam gegenüber Kindern, Unbefugten und Tieren.
6. **Unbenutzte Werkzeuge aufbewahren.** Unbenutzte Werkzeuge sollten an einem trockenen oder verschlossenen Ort aufbewahrt werden, der außerhalb der Reichweite von Kindern liegt.

7. **Erzwingen Sie das Werkzeug nicht und verwenden Sie es angemessen.** Ein Werkzeug liefert bessere Ergebnisse und ist sicherer, wenn es bei der Leistung verwendet wird, für die es entworfen wurde. Verwenden Sie keine Werkzeuge für Arbeiten, für die sie nicht vorgesehen sind, z. B. kleine Werkzeuge, um die Arbeit zu erledigen, die einem größeren Werkzeug entspricht.
8. **Geeignete Schutzkleidung und -ausrüstung tragen.** Tragen Sie niemals lockere Kleidung oder Schmuck: Sie können von bewegten Stücken eingefangen werden. Es wird empfohlen, Schutzhandschuhe und Sicherheitsschuhe zu tragen, langes Haar zu halten. Tragen Sie beim Umgang mit der Presse immer die zugelassene Schutzbrille.
9. **Aufrechterhaltung einer guten Unterstützung.** Immer sein Gleichgewicht zu halten.
10. **Werkzeuge sorgfältig behandeln.** Halten Sie die Werkzeuge sauber, um Arbeit und Sicherheit zu optimieren. Anweisungen zum Schmieren und Wechseln des Zubehörs befolgen. Regelmäßige Überprüfung des Werkzeugs und gegebenenfalls Überweisung der Reparatur an eine zugelassene Wartungsstelle.
11. **Bleiben Sie wachsam.** Konzentrieren Sie sich auf die Arbeit. Urteilsvermögen zeigen. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind.
12. **Beschädigte Teile suchen.** Vor jedem Gebrauch sorgfältig den Zustand der Teile überprüfen, um sicherzustellen, dass sie ordnungsgemäß funktionieren und ihre Aufgabe erfüllen. Überprüfen Sie die Ausrichtung und Funktionsfreiheit der beweglichen Teile, den Zustand und die Montage der Teile und alle anderen Bedingungen, die die Funktion beeinträchtigen können. Jedes Teil, dessen Zustand zu wünschen übrig lässt, muss repariert oder durch eine autorisierte Servicestelle ersetzt werden, es sei denn, es ist in dieser Bedienungsanleitung anders angegeben.
13. **Maschine nicht ändern.** An dieser Maschine dürfen keine Änderungen und/oder Umstellungen vorgenommen werden. Die Verwendung von Zubehör, das nicht in dieser Anleitung empfohlen wird, kann zu persönlichen Verletzungen führen.
14. **Die Reparatur des Werkzeugs einem Spezialisten anvertrauen.** Dieses Tool entspricht den vorgesehenen Sicherheitsvorschriften. Die Reparatur dieses Werkzeugs durch unqualifizierte Personen birgt das Verletzungsrisiko für den Benutzer.

1.2. Besondere Sicherheitsanweisungen



ACHTUNG! Lesen und verstehen Sie die Sicherheitsanweisungen.

1. Lesen und verstehen Sie das beiliegende Handbuch vor der Verwendung.
2. Vor der Wartung der Druckelemente der Maschine ist es **OBLIGATORISCH**, den Druck im System zu reduzieren. Während dieses Vorgangs **NICHT** vor dem Ladegerät stehen, muss der Bediener auf der gegenüberliegenden Seite sein.
HINWEIS: **NICHT** klopfen, festziehen oder übertragen, bis es außer Druck ist.
3. Wenn es notwendig ist, die Matrix nach Gebrauch auszutauschen, müssen die Bediener Handschuhe tragen oder Werkzeuge verwenden, um Verletzungen zu vermeiden.
4. Inspektions- oder Wartungsarbeiten müssen von zwei oder mehr Personen durchgeführt werden.
5. Die maximale Belastung beträgt 100 Tonnen. Überschreiten Sie diese Fähigkeit nicht. Niemals auf einen Raum zwingen. Verwenden Sie immer das Manometer, um die aufgetragene Last genau zu bestimmen.
6. Überprüfen Sie, um sicherzustellen, dass alle Schrauben und Muttern fest angezogen sind.
7. Verwenden Sie diese Presse nur auf einer stabilen, ebenen, trockenen und nicht rutschigen Oberfläche. Halten Sie die Oberfläche sauber, ordentlich und frei von nicht verwandten Materialien.
8. Achten Sie darauf, dass die Werkstücklast gut zentriert und sicher ist.
9. Die Nichtbeachtung der folgenden Anweisungen kann zu ernsthaften, wenn auch tödlichen Verletzungen führen.
10. Markieren Sie auf dem Gerät ein Symbol, das bei Inspektions- und Wartungsarbeiten von allen erkannt und verstanden wird.
11. Zeigen Sie eine Liste der Notrufnummern in der Nähe des Arbeitsplatzes an.
12. Kennen Sie die Maßnahmen, die im Notfall durchgeführt werden müssen (sich auf die Verfahren für Notfälle beziehen); kennen Sie den Standort des Erste-Hilfe-Kits und des Feuerlöschers. Lerne auch, wie man einen Feuerlöscher benutzt.

13. Informieren Sie das Personal in der Maschinenumgebung während der Inspektions- und Wartungsarbeiten.
14. Verwenden Sie immer die richtigen Handwerkzeuge und Schablonen während der Inspektion und Wartung. Vor dem Betätigen der Maschine werden alle Handwerkzeuge oder Schablonen links von der Maschine entfernt. Versuchen Sie zu Ihrer Sicherheit **NIEMALS**, sie während des Betriebs der Maschine zu entfernen. **Sicherheit ZUERST.**
15. Beachten Sie die im Kapitel "WARTUNG" beschriebenen Empfehlungen, bevor Sie an der Maschine eingreifen.
16. Achten Sie beim Betrieb darauf, dass der Bediener die passenden individuellen Sicherheitsausrüstungen trägt: Handschuhe, Helm, Schuh, Gehörschutz usw. Halten Sie Ihre Hände und Füße immer vom Arbeitsbereich fern.
17. Um eine Rückenverletzung zu verhindern, müssen schwere Teile (oder Einheiten) mit geeigneten Handlingmitteln bewegt werden.
18. Bevor Sie die Maschine betätigen, informieren Sie die umliegenden Personen.
19. Achten Sie darauf, dass Sie nicht von den bewegten Teilen eingeklemmt werden.
20. Verwenden Sie einen EINZIGEN TRÄGER, der für das Werkzeug geeignet ist, und legen Sie ihn in die richtige Position.
21. Um Unfälle zu vermeiden, überwachen und immer auf die Arbeit an der Maschine konzentrieren.
22. Verwenden Sie die Presse nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder anderen berauschenden Medikamenten stehen.
23. Verwenden Sie keine Bremsflüssigkeit oder andere ungeeignete Flüssigkeit und vermeiden Sie das Mischen verschiedener Ölsorten beim Zugabe von Hydrauliköl. Nur hochwertiges Hydraulikzylinderöl kann verwendet werden
24. Verwenden Sie die Presse nicht, um Federn oder andere Elemente zu komprimieren, die freigesetzt werden könnten und eine potenzielle Gefahr verursachen könnten. Stehen Sie niemals direkt vor die geladene Presse und lassen Sie die geladene Presse niemals unbeaufsichtigt.
25. Lassen Sie niemals unqualifizierte Personen an der Presse operieren.
26. Inspektions- oder Wartungsarbeiten müssen von zwei oder mehr Personen durchgeführt werden.
27. Suchen Sie Hilfe von einer qualifizierten Person, um die Presse in gutem Zustand zu halten. Halten Sie sauber für die beste und sicherste Leistung.

BEACHT: Die Maschine sofort stoppen, wenn sie nicht ordnungsgemäß funktioniert. Kontaktieren Sie den Kundendienst für die Reparatur. Die Ausrüstung darf nicht ohne Validierung durch den qualifizierten technischen Dienst betrieben werden.

1.3. Warnsymbole



*Gefahr der
Zerkleinerung*



*Lesen Sie das
Bedienungsanleitung*



*Obligatorischer
Schutz des
Körpers.*



*Gefahr von
Projektionen*



*Obligatorischer
Schutz der Hände*



Gehörschutz



Gefahr



*Obligatorischer
Schutz des Kopfes*



*Obligatorischer
Schutz der
Füße*



*Konsultieren Sie das technische Handbuch für
geeignete Wartungsverfahren.*



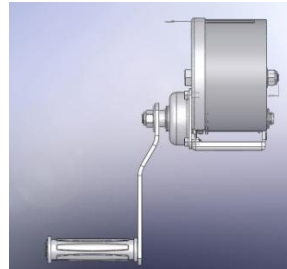
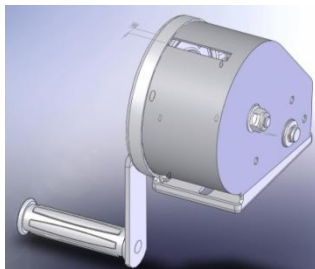
Augenschutz

2. Präsentation

2.1. Anwendungsbereich

Diese Maschinen sind für die Herstellung von Maschinen und die Montage von Ersatzteilen vorgesehen. Sie werden verwendet, um kleine Teile im Prozess zu spannen, zu klassifizieren, zu montieren, zu nieten, aber nicht für andere Zwecke.

Winden



2.2. Technische Merkmale

Ref. 10560		
Kapazität		75 T
Hub max.		250 mm
Betriebsbereich		170 – 884 mm
Akustische Kraft		< 70 dB
Gewicht		451,0 kg
Latgatoren	A	1395 mm
	B	800 mm
	E	790 mm
	M	260 mm
Höhen	C	1925 mm
	F1 min	170 mm
	F2 max	884 mm
Lufteinlass		1/4" NPT
Luftdruck		100 – 120 psi



WARNUNG! Die Geräuschemissionswerte, die mit dem Schallprüfcode in Anhang F der EN ISO 16092-1 ermittelt werden, können eine Unterschätzung des von der Presse unter realen Betriebsbedingungen emittierten Geräuschs darstellen.

2.3. Umweltbedingungen

- Betriebstemperatur: -5°C bis 40°C.
- Lagertemperatur: -25°C bis 55°C.
- Transporttemperatur: -25°C bis 70°C.
- Umgebungslicht > 300 LUX; Rauschen < 85 dB(C).

Die Maschine muss in einer maximalen Höhe von 1000m mit einer relativen Luftfeuchtigkeit von maximal 85% bei 40°C ohne Kondensation in einer nicht brennbaren, staubfreien und korrosiven Atmosphäre installiert werden.

3. Installation

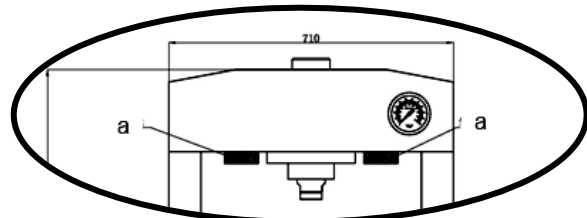
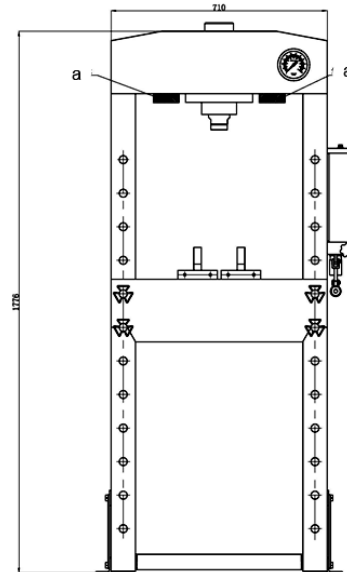


WARNUNG! Die Installation, der Betrieb und die Wartung der Ausrüstung müssen von qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Eine qualifizierte Person ist eine technisch kompetente Person, die über alle Sicherheitsinformationen und -praktiken hinsichtlich der Installation, des Betriebs und der Wartung dieser Ausrüstung sowie über die damit verbundenen Risiken Bescheid weiß.

3.1. Transport Vorbereitung vor Gebrauch

Die Einheiten sind in der Regel zu schwer, um sie von Hand zu bewegen. Daher geeignete Transport- und Hebeausrüstung verwenden. Die Gewichte und Abmessungen dieser Maschine sind auf dem Etikett angegeben.

Während der Bewegung der Maschine die richtige Hebeausrüstung verwenden und die folgenden Anweisungen beachten.

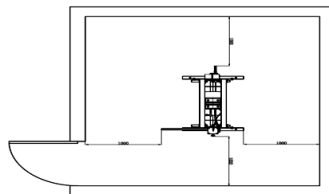


d- Gabelstaplergabeln positionieren

3.2. Bedingungen des Arbeitsbereichs

Benutzer müssen genügend Platz für die Maschine bereitstellen und die Umgebung muss sauber, nicht brennbar, nicht korrosiv und staubfrei sein.

Ein 1m Arbeitsbereich muss vor und hinter der Maschine während des Betriebs frei gehalten werden, so dass sie immer leicht zugänglich ist.

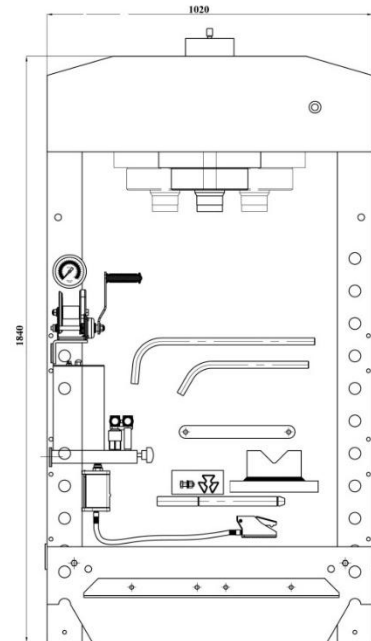


3.3. Auspacken und Kontrollieren

Beim Öffnen der Verpackung geeignete Werkzeuge verwenden, Schutzkleidung, Schutzhandschuhe und Schutzhelm tragen.

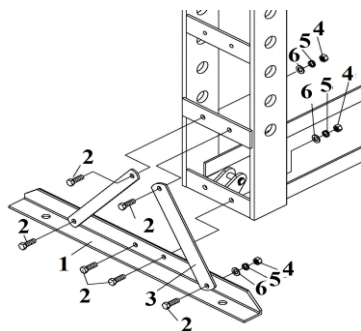
Stellen Sie sicher, dass das Produkt und die Elemente in der Box vollständig und identisch mit der Teileliste sind. Andernfalls kontaktieren Sie Ihren Lieferanten.

Die Verpackung dieser Maschinen besteht aus einer PVC-Folie und einer Holzkiste. Die richtige Behandlung der Verpackung liegt in der Verantwortung des Kunden.

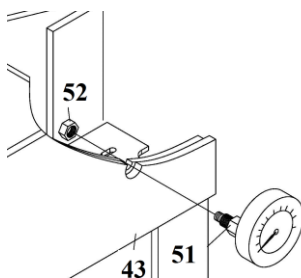


3.4. Montage

Verwenden Sie die Explosionsansicht, um Sie durch die Montage der Presse zu führen. Das Chassis (31) wird zur Erleichterung des Verpackens und Transportes in den Boden gelegt und anschließend mit zwei M12-Bolzen am Rahmen befestigt.



Grundquerschnitt (01) und Halterung (03) nach links und rechts in der Reihenfolge Bolzen (02), Scheibe (06), Bremsscheibe (05) und Mutter (04) fixieren.



Den Ring (72) am Messgerät (51) montieren, dann den Druckmesser (50) anlegen und so fest wie möglich festziehen, um Leckagen zu vermeiden.

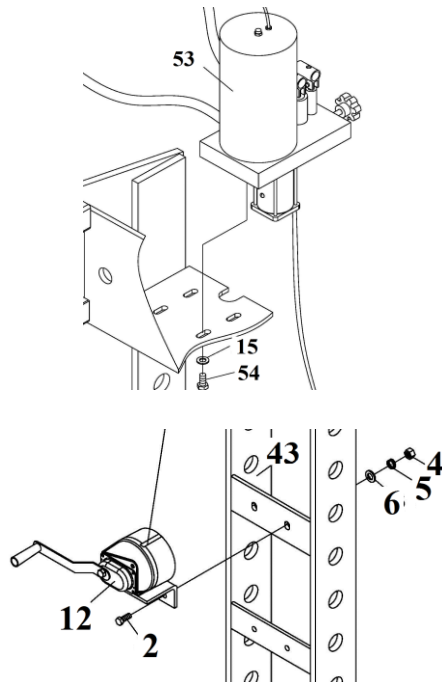
Messerkupplung am geeigneten Träger befestigen und Mutter (52) einschrauben

Pumpenmontage: Pumpenkörper (53) mit der Scheibe (15) und dem Bolzen (54) am Rahmen befestigen und dann festziehen.

Hydraulikschlauch 1: Stecker des Hydraulikschlauchs 1 (57) demontieren und den O-Ring (55) montieren, Steckdose der Zylindereinheit (46) demontieren, (57) bis (46) verbinden und schrauben.

Hydraulikschlauch 2: Den O-Ring (55) am Messgerät (51) befestigen, dann den Hydraulikschlauch 2 (56) in den Anschluss (51) stecken und einschrauben. PU-Schlauch (AA) anschließen. Griff (64) mit dem Bolzen (66) am Pumpstift befestigen und festziehen. Machen Sie dasselbe mit dem Griff 2(65).

HINWEIS: Vor der Montage, um zu beginnen, öffnen Sie die Entlüftung, die auf dem Zylinder ist (ziehen Sie die Ventilentlüftung nach oben).



Verschieben Sie die Handwinde (12) außerhalb des Platzes, und verwenden Sie dann den Bolzen (02), die Scheibe (06), die Bremsscheibe (05) und die Mutter (04), um sie auf der geeigneten Halterung zu befestigen

4. Vor der Inbetriebnahme

Vor dem ersten Gebrauch die Maschine per Anker am Boden befestigen. Stellen Sie sicher, dass die Maschine auf einer horizontalen und festen Oberfläche steht und die Beleuchtung ausreichend ist. Maschine komplett reinigen.

Vor der ersten Verwendung dieses Produkts einen Teelöffel guten Luftwerkzeugleitmittels in das Lufteinlassventil gießen, die Luftzufuhr an die Luftpumpe anschließen und 3 Sekunden lang arbeiten, um das Schmiermittel zu verteilen.

Luft aus dem Hydraulikkreislauf entlüften.

System manuell betreiben: Ventil öffnen, indem man es gegen den Uhrzeigersinn dreht. Pumpen Sie mehrmals bei voller Belastung, um die gesamte Luft im System zu entfernen.

Mit dem Pedal: Öffnen Sie das Entladeventil an der Pumpe gegen den Uhrzeigersinn. Schließen Sie den Schnellkupplungsstecker in den Luftzufuhrschlauch Schnellkupplung Buchsen an und drehen Sie dann das Luftventil (61), indem Sie die Pumpe mehrmals laufen lassen, um die Luft im System zu entfernen

Überprüfen Sie alle Teile und Parameter. Wenn ein defektes Teil vorhanden ist, hören Sie auf, es zu benutzen und kontaktieren Sie sofort Ihren Lieferanten.

5. Wartung

Die Wartungs- und Reparaturanweisungen in diesem Merkblatt sind strikt einzuhalten: Sie müssen von zwei oder mehr qualifizierten Personen durchgeführt werden. Die Lebensdauer hängt von der Häufigkeit der Verwendung ab: Eine gut gewartete Presse unter normalen Betriebsbedingungen kann mehrere Jahre lang verwendet werden.

Diese Presse wurde gemäß der Norm EN16092 und den geltenden Änderungen geprüft: Es dürfen keine Änderungen vorgenommen werden, die diese Konformität beeinträchtigen könnten.

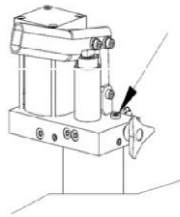
Markieren Sie auf dem Gerät ein Symbol, das bei Inspektions- und Wartungsarbeiten von allen erkannt und verstanden wird.

Informieren Sie das Personal in der Maschinenumgebung während der Inspektions- und Wartungsarbeiten.

Verwenden Sie immer die richtigen Handwerkzeuge und Schablonen während der Inspektion und Wartung. Vor dem Betätigen der Maschine werden alle Handwerkzeuge oder Schablonen links von der Maschine entfernt. Versuchen Sie zu Ihrer Sicherheit NIEMALS, sie während des Betriebs der Maschine zu entfernen. Sicherheit ZUERST.

- Die Wartung muss bei jedem Verwendungszweck durchgeführt werden.

- Reinigen Sie die Außenseite der Presse mit trockenem, sauberem und weichem Gewebe und schmieren Sie regelmäßig den Zylinder, die Radachse, die Dichtungen und alle beweglichen Teile mit Öl für den allgemeinen Gebrauch.
- Schmierung der Druckplatten oder des Rahmens der Werkstattpresse NICHT zulassen.
- Wenn die Effizienz der Presse abnimmt, entlüften Sie die Luft aus dem Hydraulikkreislauf.
- Hydrauliköl prüfen: Ölfüllmutter auf der Oberseite des Behälters entfernen, wenn die Menge nicht ausreicht, den Füllstand mit Hydrauliköl 22 # (ISO6743 einstellen, dann Ölfüllmutter austauschen, Luft aus dem Hydraulikkreislauf entlüften.



- Ersetzen Sie keine Komponenten oder ändern Sie die Konstruktion und das Design nicht. Wenn das verwendete Bauteil nicht mit dem ursprünglich vom Hersteller gelieferten identisch ist, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

**ACHTUNG:**

Dieses Tool erfüllt die entsprechenden Sicherheitsregeln. Reparaturen, die nicht in diesem Handbuch aufgeführt sind, sollten nur von qualifizierten Personen durchgeführt werden.

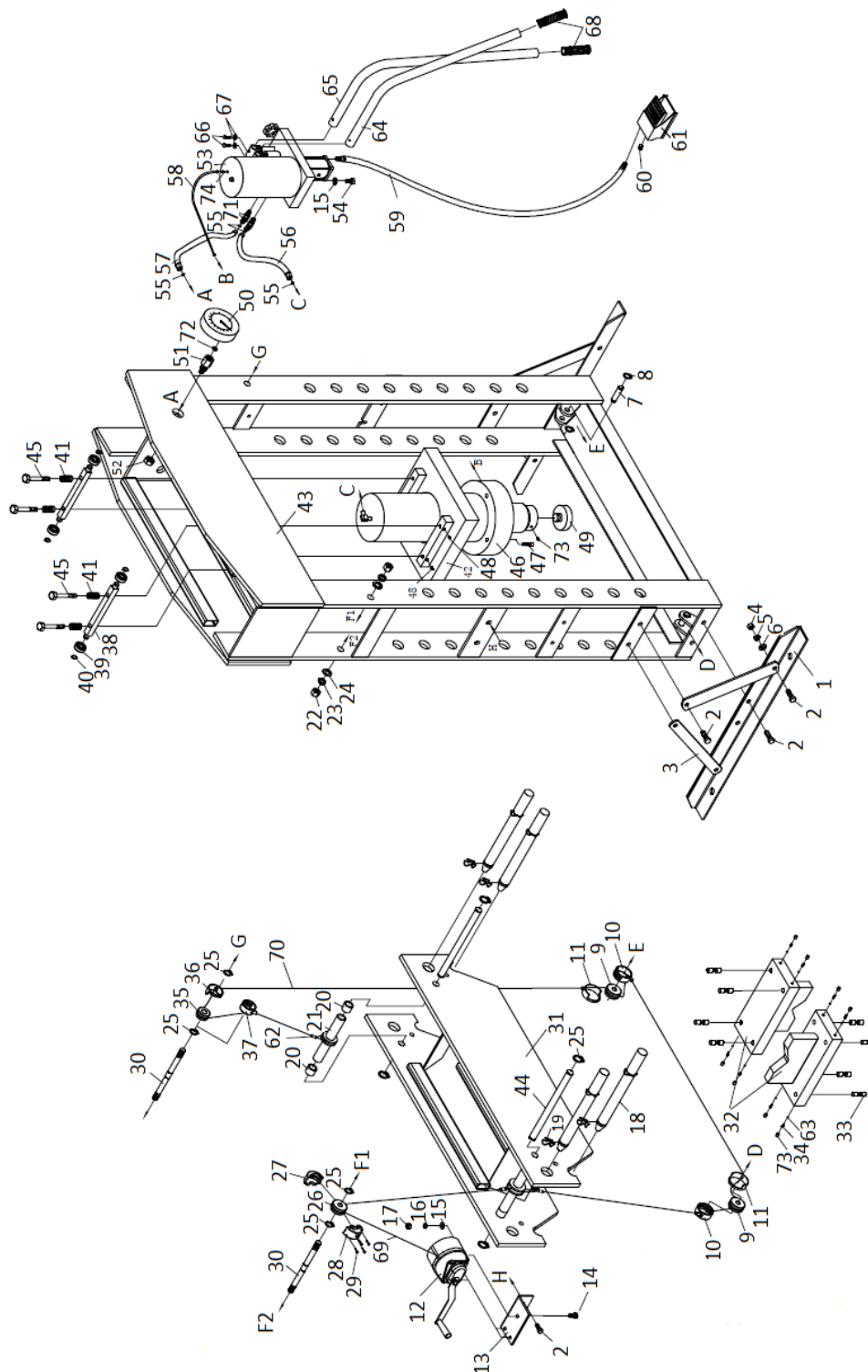
Wenn das Werkzeug nicht verwendet wird, an einem sauberen und trockenen Ort aufbewahren, wobei der Zylinder vollständig eingefahren ist. Wenn Sie Ihr Werkzeug für eine lange Zeit aufbewahren müssen, stellen Sie sicher, dass das Werkzeug ordnungsgemäß geschmiert ist, bevor Sie es verstauen.

6. Probleme – Lösungen

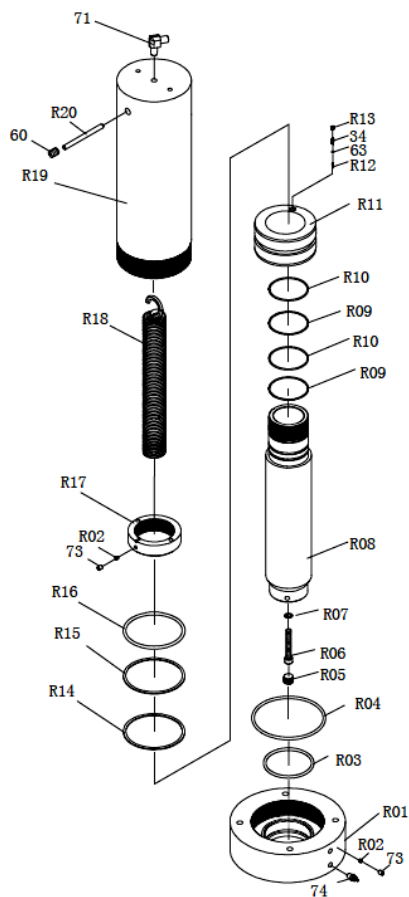
Probleme	Wahrscheinliche Ursachen	Lösung möglich
Die Pumpe funktioniert, aber der Zylinder nicht	Der Hydraulikschlauch ist gelöst und es liegt ein Leckagerecht am Zylinder vor	Hydraulikschlauch auf Verbindung prüfen und Dichtungen austauschen.
Beim Öffnen des Entlastungsventils kehrt der Zylinder nicht zurück.	Der Hydraulikschlauch wird gelöst. Nicht genug Platz in der Pumpe. Der Zylinder ist außer Betrieb.	Hydraulikschläuche auf Verbindung prüfen. Entlastungsventil öffnen. Zylinder wechseln.
Normaler manueller Betrieb, der Zylinder bewegt sich jedoch nicht.	Das Entlastungsventil ist nicht vollständig geschlossen. Anwesenheit von Luft	Entlastungsventil überprüfen Luft reinigen, wie im Handbuch angegeben.
Zylinder funktioniert nicht vollständig.	Es gibt nicht genug Öl.	Öl hinzufügen.
Öl auslaufen.	Dichtungssätze beschädigt. Schrauben schlecht angezogen	Dichtungssatz austauschen. Schrauben festziehen.
Druckluft funktioniert nicht	Luftdruck ungeeignet	Prüfen und Anpassen des Druckluftdrucks
Druckluftgeräusch, aber der Zylinder funktioniert nicht	Das Entlastungsventil ist nicht vollständig geschlossen. Anwesenheit von Luft	Entlastungsventil überprüfen Luft reinigen, wie im Handbuch angegeben.

Wenn weiterhin Blockaden oder Probleme auftreten, kontaktieren Sie den Kundendienst.

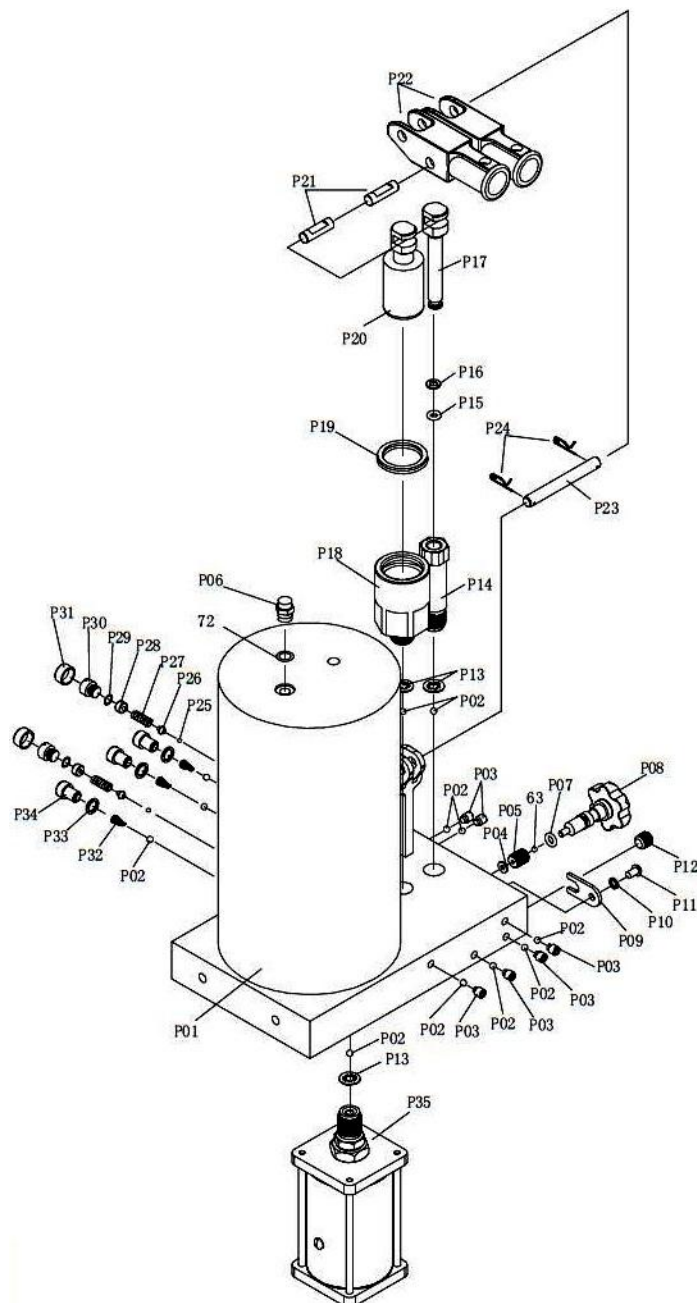
7. Ausgebrochene Ansichten – Liste der Teile



NR.	Beschreibung	QT	NR.	Beschreibung	QT	NR.	Beschreibung	QT
1	Basis	2	26	Rolle	1	51	Passung	1
2	Bolzen	14	27	Schutzbildschirm	1	52	Mutter	1
3	Halterung	4	28	Schutzbildschirm	1	53	Pumpe zusammen	1
4	Mutter	14	29	Schraube	4	54	Bolzen	4
5	Bremsscheibe	14	30	Stift	2	55	O-Ring	4
6	Unterlegscheibe	14	31	Arbeitstisch	1	56	Hydraulikschlauch 1	1
7	Stift	2	32	Anschlag	2	57	Hydraulikschlauch 2	1
8	Sicherungsring	4	33	Schraube begrenzt	8	58	Ölschlauch	1
9	Rolle	2	34	Feder	8	59	Luftschlauch	1
10	Schutzbildschirm	2	35	Kleine Rolle	1	60	Schraube	1
11	Schutzbildschirm	2	36	Schutzbildschirm	1	61	Luftventil	1
12	Handwinde	1	37	Schutzbildschirm	1	62	Kabelmantel	3
13	Festplatte	1	38	Verbindungsstange	2	63	Stahlkugel	8
14	Bolzen	3	39	Kugellager	4	64	Griff 1	1
15	Unterlegscheibe	7	40	Sicherungsring	4	65	Griff 2	1
16	Bremsscheibe	3	41	Feder	4	66	Bolzen	2
17	Mutter	3	42	Unter dem Plateau	1	67	Unterlegscheiben	2
18	Stift	4	43	Fahrgestell	1	68	Griffschutz	2
19	Sicherungsring	8	44	Waschgriff	2	69	Kabel	1
20	Ring	4	45	Bolzen	4	70	Kabel	1
21	Buchse	2	46	Zylinder zusammen	1	71	Ellbogen	2
22	Bolzen	4	47	Schraube	4	72	Nylon-Dichtung	1
23	Unterlegscheibe	4	48	Schraube	4	73	Schraube	9
24	Unterlegscheibe	4	49	Stützteil	1	74	Anschlussanpassung	1
25	Sicherungsring	8	50	Druckgürtel 75T	1			



Nr.	Beschreibung	QT
R01	Deckel	1
R02	Nylonring	2
R03	O-Ring	1
R04	O-Ring	1
R05	Stecker	1
R06	Schraube	1
R07	Kupferring	1
R08	Kolben	1
R09	Ring F4	2
R10	O-Ring	2
R11	Kolbenkopf	1
R12	ventil	1
R13	Schraube	1
R14	Nylonring	1
R15	Absperring	1
R16	O-Ring	1
R17	Mutter	1
R18	Feder	1
R19	Zylinder	1
R20	Stift	1
34	Feder	1
60	Stecker	1
63	Stahlkugel	1
71	Ellbogen	1
73	Schraube	2
74	Anschlüsse	1



NR.	Beschreibung	QT	NR.	Beschreibung	QT	NR.	Beschreibung	QT
P1	Pumpenkörper	1	P14	Pumpenbasis P2	1	P27	Feder	2
P2	Stahlkugel	12	P15	O-Ring	1	P28	Schraube	2
P3	Schraube	6	P16	Ring F4	1	P29	O-Ring	2
P4	Unterlegscheibe	1	P17	Pumpe P1	1	P30	Schraube	2
P5	ventilbasis	1	P18	Pumpenbasis P2	1	P31	Deckel	2
P6	VIS Event	1	P19	U-Ring	1	P32	Feder	3
P7	O-Ring	1	P20	Pumpe P2	1	P33	Kupferring	3
P8	Ventil	1	P21	Stift	2	P34	Schraube	3
P9	U-Ring	1	P22	Presse	2	P35	Motor Luft	1
P10	Unterlegscheibe	1	P23	Stift	1	63	Stahlkugel	1
P11	Schraube	1	P24	R-Stift	2	72	Nylonring	1
P12	Stecker	1	P25	Stahlkugel	2			
P13	Unterlegscheibe	3	P26	Kugelhalter	2			

8. Garantie und Konformität des Produkts

Die Garantie kann nicht gewährt werden aufgrund von:

Unsachgemäße Verwendung, fehlerhaftes Manöver, unbefugte Änderungen, mangelnde Beförderung, Handhabung oder Wartung, Verwendung von nicht-Originalteilen oder Zubehör, Eingriffe durch nicht autorisiertes Personal, mangelnder Schutz oder Schutzvorrichtung für den Bediener, die Nichtbeachtung der vorgenannten Anweisungen schließt Ihre Maschine von unserer Garantie aus, die Waren reisen unter der Verantwortung des Käufers, dem es obliegt, innerhalb der gesetzlichen Form und Fristen Rechtsmittel gegen den Spediteur einzulegen. Bitte beachten Sie unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen für Gewährleistungsansprüche.

Umweltschutz:

Ihr Gerät enthält viele recycelbare Materialien.

Wir möchten Sie daran erinnern, dass gebrauchte Geräte nicht mit anderen Abfällen vermischt werden dürfen. Elektrische Produkte dürfen nicht zusammen mit Haushaltsabfällen entsorgt werden. Bitte recyceln Sie diese an den dafür vorgesehenen Sammelstellen. Wenden Sie sich an die örtlichen Behörden oder Ihren Händler, um Rat zum Recycling zu erhalten.



Leggere il manuale di istruzioni



Fare riferimento al manuale tecnico per le procedure di manutenzione corrette.

INDOSSARE DISPOSITIVI DI PROTEZIONE ADEGUATI



Protezione dell'udito



Protezione per gli occhi



Indossare l'auricolare



Indossa un abbigliamento da lavoro



Indossare scarpe di sicurezza



Protezione delle mani



Protezione delle vie respiratorie



ATTENZIONE!

Rischio di schiacciamento delle mani.

1. Istruzioni di sicurezza



ATTENZIONE! Leggere attentamente l'intero manuale di istruzioni e seguire le relative istruzioni. Scoprite come utilizzare correttamente l'apparecchio seguendo queste istruzioni e familiarizzate con le istruzioni di sicurezza. Conservarlo in modo da poter avere sempre queste informazioni. Se l'apparecchio deve essere consegnato ad altri, consegnargli anche questo manuale di istruzioni.

1.1. Istruzioni generali sulla sicurezza

1. **Utilizzare in un ambiente sicuro.**
2. **Garantire un funzionamento sicuro.** Assicurarsi che il prodotto venga utilizzato, sottoposto a manutenzione o riparato solo da personale addestrato ed esperto. Il personale qualificato è composto da persone autorizzate, grazie alla loro formazione, esperienza e istruzione, nonché alla loro conoscenza delle norme, delle condizioni e delle disposizioni in vigore per prevenire gli incidenti, per svolgere le attività necessarie e, in questo contesto, riconoscere i possibili pericoli ed evitarli. Le persone responsabili del funzionamento, dell'assistenza, della manutenzione e dell'avviamento devono aver letto e compreso il manuale d'uso. Devono rispettarlo sotto tutti gli aspetti per evitare il pericolo di morte dell'utente e di terzi, per garantire la sicurezza durante il funzionamento della bombola.
3. **Considerate il luogo di lavoro.** Non esporre lo strumento alla pioggia. Non utilizzare l'attrezzo in luoghi umidi, bagnati o in luoghi in cui sussiste il rischio di spruzzi d'acqua. Non utilizzare in presenza di prodotti corrosivi, liquidi infiammabili o gas. Mantenere la superficie pulita, ordinata e priva di materiali indipendenti. Assicurarsi che l'illuminazione sia sufficiente.
4. **Mantenere un'area di lavoro pulita e ordinata.** L'area di lavoro deve essere visibile dalla posizione di lavoro. Le aree di lavoro congestionate e i banchi di lavoro sono una potenziale fonte di lesioni.
5. **Non lasciare che i visitatori si avvicinino.** Non consentire ai visitatori di toccare lo strumento. Tutti i visitatori devono essere lontani dall'area di lavoro: Prestare particolare attenzione ai bambini, alle persone non autorizzate e agli animali.
6. **Conservare gli attrezzi inutilizzati.** Gli attrezzi inutilizzati devono essere conservati in un luogo asciutto o chiuso fuori dalla portata dei bambini.
7. **Non forzare l'attrezzo e utilizzarlo correttamente.** Uno strumento offre risultati migliori ed è più sicuro se utilizzato alla potenza per la quale è stato progettato. Non utilizzare gli attrezzi per lavori

per i quali non sono previsti, ad esempio piccoli attrezzi per eseguire il lavoro corrispondente a un utensile più grande.

8. **Indossare indumenti e dispositivi di protezione adeguati.** Non indossare mai indumenti larghi o gioielli poiché potrebbero rimanere impigliati nelle parti in movimento. Si consiglia di indossare guanti protettivi e scarpe di sicurezza, con capelli lunghi. Indossare sempre protezioni per gli occhi approvate quando si maneggia l'imballatrice.
9. **Mantenere un buon supporto.** Mantenete sempre l'equilibrio.
10. **Trattare gli attrezzi con cura.** Mantenere gli attrezzi puliti per ottimizzare il lavoro e la sicurezza. Seguire le istruzioni per la lubrificazione e la sostituzione degli accessori. Ispezionare periodicamente l'attrezzo e, se necessario, fare eseguire le riparazioni presso una stazione di servizio autorizzata.
11. **State attenti.** Concentrati sul lavoro. Usare il buon senso. Non utilizzare lo strumento quando è stanco.
12. **Controllare che non vi siano parti danneggiate.** Prima di ogni utilizzo, esaminare attentamente le condizioni delle parti per assicurarsi che funzionino correttamente e che stiano svolgendo il proprio lavoro. Controllare l'allineamento e la libertà di funzionamento delle parti in movimento, le condizioni e il montaggio delle parti e qualsiasi altra condizione che possa influire negativamente sul funzionamento. Qualsiasi componente in cattive condizioni deve essere riparato o sostituito da una stazione di assistenza autorizzata, salvo diversa indicazione nel presente manuale di istruzioni.
13. **Non modificare la macchina.** Non apportare modifiche e/o riconversione su questa macchina. L'uso di accessori diversi da quelli consigliati nel presente manuale di istruzioni può causare lesioni personali.
14. **Far riparare l'attrezzo da un tecnico specializzato.** Questo attrezzo è conforme alle norme di sicurezza previste. La riparazione di questo attrezzo da parte di personale non qualificato comporta il rischio di lesioni per l'utente.

1.2. Istruzioni di sicurezza speciali



ATTENZIONE! Leggere e comprendere le istruzioni di sicurezza.

1. Leggere e comprendere il manuale allegato prima dell'uso.
2. Prima di eseguire interventi di manutenzione sulle parti pressurizzate della macchina, è **OBBLIGATORIO** ridurre la pressione nell'impianto. Durante questa operazione, **NON** sostare davanti al caricatore, l'operatore deve trovarsi sul lato opposto.
Nota: **NON** battere, serrare o trasferire fino a quando non è fuori pressione.
3. Quando è necessario sostituire la matrice dopo l'uso, gli operatori devono indossare guanti o utilizzare attrezzi per evitare lesioni.
4. I periodi di ispezione o manutenzione devono essere eseguiti da due o più persone.
5. Il carico massimo è di 100 tonnellate. Non superare questa capacità. Non forzare mai una parte. Utilizzare sempre il manometro per determinare con precisione il carico applicato
6. Controllare che tutti i bulloni e i dadi siano serrati.
7. Utilizzare questa imballatrice solo su superfici stabili, piane, asciutte e non scivolose. Mantenere la superficie pulita, ordinata e priva di materiali non correlati
8. Assicurarsi che il carico della parte sia centrato e fissato.
9. La mancata osservanza delle seguenti istruzioni può causare lesioni gravi o mortali.
10. Evidenziare sull'attrezzatura un simbolo riconosciuto e compreso da tutti durante le operazioni di ispezione e manutenzione.
11. Visualizzare un elenco di numeri di emergenza vicino al luogo di lavoro.
12. Conoscere le azioni da intraprendere in caso di emergenza (fare riferimento alle procedure per le situazioni di emergenza); conoscere la posizione del kit di pronto soccorso e dell'estintore. Imparare anche a utilizzare un estintore.
13. Avvisare il personale nell'ambiente della macchina durante le operazioni di ispezione e manutenzione.

14. Utilizzare sempre attrezzi manuali e maschere adeguati durante l'ispezione e la manutenzione. Prima di azionare la macchina, controllare che tutti gli attrezzi manuali o le maschere sulla sinistra siano stati rimossi dalla macchina. Per motivi di sicurezza, **NON** tentare **MAI** di rimuoverli durante il funzionamento della macchina. **La sicurezza PRIMA DI TUTTO.**
15. Osservare le raccomandazioni descritte nella sezione "MANUTENZIONE" prima di intervenire sulla macchina.
16. Assicurarsi che l'operatore indossi gli appositi dispositivi di sicurezza personale durante il funzionamento: Guanti, casco, calzature, protezioni acustiche, ecc. Tenere sempre mani e piedi lontani dall'area di lavoro.
17. Per evitare lesioni alla schiena, è necessario spostare le parti pesanti (o le unità) utilizzando mezzi di movimentazione appropriati.
18. Avvisare gli astanti prima di azionare la macchina.
19. Fare attenzione a non rimanere schiacciati dalle parti in movimento.
20. Utilizzare una SINGOLA MACCHINA PORTANTE adatta all'attrezzo e COLLOCARLA nella posizione corretta.
21. Per evitare incidenti, monitorare sempre e rimanere concentrati sul lavoro da svolgere sulla macchina.
22. Non usare la stampa se stanchi o sotto l'effetto di alcol, droghe o qualsiasi altro farmaco intossicante.
23. Non utilizzare liquido freni o altro liquido improprio ed evitare di mescolare diversi tipi di olio durante il rabbocco dell'olio idraulico. È possibile utilizzare solo olio per cilindri idraulici di buona qualità.
24. Non utilizzare la pressa per comprimere le molle o qualsiasi altra cosa che potrebbe staccarsi e costituire un potenziale pericolo. Non sostare mai direttamente davanti all'imbballatrice carica e non lasciare mai l'imbballatrice carica incustodita.
25. Non consentire mai a persone non qualificate di intervenire sull'imbballatrice.
26. Gli interventi di ispezione o manutenzione devono essere eseguiti da due o più persone.
27. Rivolgersi a una persona qualificata per mantenere l'imbballatrice in buone condizioni. Tenere pulito per ottenere la resa migliore e più sicura.

NOTA: Interrompere immediatamente il funzionamento della macchina se non funziona correttamente. Contattare il Centro di assistenza per la riparazione. L'apparecchiatura non deve essere messa in funzione senza convalida da parte del servizio tecnico qualificato.

1.3. Simboli di avvertenza



Pericolo di schiacciamento



Leggere il manuale di istruzioni



Protezione obbligatoria del corpo.



Rischio di proiezioni



Protezione obbligatoria delle mani



Protezione dell'udito



Pericolo



Protezione obbligatoria della testa



Protezione obbligatoria per i piedi



Fare riferimento al manuale tecnico per le procedure di manutenzione corrette.



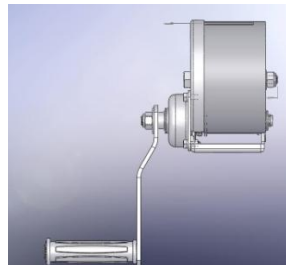
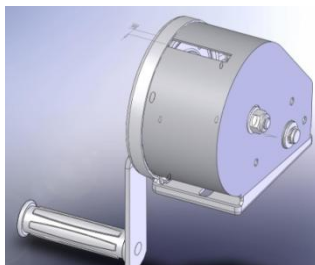
Protezione per gli occhi

2. Panoramica

2.1. Ambito di applicazione

Queste macchine sono destinate alla produzione di macchine e all'assemblaggio di pezzi di ricambio. Vengono utilizzati per serrare, classificare, assemblare e rivettare piccole parti nel processo, ma non per altri usi.

Verricelli



2.2. Specifiche tecniche

Rif. 10560		
Capacità		75 T.
Corsa max		250 mm
Gamma di funzionamento		170 – 884 mm
Potenza acustica		< 70 dB
Peso		451,0 kg
Latgeurs	A.	1395 mm
	B	800 mm
	E	790 mm
	M	260 mm
Altezze	C	1925 mm
	Min. F1	170 mm
	F2 max	884 mm
Ingresso dell'aria		1/4» NPT
Pressione dell'aria		100 – 120 psi

The technical drawing consists of two views of a vertical industrial machine. The left view is a side profile showing the machine's height and base. The right view is a front elevation showing the machine's width and internal components. Dimensions are labeled as follows: A (base width), B (base depth), C (total height), E (internal width), F1 (internal height), F2 (internal height), and M (top component width).



ATTENZIONE! I valori di emissione sonora ottenuti con il codice di prova del rumore di cui all'allegato F della norma EN ISO 16092-1 possono rappresentare una sottostima del rumore emesso dalla pressa in condizioni di esercizio reali.

2.3. Condizioni ambientali

- Temperatura d'esercizio: Da -5 °C a 40 °C.
- Temperatura di conservazione: Da 25 °C a 55 °C.
- Temperatura di trasporto: Da 25 °C a 70 °C.
- Luce ambiente > 300 LUX; rumore < 85 dB(C).

La macchina deve essere installata a un'altitudine massima di 1000 m, con un'umidità relativa massima del 85% a 40 °C senza condensa, in un'atmosfera non infiammabile, priva di polvere e corrosiva.

3. Installazione

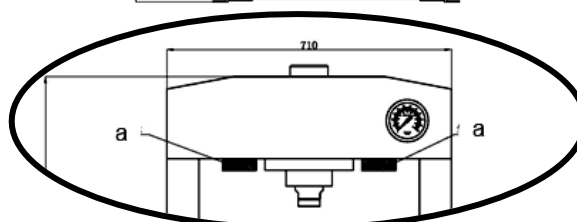
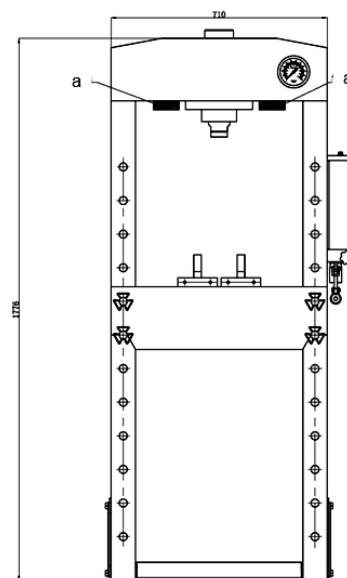


ATTENZIONE! L'installazione, il funzionamento e la manutenzione dell'apparecchiatura devono essere eseguiti da personale qualificato. Per persona qualificata si intende una persona tecnicamente competente e che abbia familiarità con tutte le informazioni e le pratiche di sicurezza relative all'installazione, al funzionamento e alla manutenzione di questa apparecchiatura e ai rischi connessi.

3.1. Preparazione al trasporto prima dell'uso

Le unità di solito sono troppo pesanti per essere spostate manualmente. Pertanto, utilizzare un'attrezzatura di sollevamento e trasporto adeguata. I pesi e le dimensioni di questa macchina sono riportati sull'etichetta.

Quando si sposta la macchina, utilizzare l'attrezzatura di sollevamento corretta e attenersi alle seguenti istruzioni.

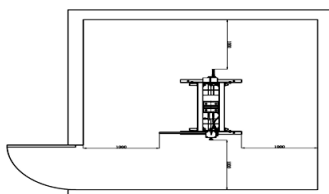


e- Posizionamento delle forche del carrello elevatore a forche

3.2. Condizioni dell'area di lavoro

Gli utenti devono disporre di spazio sufficiente per la macchina e l'ambiente deve essere pulito, non infiammabile, non corrosivo e privo di polvere.

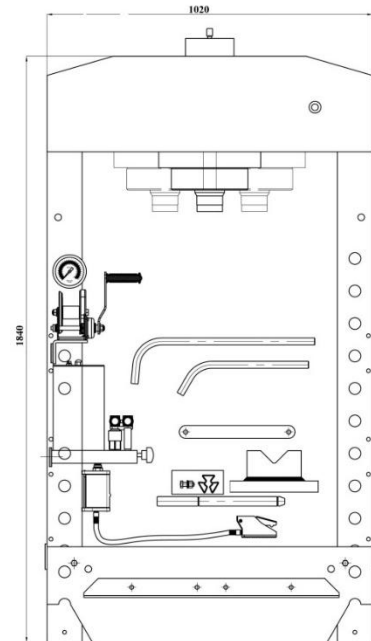
Uno spazio di lavoro di 1 m deve essere mantenuto libero davanti e dietro la macchina durante il funzionamento in modo che sia sempre facilmente accessibile.



3.3. Disimballaggio e controllo

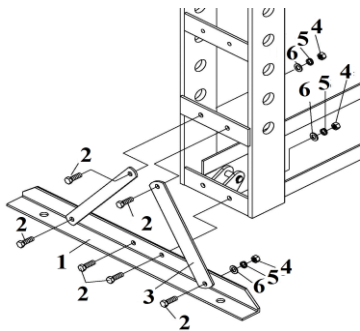
Quando si apre la confezione, utilizzare gli attrezzi appropriati, indossare indumenti protettivi, guanti e elmetto. Si assicura che il prodotto e gli articoli nella confezione siano completi e identici all'elenco delle parti. In caso contrario, contattare il proprio fornitore.

L'imballaggio di queste macchine è costituito da una pellicola di PVC e da una cassa di legno. La corretta gestione dell'imballaggio è responsabilità del cliente.

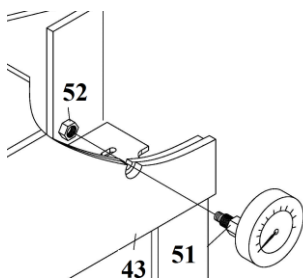


3.4. Montaggio

Utilizzare la vista esplosa per guidare l'operatore attraverso il complessivo dell'imballatrice. Il telaio (31) è posizionato nella parte inferiore per facilitare l'imballaggio e il trasporto, quindi fissato al telaio mediante due bulloni M12.



Fissare la sezione base (01) e la staffa (03) a sinistra e a destra seguendo l'ordine del bullone (02), della rondella (06), della rondella di sicurezza (05) e del dado (04).



Montare l'anello (72) sul manometro (51), quindi montare il manometro (50) e stringere il più saldamente possibile per evitare perdite.

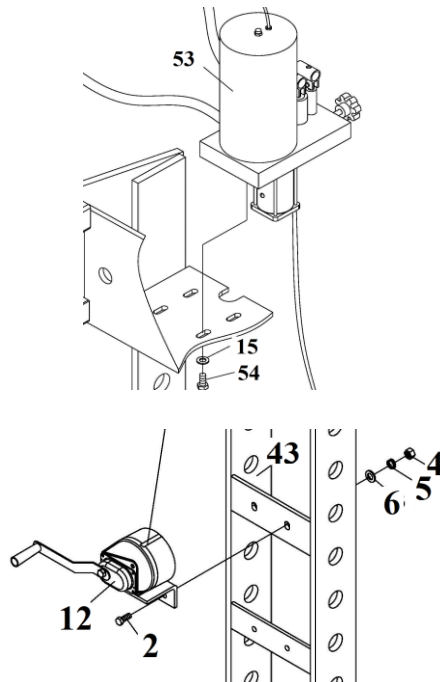
Collegare il raccordo dell'astina di livello al supporto appropriato e avvitare il dado (52)

Complessivo pompa: Fissare il corpo pompa (53) al telaio utilizzando la rondella (15) e il bullone (54) e serrare.

Tubo idraulico 1: Rimuovere il tappo dal tubo flessibile idraulico 1 (57), quindi assemblare l'o-ring (55), rimuovere il tappo dal complessivo cilindro (46), collegare (57) a (46) e avvitare.

Tubo idraulico 2: Collegare l'o-ring (55) al manometro (51), quindi montare il tubo idraulico 2 (56) nel raccordo (51) e avvitare. Collegare il tubo PU (AA). Agganciare la maniglia (64) al perno della pompa con il bullone (66) e serrare. Fare lo stesso con la maniglia 2 (65).

Nota: Prima del montaggio, aprire lo sfiato sul cilindro (tirare verso l'alto lo sfiato della valvola).



Spostare il verricello manuale (12) fuori dalla sede, quindi utilizzare il bullone (02), la rondella (06), la rondella di sicurezza (05) e il dado (04) per fissarlo alla staffa adatta

4. Prima della messa in funzione

Prima del primo utilizzo, ancorare la macchina al suolo. Assicurarsi che la macchina si trovi su una superficie solida e piana e che vi sia un'illuminazione sufficiente.

Pulire completamente la macchina.

Prima di utilizzare questo prodotto per la prima volta, versare un cucchiaino di lubrificante per utensili pneumatici di buona qualità nella valvola di aspirazione dell'aria, collegare l'alimentazione dell'aria alla pompa dell'aria e azionare per 3 secondi per erogare il lubrificante.

Spurgare l'aria dall'impianto idraulico.

Azionare il sistema manualmente: Aprire la valvola ruotandola in senso antiorario. Pompate più volte a pieno carico per eliminare tutta l'aria dall'impianto.

Con il pedale: Aprire la valvola di scarico sulla pompa ruotandola in senso antiorario. Collegare l'attacco rapido maschio nel tubo di mandata dell'aria dell'attacco rapido femmina, quindi ruotare la valvola dell'aria (61) consentendo alla pompa di funzionare più volte per rimuovere l'aria dall'impianto

Controllare tutte le parti e i parametri. In caso di parti rotte, interromperne l'uso e contattare immediatamente il fornitore.

5. Manutenzione

Attenersi scrupolosamente alle istruzioni di manutenzione e riparazione contenute nel presente manuale: Devono essere eseguite da due o più persone qualificate. La durata dipende dalla frequenza di utilizzo: Un'imballatrice ben mantenuta, in condizioni normali di utilizzo, può essere utilizzata per diversi anni.

Questa imballatrice è stata controllata in base alla norma EN16092 e alle sue attuali modifiche: Non devono essere apportate modifiche che potrebbero compromettere tale conformità.

Evidenziare sull'attrezzatura un simbolo riconosciuto e compreso da tutti durante le operazioni di ispezione e manutenzione.

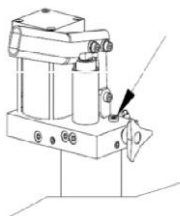
Avvisare il personale nell'ambiente della macchina durante le operazioni di ispezione e manutenzione.

Utilizzare sempre attrezzi manuali e maschere adeguati durante l'ispezione e la manutenzione. Prima di azionare la macchina, controllare che tutti gli attrezzi manuali o le maschere sulla sinistra siano stati rimossi dalla macchina. Per motivi di sicurezza, NON tentare MAI di rimuoverli durante il funzionamento della macchina. La sicurezza PRIMA DI TUTTO.

- La manutenzione deve essere eseguita a ogni fine utilizzo.
- Pulire la parte esterna dell'imballatrice con un panno morbido, asciutto e pulito e lubrificare

periodicamente con olio il cilindro, l'assale ruota, le guarnizioni e tutte le parti in movimento per il normale utilizzo.

- Non consentire la lubrificazione dei piatti spingidisco o del telaio dell'imbattrice in officina.
- Quando l'efficienza dell'imbattrice diminuisce, spurgare l'aria dall'impianto idraulico.
- Controllare l'olio idraulico: Rimuovere il dado di riempimento olio sulla parte superiore del serbatoio; se la quantità non è sufficiente, regolare il livello con olio idraulico 22# (ISO6743, quindi sostituire il dado di riempimento olio e spurgare l'aria dall'impianto idraulico.



- Non sostituire alcun componente o modificare la costruzione o il progetto. Se il componente utilizzato non è lo stesso fornito originariamente dal costruttore, il costruttore non sarà responsabile.



ATTENZIONE:

Questo strumento soddisfa le regole di sicurezza corrispondenti. Le riparazioni diverse da quelle specificate nel presente manuale devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato.

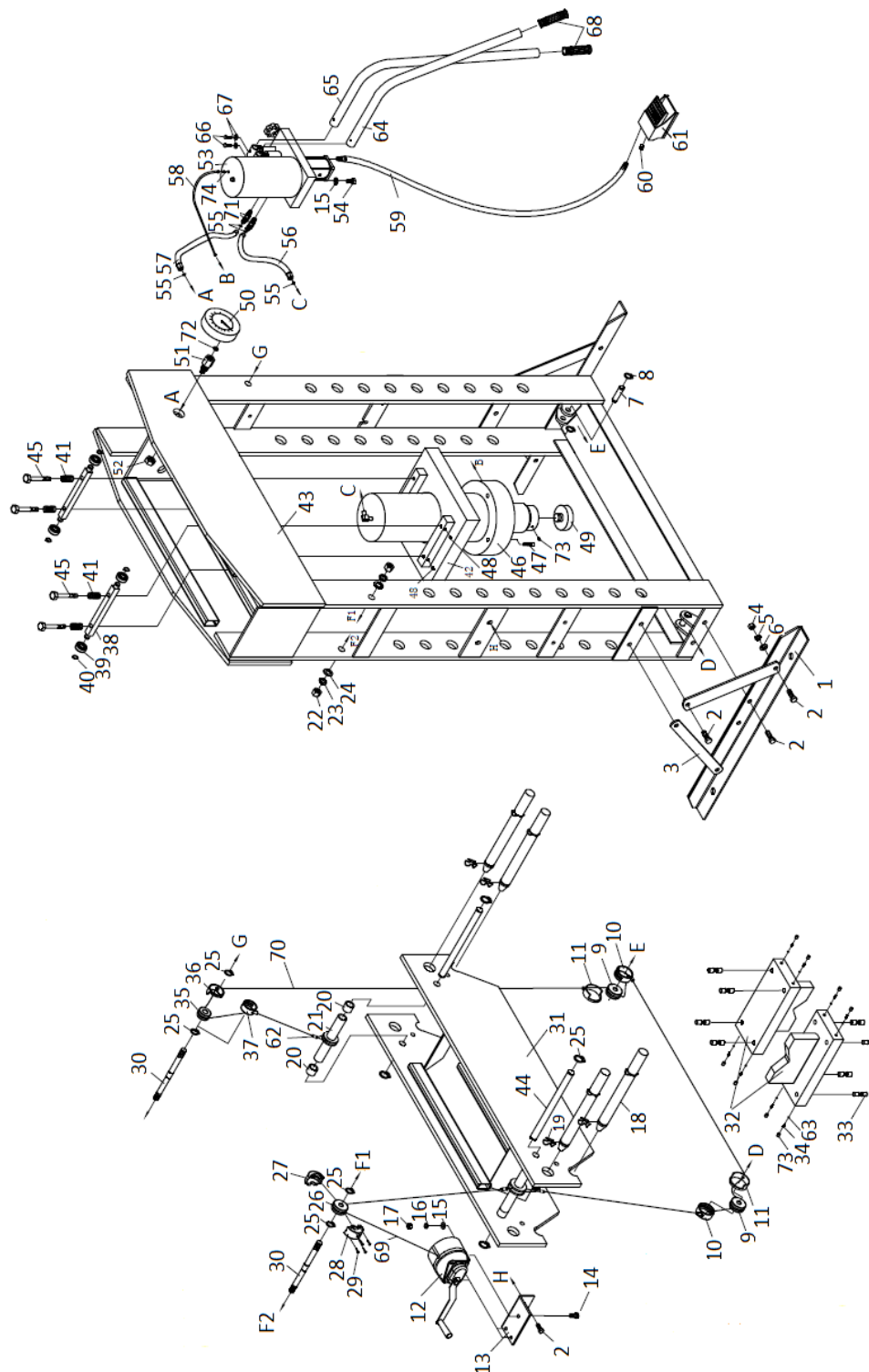
Quando l'attrezzo non è in uso, conservarlo in un luogo pulito e asciutto con il cilindro completamente ritratto. Se è necessario conservare l'utensile per un lungo periodo di tempo, assicurarsi che sia correttamente lubrificato prima di riporlo.

6. Problemi – soluzioni

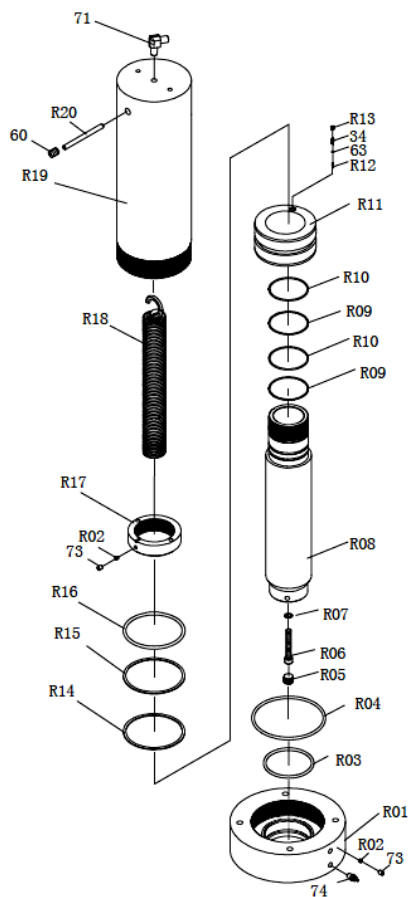
Problemi	Cause probabili	Soluzione possibile
La pompa funziona ma il cilindro no	Il tubo idraulico è allentato e vi è una perdita nel cilindro	Controllare il collegamento del tubo idraulico e sostituire le guarnizioni.
Quando la valvola di sfiato è aperta, il cilindro non ritorna.	Il tubo idraulico è allentato. Non c'è abbastanza spazio nella pompa. Il cilindro è fuori servizio.	Controllare il collegamento dei tubi idraulici. Aprire la valvola di sfiato. Sostituire il cilindro.
Funzionamento manuale normale, ma il cilindro non si muove.	La valvola di sfiato non è completamente chiusa. Presenza di aria	Controllare la valvola limitatrice della pressione Spurgare l'aria come indicato nel manuale.
Il cilindro non funziona completamente.	Non c'è abbastanza olio.	Aggiungere olio.
Perdita di olio.	Kit guarnizioni danneggiati. Viti non serrate correttamente	Sostituire il kit guarnizioni. Serrare le viti.
L'aria compressa non funziona	Pressione dell'aria non corretta	Controllare e regolare la pressione dell'aria compressa
Rumore dell'aria compressa ma il cilindro non funziona	La valvola di sfiato non è completamente chiusa. Presenza di aria	Controllare la valvola limitatrice della pressione Spurgare l'aria come indicato nel manuale.

Se persistono ostruzioni o problemi, contattare il Centro di assistenza.

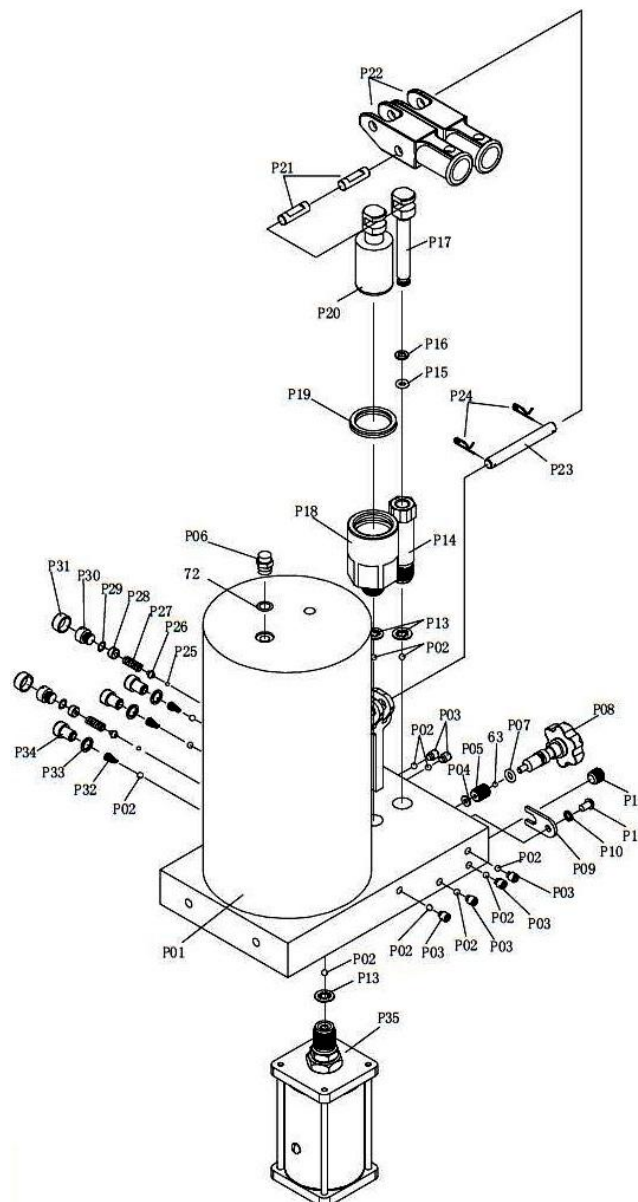
7. Viste esplose – elenco delle parti



NO	Descrizione	Q.tà	NO	Descrizione	Q.tà	NO	Descrizione	Q.tà
1	Base	2	26	Rullo	1	51	Regolazione	1
2	Bullone	14	27	Schermo di	1	52	Dado	1
3	Supporto	4	28	Schermo di	1	53	Complessivo pompa	1
4	Dado	14	29	Vite	4	54	Bullone	4
5	Rondella di	14	30	Perno	2	55	O-ring	4
6	Rondella	14	31	Piano di lavoro	1	56	Tubo flessibile	1
7	Perno	2	32	Ferma	2	57	Tubo flessibile	1
8	Anello elastico	4	33	Vite limitata	8	58	Tubo dell'olio	1
9	Rullo	2	34	Primavera	8	59	Tubo pneumatico	1
10	Schermo di	2	35	Rotolo piccolo	1	60	Vite	1
11	Schermo di	2	36	Schermo di	1	61	Valvola dell'aria	1
12	Verricello a mano	1	37	Schermo di	1	62	Guaina del cavo	3
13	Piastra fissa	1	38	Biella	2	63	Sfera d' acciaio	8
14	Bullone	3	39	Cuscinetto a sfere	4	64	Maniglia 1	1
15	Rondella	7	40	Anello elastico	4	65	Maniglia 2	1
16	Rondella di	3	41	Primavera	4	66	Bullone	2
17	Dado	3	42	Parte inferiore del	1	67	Rondelle	2
18	Perno	4	43	Telaio	1	68	Protezione	2
19	Anello elastico	8	44	Maniglia di lavaggio	2	69	Cavo	1
20	Boccola	4	45	Bullone	4	70	Cavo	1
21	Presca	2	46	Complessivo cilindro	1	71	Gomito	2
22	Bullone	4	47	Vite	4	72	Guarnizione in nylon	1
23	Rondella	4	48	Vite	4	73	Vite	9
24	Rondella	4	49	Elemento di supporto	1	74	Raccordo di	1
25	Anello elastico	8	50	Manometro 75T.	1			



No	Descrizione	Q.tà
R01	Coperchio	1
R02	Boccola in nylon	2
R03	O-ring	1
R04	O-ring	1
R05	Preso	1
R06	Vite	1
R07	Anello di rame	1
R08	Pistone	1
R09	Anello F4	2
R10	O-ring	2
R11	Testa pistone	1
R12	valvola	1
R13	Vite	1
R14	Boccola in nylon	1
R15	Anello di bloccaggio	1
R16	O-ring	1
R17	Dado	1
R18	Primavera	1
R19	Cilindro	1
R20	Perno	1
34	Primavera	1
60	Preso	1
63	Sfera d'acciaio	1
71	Gomito	1
73	Vite	2
74	Connettori	1



NO	Descrizione	Q.tà	NO	Descrizione	Q.tà	NO	Descrizione	Q.tà
P1	Corpo pompa	1	P14	Base pompa P2	1	P27	Primavera	2
P2	Sfera d'acciaio	12	P15	O-ring	1	P28	Vite	2
P3	Vite	6	P16	Anello F4	1	P29	O-ring	2
P4	Rondella	1	P17	Pompa P1	1	P30	Vite	2
P5	base valvola	1	P18	Base pompa P2	1	P31	Coperchio	2
P6	Vite di sfiato	1	P19	Anello ad U	1	P32	Primavera	3
P7	O-ring	1	P20	Pompa P2	1	P33	Anello di rame	3
P8	Valvola	1	P21	Perno	2	P34	Vite	3
P9	Anello ad U	1	P22	Premere	2	P35	Motore pneumatico	1
P10	Rondella	1	P23	Perno	1	63	Sfera d'acciaio	1
P11	Vite	1	PAG.	Perno R.	2	72	Boccola in nylon	1
P12	Presca	1	P25	Sfera d'acciaio	2			
P13	Rondella	3	P26	Supporto sfera	2			

8. Garanzia e conformità del prodotto

La garanzia non può essere concessa a seguito di:

Uso anomalo, manovre errate, modifiche non autorizzate, difetti di trasporto, manipolazione o manutenzione, uso di parti o accessori non originali, lavoro eseguito da personale non autorizzato, mancanza di protezione o dispositivo di sicurezza per l'operatore, la mancata osservanza delle suddette istruzioni esclude la macchina dalla nostra garanzia; le merci viaggiano sotto la responsabilità dell'acquirente al quale spetta esercitare un eventuale ricorso contro il trasportatore nelle forme legali e nelle scadenze. Per le richieste di rimborso in garanzia, fare riferimento ai nostri termini e condizioni generali di vendita.

Protezione ambientale:

Il dispositivo contiene molti materiali riciclabili.

Vi ricordiamo che gli apparecchi usati non devono essere mescolati con altri rifiuti. I prodotti elettrici non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Riciclarli presso i punti di raccolta previsti a tale scopo. Contattare le autorità locali o il rivenditore per consigli sul riciclaggio.



Lees de instructiehandleiding

Raadpleeg de technische handleiding voor de juiste onderhoudsprocedures.

HET DRAGEN VAN GESCHIKTE BESCHERMINGSMIDDELEN



hoorbescherming



Oogbescherming



De
headset
dragen



Het dragen
van
werkkleding



Het dragen van
veiligheidsschoenen



Handbescherming



Ademhalingsbescherming



VOORZICHTIG!

Beknellingsgevaar voor handen.

1. Veiligheidsinstructies



WAARSCHUWING! Lees de volledige instructiehandleiding zorgvuldig door en volg de instructies. Leer hoe u het apparaat op de juiste manier gebruikt door deze instructies te gebruiken en maak uzelf vertrouwd met de veiligheidsinstructies. Bewaar deze zodat u deze informatie te allen tijde kunt hebben. Als het apparaat aan anderen moet worden overhandigd, geef ze dan ook deze gebruiksaanwijzing.

1.1. Algemene veiligheidsinstructies

1. **Gebruik in een veilige omgeving.**
2. **Zorg voor een veilige werking.** Zorg ervoor dat het product alleen wordt bediend, onderhouden of gerepareerd door getraind en deskundig personeel. Gekwalificeerd personeel bestaat uit personen die op grond van hun opleiding, ervaring en instructie, alsmede hun kennis van de normen, voorwaarden en bepalingen ter voorkoming van ongevallen bevoegd zijn om de nodige werkzaamheden uit te voeren en in dit verband mogelijke gevaren herkennen en vermijden. De personen die verantwoordelijk zijn voor de bediening, het onderhoud, het onderhoud en het starten moeten de bedieningsinstructies hebben gelezen en begrepen. Zij moeten deze in alle opzichten in acht nemen om levensgevaar voor de gebruiker en derden te voorkomen en de veiligheid tijdens de werking van de cilinder te waarborgen.
3. **Denk aan de werkplek.** Stel het gereedschap niet bloot aan regen. Gebruik het gereedschap niet op vochtige, natte plaatsen of plaatsen waar het risico bestaat dat er water spat. Niet gebruiken in de nabijheid van corrosieve producten, ontvlambare vloeistoffen of gassen. Houd het oppervlak schoon, netjes en vrij van onafhankelijke materialen. Controleer of er voldoende verlichting is.
4. **Zorg voor een schone en ordelijke werkomgeving.** Het werkgebied moet zichtbaar zijn vanaf de werkpositie. Overbelaste werkplekken en werkbanken zijn een potentiële bron van letsel.
5. **Laat bezoekers niet naderen.** Laat bezoekers het gereedschap niet aanraken. Alle bezoekers moeten uit de buurt van het werkgebied zijn: Wees vooral alert op kinderen, onbevoegde personen en dieren.
6. **Bewaar ongebruikte gereedschappen.** Ongebruikte gereedschappen moeten worden bewaard op een droge of afgesloten plaats buiten het bereik van kinderen.
7. **Forceer het gereedschap niet en gebruik het op de juiste wijze.** Een gereedschap geeft betere resultaten en is veiliger als het wordt gebruikt bij het vermogen waarvoor het is ontworpen. Gebruik de gereedschappen niet voor werk waarvoor ze niet bedoeld zijn, zoals kleine gereedschappen voor het uitvoeren van het werk dat overeenkomt met een groter gereedschap.

8. **Draag geschikte beschermende kleding en uitrusting.** Draag nooit losse kleding of sieraden, omdat deze in bewegende delen kunnen raken. Het wordt aanbevolen om beschermende handschoenen en veiligheidsschoenen te dragen met lang haar. Draag altijd goedgekeurde oogbescherming bij het hanteren van de balenpers.
9. **Zorg voor goede ondersteuning.** Houd altijd je evenwicht.
10. **Behandel hulpmiddelen met zorg.** Houd gereedschap schoon om werk en veiligheid te optimaliseren. Volg de instructies voor het smeren en vervangen van accessoires. Inspecteer het gereedschap regelmatig en laat eventuele reparaties zo nodig over aan een erkend servicestation.
11. **Blijf alert.** Focus op werk. Gebruik uw beoordelingsvermogen. Gebruik het gereedschap niet als u moe bent.
12. **Controleer op beschadigde onderdelen.** Controleer vóór elk gebruik zorgvuldig de staat van de onderdelen om te controleren of ze goed werken en of ze hun werk doen. Controleer de uitlijning en de vrije werking van de bewegende delen, de staat en montage van de onderdelen en alle andere omstandigheden die de werking nadelig kunnen beïnvloeden. Onderdelen in slechte staat moeten worden gerepareerd of vervangen door een erkend servicestation, tenzij anders aangegeven in deze handleiding.
13. **Breng geen wijzigingen aan in het apparaat.** Deze machine mag niet worden gewijzigd en/of omgebouwd. Het gebruik van andere accessoires dan die in deze gebruiksaanwijzing worden aanbevolen, kan persoonlijk letsel tot gevolg hebben.
14. **Laat het gereedschap repareren door een specialist.** Dit gereedschap voldoet aan de geplande veiligheidsvoorschriften. Reparatie van dit gereedschap door niet-gekwalificeerde personen brengt verwondingsgevaar voor de gebruiker met zich mee.

1.2. Speciale veiligheidsinstructies



VOORZICHTIG! Lees de veiligheidsinstructies en zorg dat u deze begrijpt.

1. Lees de bijgevoegde handleiding goed door voordat u deze gebruikt.
2. Voordat u servicewerkzaamheden uitvoert aan onderdelen onder druk van de machine, **IS** het **VERPLICHT** de druk in het systeem te verlagen. Ga tijdens deze handeling **NIET** voor de lader staan, de bestuurder moet aan de andere kant staan.
Opmerking: Klop, draai **NIET** vast of breng het apparaat niet over tot de druk is verdwenen.
3. Wanneer de matrix na gebruik moet worden vervangen, moeten operators handschoenen dragen of gereedschap gebruiken om letsel te voorkomen.
4. Inspectie- of onderhoudswerkzaamheden moeten door twee of meer personen worden uitgevoerd.
5. De maximale belasting is 100 ton. Overschrijd deze capaciteit niet. Forceer nooit op een onderdeel. Gebruik altijd de manometer om de uitgeoefende belasting nauwkeurig te bepalen
6. Controleer of alle bouten en moeren goed vastzitten.
7. Gebruik deze balenpers alleen op een stabiele, vlakke, droge en niet-gladde ondergrond. Houd het oppervlak schoon, netjes en vrij van niet-verwante materialen
8. Zorg ervoor dat de lading van het onderdeel gecentreerd en vastgezet is.
9. Het niet opvolgen van de volgende instructies kan leiden tot ernstig of dodelijk letsel.
10. Benadruk op de apparatuur een symbool dat door iedereen wordt herkend en begrepen tijdens inspectie- en onderhoudswerkzaamheden.
11. Een lijst met alarmnummers in de buurt van de werklocatie weergeven.
12. Zorg ervoor dat u weet welke acties in noodgevallen moeten worden ondernomen (raadpleeg de procedures voor noodsituaties); zorg dat u de locatie van de EHBO-does en de brandblusser kent. Leer ook hoe u een brandblusser gebruikt.
13. Waarschuw personeel in de machineomgeving tijdens inspectie- en onderhoudswerkzaamheden.
14. Gebruik altijd geschikte handgereedschappen en mallen tijdens inspectie en onderhoud. Voordat u de machine gebruikt, moet u controleren of alle handgereedschappen of mallen aan de linkerkant van de machine zijn verwijderd. Probeer deze uit veiligheidsoverwegingen **NOOIT** te verwijderen tijdens het gebruik van de machine. **Veiligheid VOOROP.**
15. Neem de aanbevelingen in het hoofdstuk „ONDERHOUD” in acht voordat u werkzaamheden aan de machine uitvoert.

16. Zorg ervoor dat de bestuurder de juiste persoonlijke veiligheidsuitrusting draagt tijdens het gebruik: Handschoenen, helm, schoeisel, gehoorbescherming, enz. Houd uw handen en voeten altijd uit de buurt van het werkgebied.
17. Om rugletsel te voorkomen, moeten zware onderdelen (of eenheden) worden verplaatst met behulp van geschikte transportmiddelen.
18. Waarschuw omstanders voordat u de machine gebruikt.
19. Zorg ervoor dat u niet bekneld raakt door bewegende delen.
20. Gebruik één MACHINE die geschikt is voor het werktuig en plaats de MACHINE in de juiste stand.
21. Om ongevallen te voorkomen, moet u altijd de werkzaamheden die aan de machine worden uitgevoerd, in de gaten houden en erop blijven letten.
22. Gebruik de pers niet als u moe bent of onder invloed bent van alcohol, drugs of andere bedwelmende medicatie.
23. Gebruik geen remvloeistof of andere onjuiste vloeistof en vermijd het mengen van verschillende soorten olie bij het bijvullen van hydraulische olie. Er mag alleen hydrauliekolie van goede kwaliteit worden gebruikt
24. Gebruik de pers niet om veren of iets anders samen te drukken dat kan loskomen en een potentieel gevaar kan opleveren. Ga nooit recht voor de geladen balenpers staan en laat de geladen balenpers nooit onbeheerd achter.
25. Laat nooit ongekwalificeerde personen werken aan de balenpers.
26. Inspectie- of onderhoudswerkzaamheden moeten door twee of meer personen worden uitgevoerd.
27. Roep de hulp in van een gekwalificeerde persoon om de balenpers in goede staat te houden. Houd de schoon voor de beste en veiligste opbrengst.

OPMERKING: Stop onmiddellijk met het gebruik van de machine als deze niet naar behoren werkt. Neem contact op met het servicecentrum voor reparatie. De apparatuur mag niet worden gebruikt zonder validering door de gekwalificeerde technische dienst.

1.3. Waarschuwingssymbolen

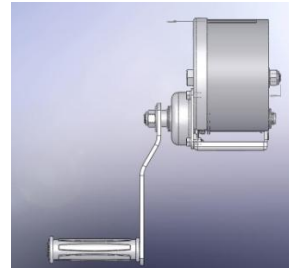
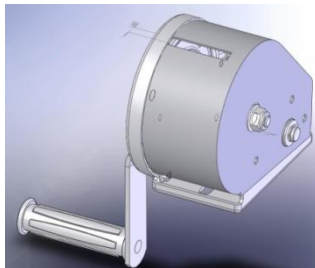
	<i>Gevaar van beknelling</i>		<i>Lees de instructiehandleiding</i>		<i>Verplichte lichaamsbescherming.</i>
	<i>Risico van projecties</i>		<i>Verplichte handbescherming</i>		<i>Gehoorbescherming</i>
	<i>Gevaar</i>		<i>Verplichte hoofdbescherming</i>		<i>Verplichte voetbescherming</i>
	<i>Raadpleeg de technische handleiding voor de juiste onderhoudsprocedures.</i>		<i>Oogbescherming</i>		

2. Overzicht

2.1. Toepassingsgebied

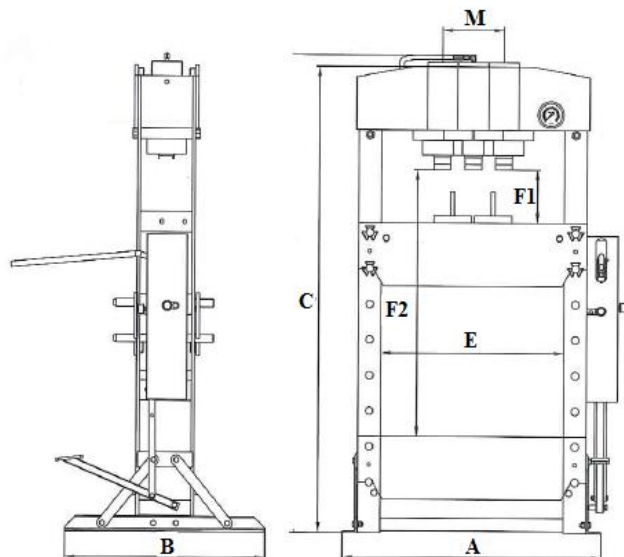
Deze machines zijn bedoeld voor de productie van machines en de assemblage van reserveonderdelen. Ze worden gebruikt voor het vastzetten, classificeren, monteren en klinknagels aanbrengen van kleine onderdelen tijdens het proces, maar niet voor ander gebruik.

Lieren



2.2. Technische specificaties

Ref. 10560		
Capaciteit	75 T.	
Max. Slag	250 mm	
Bedrijfsbereik	170 – 884 mm	
Akoestische uitvoer	< 70 dB	
Gewicht	451,0 kg	
Latgeurs	A	1395 mm
	B	800 mm
	E	790 mm
	M	260 mm
Hoogtes	C	1925 mm
	F1 min	170 mm
	F2 max.	884 mm
Luchtinlaat	1/4" NPT	
Luchtdruk	100 – 120 psi	



WAARSCHUWING! De geluidsemissiewaarden die zijn verkregen met de geluidstestcode in bijlage F van en ISO 16092-1 kunnen een onderschatting van het geluid van de pers onder reële bedrijfsomstandigheden vertegenwoordigen.

2.3. Omgevingsomstandigheden

- Bedrijfstemperatuur: -5 °C tot 40 °C.
- Opslagtemperatuur: -25 °C tot 55 °C.
- Transporttemperatuur: -25°C tot 70°C.
- Omgevingslicht > 300 LUX; geluid < 85 dB(C).

De machine moet worden geïnstalleerd op een maximale hoogte van 1000 m, met een maximale relatieve vochtigheid van 85% bij 40 °C zonder condensatie, in een niet-ontvlambare, stofvrije en corrosieve atmosfeer.

3. Installatie

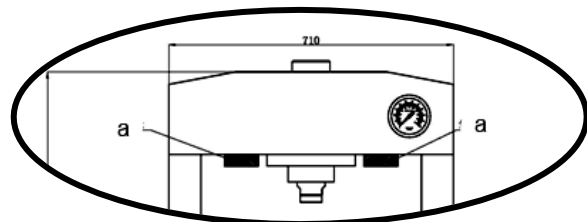
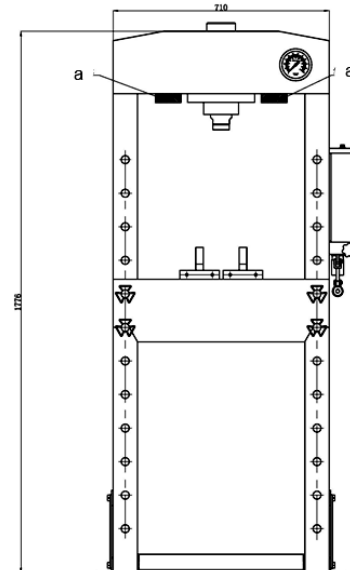


WAARSCHUWING! Installatie, bediening en onderhoud van de apparatuur moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel. Een gekwalificeerd persoon is iemand die technisch competent is en bekend is met alle veiligheidsinformatie en -praktijken met betrekking tot de installatie, bediening en onderhoud van deze apparatuur en de bijbehorende risico's.

3.1. Transportvoorbereiding vóór gebruik

Eenheden zijn meestal te zwaar om met de hand te bewegen. Gebruik daarom geschikte hef- en transportmiddelen. De gewichten en afmetingen van deze machine staan op het label.

Gebruik bij het verplaatsen van de machine de juiste hijsapparatuur en neem de volgende instructies in acht.

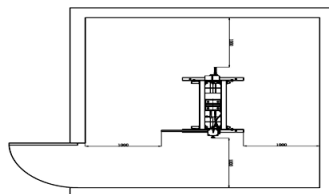


f- Vorken van de vorkheftruck plaatsen

3.2. Omstandigheden van het werkgebied

Gebruikers moeten voldoende ruimte bieden voor de machine en de omgeving moet schoon, niet-ontvlambaar, niet-corrosief en stofvrij zijn.

Een werkruimte van 1 m moet tijdens het gebruik vrij worden gehouden voor en achter de machine, zodat deze altijd gemakkelijk toegankelijk is.

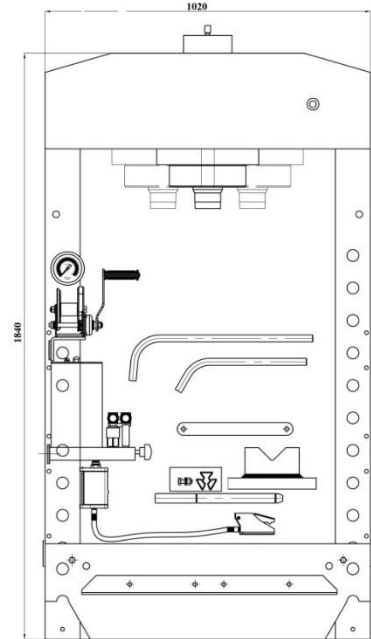


3.3. Uitpakken en controleren

Gebruik bij het openen van de verpakking het juiste gereedschap, draag beschermende kleding, handschoenen en een veiligheidshelm.

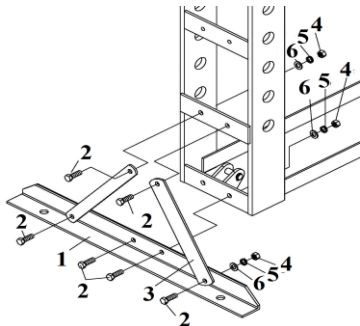
Zorgt ervoor dat het product en de items in de doos compleet zijn en identiek zijn aan de onderdelenlijst. Zo niet, neem dan contact op met uw leverancier.

De verpakking van deze machines bestaat uit een PVC film en een houten doos. De juiste omgang met de verpakking is de verantwoordelijkheid van de klant.

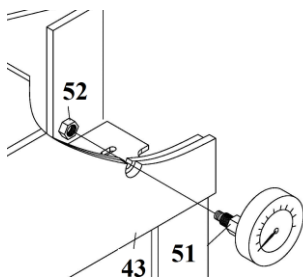


3.4. Montage

Gebruik de opengewerkte tekening om u door de montage van de balenpers te leiden. Het frame (31) wordt aan de onderkant geplaatst om het verpakken en transporteren te vergemakkelijken en vervolgens met twee M12-bouten aan het frame bevestigd.



Bevestig het basisgedeelte (01) en de steun (03) links en rechts, in de volgorde van bout (02), onderlegging (06), borgring (05) en moer (04).



Monteer de ring (72) op de meter (51), breng vervolgens de manometer (50) aan en draai deze zo stevig mogelijk vast om lekkage te voorkomen.

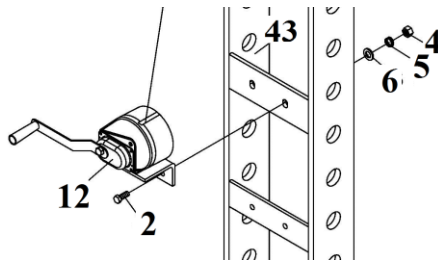
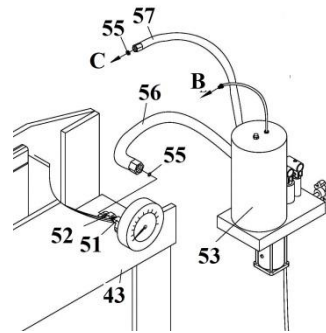
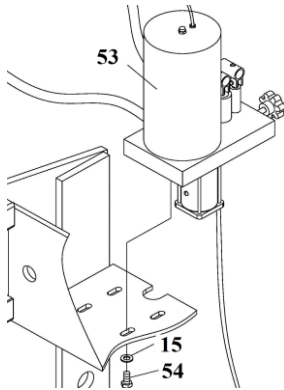
Bevestig het verbindingstuk van de peilstok aan de juiste steun en schroef de moer (52) vast

Pompeenheid: Bevestig het pomphuis (53) aan het frame met behulp van onderlegging (15) en bout (54) en draai het vast.

Hydraulische leiding 1: Verwijder de plug uit de hydraulische slang 1 (57) en monteer vervolgens de O-ring (55), verwijder de plug uit de cilindereenheid (46), sluit (57) aan op (46) en schroef hem vast.

Hydraulische leiding 2: Bevestig de O-ring (55) aan de meter (51), breng vervolgens de hydraulische leiding 2 (56) aan in de koppeling (51) en schroef hem vast. Sluit de PU-leiding (AA) aan. Bevestig de hendel (64) aan de pompen met bout (66) en draai deze vast. Doe hetzelfde met hendel 2 (65).

Opmerking: Open voordat u begint met de montage de ontluchting op de cilinder (trek de ontluchting van de klep omhoog).



Beweeg de handler (12) uit het station en gebruik vervolgens bout (02), onderlegging (06), borgring (05) en moer (04) om deze vast te zetten op een geschikte steun

4. Vóór ingebruikname

Veranker de machine vóór het eerste gebruik aan de grond. Zorg ervoor dat de machine op een stevige, vlakke ondergrond staat en dat er voldoende verlichting is.

Reinig de machine volledig.

Giet voor het eerste gebruik van dit product een theelepel pneumatisch gereedschapssmeermiddel van goede kwaliteit in de luchtinlaatklep, sluit de luchttoevoer aan op de luchtpomp en laat gedurende 3 seconden draaien om het smeermiddel af te voeren.

Ontlucht het hydraulisch systeem.

Bedien het systeem handmatig: Open de klep door deze linksom te draaien. Pomp meerdere keren bij vollast om alle lucht uit het systeem te verwijderen.

Met het pedaal: Open de persklep op de pomp door deze linksom te draaien. Sluit de mannelijke snelkoppeling aan op de luchttoevoerleiding van de vrouwelijke snelkoppeling en draai vervolgens de luchtklep (61), zodat de pomp meerdere keren kan draaien om de lucht uit het systeem te verwijderen. Controleer alle onderdelen en parameters. Als er een defect onderdeel is, gebruik het dan niet meer en neem onmiddellijk contact op met uw leverancier.

5. Onderhoud

Neem de onderhouds- en reparatievoorschriften in deze handleiding strikt in acht: Deze moeten worden uitgevoerd door twee of meer gekwalificeerde personen. De levensduur is afhankelijk van de gebruiksfrequentie: Een goed onderhouden balenpers kan onder normale gebruiksomstandigheden meerdere jaren worden gebruikt.

Deze balenpers is gecontroleerd volgens EN16092 en de huidige wijzigingen: Er mogen geen wijzigingen worden aangebracht die deze conformiteit zouden kunnen aantasten.

Benadruk op de apparatuur een symbool dat door iedereen wordt herkend en begrepen tijdens inspectie- en onderhoudswerkzaamheden.

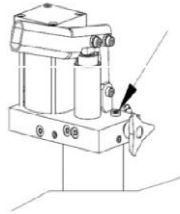
Waarschuw personeel in de machineomgeving tijdens inspectie- en onderhoudswerkzaamheden.

Gebruik altijd geschikte handgereedschappen en mallen tijdens inspectie en onderhoud. Voordat u de machine gebruikt, moet u controleren of alle handgereedschappen of mallen aan de linkerkant van de machine zijn verwijderd. Probeer deze uit veiligheidsoverwegingen NOOIT te verwijderen tijdens het gebruik van de machine. Veiligheid VOOROP.

- Onderhoud moet aan elk uiteinde van het gebruik worden uitgevoerd.
- Reinig de buitenkant van de balenpers met een droge, schone, zachte doek en smeer de cilinder,

wielas, afdichtingen en alle bewegende onderdelen regelmatig met olie voor normaal gebruik.

- ZORG DAT de drukplaten of het frame van de balenpers niet worden gesmeerd.
- Wanneer de efficiëntie van de balenpers afneemt, ontluft u het hydraulisch systeem.
- Controleer de hydrauliekolie: Verwijder de olievulmoer aan de bovenkant van de tank. Als de hoeveelheid niet voldoende is, stelt u het peil bij met hydrauliekolie 22 # (ISO6743, vervangt u de olievulmoer en ontluft u het hydraulisch systeem.



- Vervang geen onderdelen en pas de constructie of het ontwerp niet aan. Indien het gebruikte onderdeel niet hetzelfde is als het oorspronkelijk door de fabrikant geleverde onderdeel, is de fabrikant niet aansprakelijk.



LET OP:

Dit hulpprogramma voldoet aan de bijbehorende beveiligingsregels. Reparaties die niet in deze handleiding worden vermeld, mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerde personen.

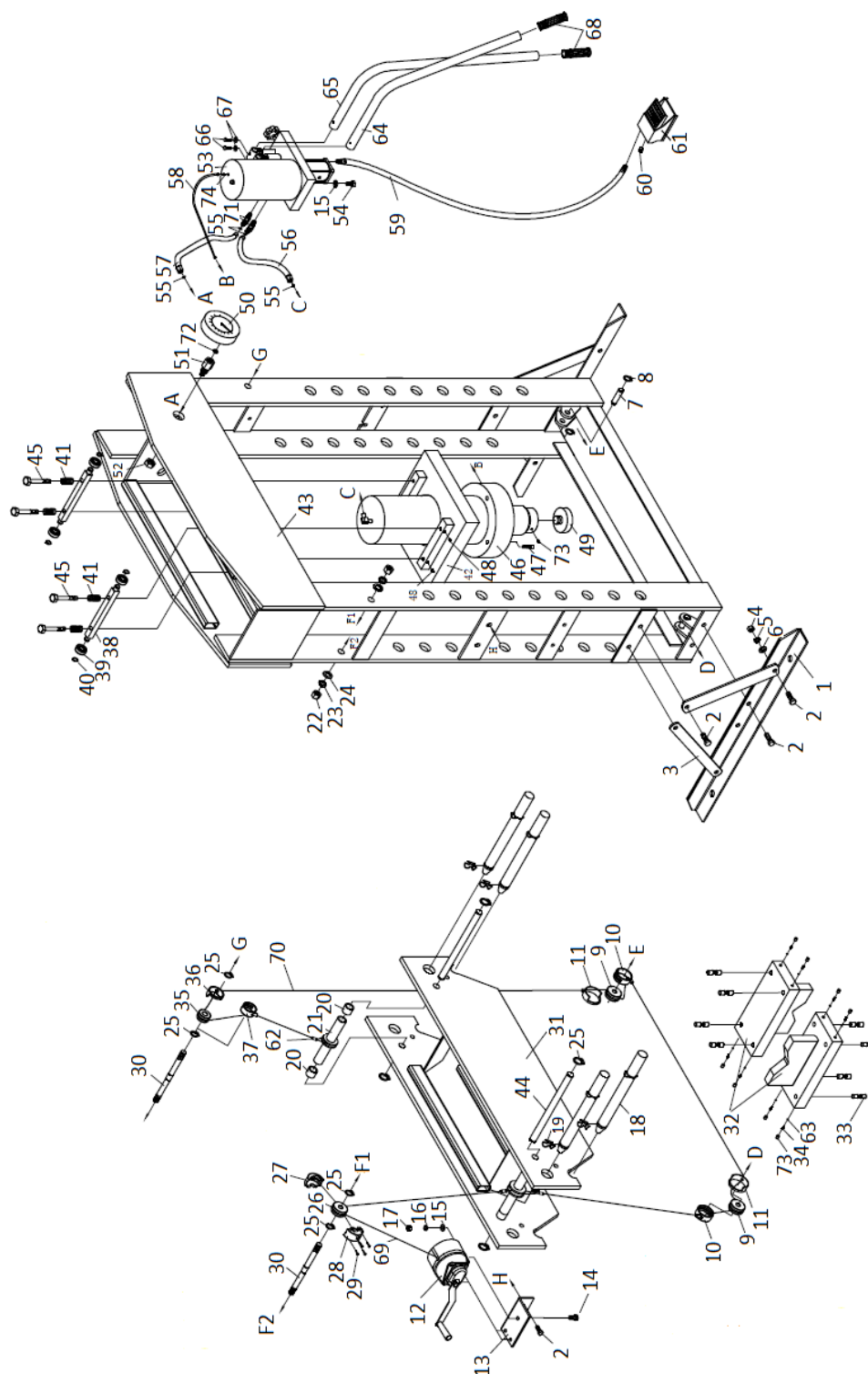
Wanneer het gereedschap niet in gebruik is, bewaar het dan op een schone, droge plaats met de cilinder volledig ingetrokken. Als u uw gereedschap lange tijd moet opbergen, zorg er dan voor dat het goed is gesmeerd voordat u het opbergt.

6. Problemen – oplossingen

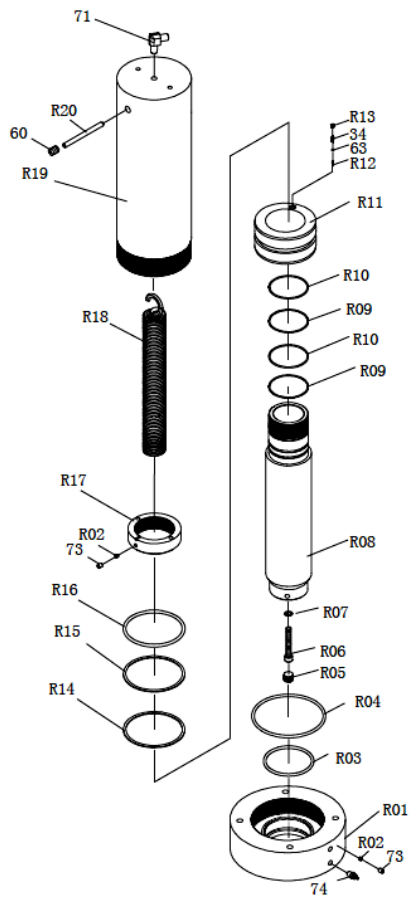
Problemen	Mogelijke oorzaken	Mogelijke oplossing
De pomp werkt, maar de cilinder niet	De hydraulische leiding zit los en er is een lek in de cilinder	Controleer de aansluiting van de hydraulische leiding en vervang de afdichtingen.
Wanneer de overdrukklep wordt geopend, keert de cilinder niet terug.	De hydraulische leiding zit los. Niet genoeg ruimte in de pomp. De cilinder is defect.	Controleer de aansluiting van de hydraulische leidingen. Open de overdrukklep. Vervang de cilinder.
Normale handmatige werking, maar cilinder beweegt niet.	De overdrukklep is niet volledig gesloten. Aanwezigheid van lucht	Controleer de overdrukklep. Ontlucht de lucht zoals aangegeven in de handleiding.
De cilinder werkt niet volledig.	Er is niet genoeg olie.	Vul olie bij.
Olielekkage.	Beschadigde afdichtingskits. Schroeven niet goed vastgedraaid	Vervang de afdichtingskit. Draai de schroeven vast.
Perslucht werkt niet	Onjuiste luchtdruk	Controleer de persluchtdruk en stel deze af
Geluid van perslucht, maar de cilinder werkt niet	De overdrukklep is niet volledig gesloten. Aanwezigheid van lucht	Controleer de overdrukklep. Ontlucht de lucht zoals aangegeven in de handleiding.

Neem contact op met het servicecentrum als de verstoppingen of problemen aanhouden.

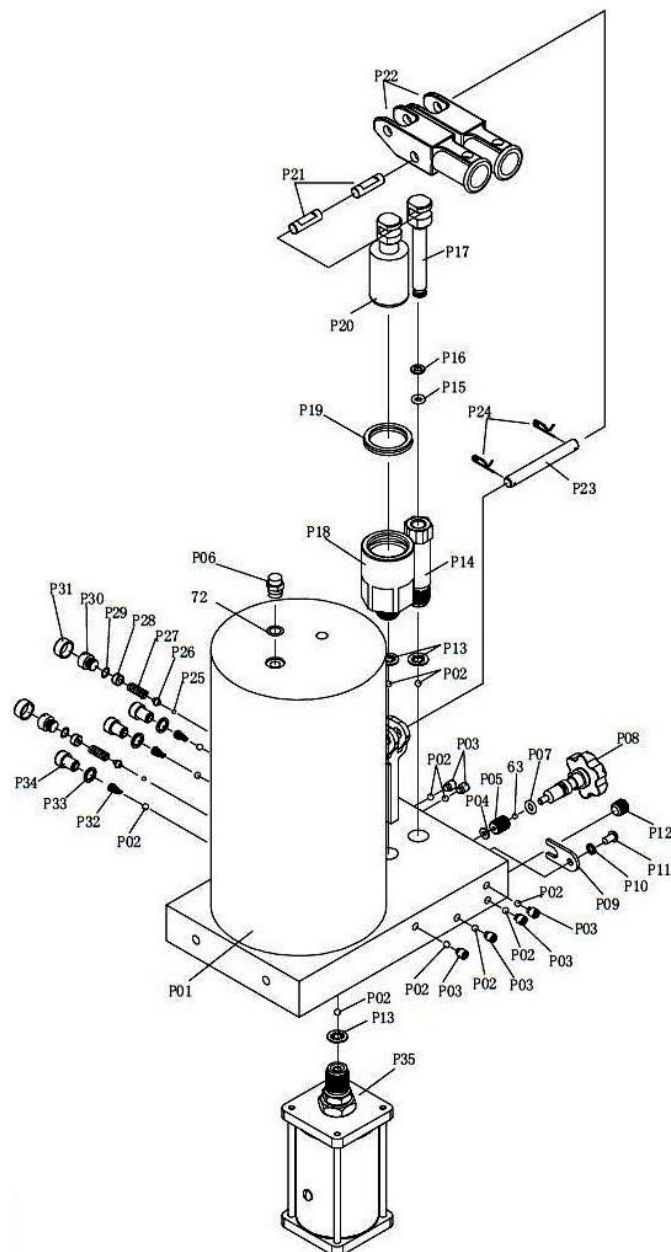
7. Opengewerkte tekeningen – onderdelenlijst



NEE	Beschrijving	Aant	NEE	Beschrijving	Aant	NEE	Beschrijving	Aant
1	Basis	2	26	Roller	1	51	Afstelling van de	1
2	Bout	14	27	Beveiligingsscherm	1	52	Moer	1
3	Ondersteuning	4	28	Beveiligingsscherm	1	53	Pompeenheid	1
4	Moer	14	29	Schroef	4	54	Bout	4
5	Borgring	14	30	PIN	2	55	O-ring	4
6	Onderlegring	14	31	Werktafel	1	56	Hydraulische slang 1	1
7	PIN	2	32	Stop	2	57	Hydraulische slang 2	1
8	Borgveer	4	33	Beperkte schroef	8	58	Olieleiding	1
9	Roller	2	34	Lente	8	59	Luchtleiding	1
10	Beveiligingsscherm	2	35	Kleine rol	1	60	Schroef	1
11	Beveiligingsscherm	2	36	Beveiligingsscherm	1	61	Luchtventiel	1
12	Handler	1	37	Beveiligingsscherm	1	62	Kabelmantel	3
13	Vaste plaat	1	38	Drijfstag	2	63	Stalen kogel	8
14	Bout	3	39	Kogellager	4	64	Hendel 1	1
15	Onderlegring	7	40	Borgveer	4	65	Hendel 2	1
16	Borgring	3	41	Lente	4	66	Bout	2
17	Moer	3	42	Onderkant van de	1	67	Sluitringen	2
18	PIN	4	43	Chassis	1	68	Bescherming van de	2
19	Borgveer	8	44	Washandvat	2	69	Kabel	1
20	Bus	4	45	Bout	4	70	Kabel	1
21	Socket	2	46	Cilindereenheid	1	71	Elleboog	2
22	Bout	4	47	Schroef	4	72	Nylon pakking	1
23	Onderlegring	4	48	Schroef	4	73	Schroef	9
24	Onderlegring	4	49	Steunstuk	1	74	Aansluitingsaansluiting	1
25	Borgveer	8	50	Drukmeter 75T.	1			



Nee	Beschrijving	Aant
R01	Dekking	1
R02	Nylon bus	2
R03	O-ring	1
R04	O-ring	1
R05	Socket	1
R06	Schroef	1
R07	Koperen ring	1
R08	Zuiger	1
R09	Ring F4	2
R10	O-ring	2
R11	Zuigerkop	1
R12	klep	1
R13	Schroef	1
R14	Nylon bus	1
R15	Borgring	1
R16	O-ring	1
R17	Moer	1
R18	Lente	1
R19	Cilinder	1
R20	PIN	1
34	Lente	1
60	Socket	1
63	Stalen kogel	1
71	Elleboog	1
73	Schroef	2
74	Connectoren	1



NEE	Beschrijving	Aant	NEE	Beschrijving	Aant	NEE	Beschrijving	Aant
P1	Pomphuis	1	P14	P2-pompvoet	1	P27	Lente	2
P2	Stalen kogel	12	P15	O-ring	1	P28	Schroef	2
P3	Schroef	6	P16	Ring F4	1	P29	O-ring	2
P4	Onderlegging	1	P17	Pomp P1	1	P30	Schroef	2
P5	klepvoet	1	P18	P2-pompvoet	1	P31	Dekking	2
P6	Ontluchtingsschroef	1	P19	U-ring	1	P32	Lente	3
P7	O-ring	1	P20	P2-pomp	1	P33	Koperen ring	3
P8	Klep	1	P21	PIN	2	P34	Schroef	3
P9	U-ring	1	P22	Druk op.	2	P35	Luchtmotor	1
P10	Onderlegging	1	P23	PIN	1	63	Stalen kogel	1
P11	Schroef	1	P24	R-pen	2	72	Nylon bus	1
P12	Socket	1	P25	Stalen kogel	2			
P13	Onderlegging	3	P26	Kogelsteun	2			

8. Productgarantie en -naleving

Garantie kan niet worden verleend als gevolg van:

Abnormaal gebruik, foutieve manoeuvres, ongeoorloofde wijziging, defect in transport, hantering of onderhoud, gebruik van niet-originele onderdelen of accessoires, werkzaamheden uitgevoerd door onbevoegd personeel, gebrek aan bescherming of veiligheidsvoorziening voor de bediener; het niet opvolgen van de bovengenoemde instructies sluit uw machine uit van onze garantie, de goederen reizen onder verantwoordelijkheid van de koper tot wie het de verantwoordelijkheid is om enig verhaal tegen de vervoerder in de rechtsvorm en termijnen uit te oefenen. Raadpleeg onze Algemene Verkoopvoorwaarden voor garantieclaims.

Milieubescherming:

Uw apparaat bevat veel recyclebare materialen.

Wij herinneren u eraan dat gebruikte apparaten niet mogen worden gemengd met ander afval. Elektrische producten mogen niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid. Recycle ze bij de daarvoor bestemde inzamelpunten. Neem contact op met uw plaatselijke autoriteiten of dealer voor advies over recycling.



Przeczytaj instrukcję obsługi



Odpowiednie procedury konserwacji można znaleźć w instrukcji technicznej.

NOSZENIE ODPOWIEDNIEGO SPRZĘTU OCHRONNEGO



Ochrona
słuchu



Ochrona
oczu



Noszenie
zestawu
słuchawkowego



Noszenie
stroju
roboczego



Noszenie
obuwia
ochronnego



Ochrona
dłoni



Ochrona dróg
oddechowych



UWAGA!

Niebezpieczeństwo przygniecenia rąk.

1. Instrukcje bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE! Uważnie przeczytaj całą instrukcję obsługi i postępuj zgodnie z jej instrukcjami. Zapoznaj się z poniższymi instrukcjami, aby prawidłowo korzystać z urządzenia i zapoznać się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa. Zachowaj go, abyś mógł mieć te informacje przez cały czas. Jeśli urządzenie ma zostać przekazane innym osobom, należy również przekazać im tę instrukcję obsługi.

1.1. Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

1. **Używać w bezpiecznym środowisku.**
2. **Zapewnić bezpieczną pracę.** Należy upewnić się, że urządzenie jest obsługiwane, konserwowane lub naprawiane wyłącznie przez przeszkolony i doświadczony personel. Wykwalifikowany personel składa się z osób, które zostały upoważnione przez ich szkolenie, doświadczenie i szkolenie, a także znajomość norm, warunków i przepisów mających na celu zapobieganie wypadkom, które miały miejsce, do wykonywania niezbędnych działań i, w tym kontekście, rozpoznawać możliwe zagrożenia i unikać ich. Osoby odpowiedzialne za obsługę, obsługę, konserwację i uruchamianie muszą przeczytać i zrozumieć instrukcję obsługi d'. Muszą one przestrzegać wszystkich zasad, aby uniknąć niebezpieczeństwa śmierci użytkownika i osób trzecich, aby zapewnić bezpieczeństwo podczas pracy butli.
3. **Rozważ miejsce pracy.** Nie wystawiać narzędzia na deszcz. Nie używaj narzędzia w wilgotnych, mokrych miejscach lub miejscach, w których istnieje ryzyko rozpryskiwania wody. Nie używać w obecności produktów żrących, łatwopalnych cieczy lub gazów. Utrzymuj powierzchnię w czystości, czystości i bez niezależnych materiałów. Upewnij się, że oświetlenie jest wystarczające.
4. **Utrzymywać czyste i uporządkowane miejsce pracy.** Obszar roboczy musi być widoczny z pozycji roboczej. Zatłoczone obszary robocze i stoły warsztatowe stanowią potencjalne źródło obrażeń.
5. **Nie pozwól odwiedzającym się zbliżyć.** Nie pozwól odwiedzającym dotykać narzędzia. Wszyscy odwiedzający powinni być z dala od miejsca pracy: Należy zachować szczególną czujność wobec dzieci, osób nieupoważnionych i zwierząt.
6. **Przechowywać nieużywane narzędzia.** Nieużywane narzędzia należy przechowywać w suchym lub zamkniętym miejscu, w miejscu niedostępnym dla dzieci.
7. **Nie używać narzędzia na siłę i używać go prawidłowo.** Narzędzie daje lepsze wyniki i jest bezpieczniejsze, jeśli jest używane przy mocy, dla której zostało zaprojektowane. Nie używać

narzędzi do pracy, do której nie są przeznaczone, np. małych narzędzi do wykonywania prac odpowiadających większemu narzędziu.

8. **Nosić odpowiednią odzież ochronną i sprzęt.** Nigdy nie noś luźnych ubrań ani biżuterii, ponieważ mogą one utknąć w ruchomych częściach. Zaleca się noszenie rękawic ochronnych i butów ochronnych, zawierają długie włosy. Podczas pracy z prasą należy zawsze nosić zatwierdzone środki ochrony oczu.
9. **Utrzymuj dobre wsparcie.** Zawsze zachowuj równowagę.
10. **Narzędzia należy traktować ostrożnie.** Utrzymywać narzędzia w czystości, aby zoptymalizować pracę i bezpieczeństwo. Postępuj zgodnie z instrukcjami dotyczącymi smarowania i wymiany akcesoriów. Okresowo sprawdzać narzędzie i, w razie potrzeby, zlecać naprawy autoryzowanemu stacjom serwisowym.
11. **Zachowaj czujność.** Skoncentruj się na pracy. Użyj dobrego osądu. Nie używaj narzędzia, gdy jesteś zmęczony.
12. **Sprawdzić, czy nie ma uszkodzonych części.** Przed każdym użyciem dokładnie sprawdzić stan części, aby upewnić się, że działają prawidłowo i wykonują swoją pracę. Sprawdzić wyrównanie i swobodę działania ruchomych części, stan i sposób montażu części oraz wszelkie inne warunki, które mogą niekorzystnie wpłynąć na działanie. Wszelkie części w złym stanie powinny być naprawiane lub wymieniane przez autoryzowaną stację obsługi, chyba że niniejsza instrukcja obsługi stanowi inaczej.
13. **Nie wolno modyfikować maszyny.** W tej maszynie nie należy dokonywać żadnych modyfikacji ani przeróbek. Korzystanie z akcesoriów innych niż zalecane w niniejszej instrukcji może spowodować obrażenia ciała.
14. **Zlecić naprawę narzędzia specjalście.** To narzędzie jest zgodne z planowanymi przepisami bezpieczeństwa. Naprawa tego narzędzia przez osoby niewykwalifikowane stwarza ryzyko obrażeń u użytkownika.

1.2. Specjalne instrukcje bezpieczeństwa



UWAGA! Przeczytać i zrozumieć instrukcje bezpieczeństwa.

1. Przed użyciem należy przeczytać i zrozumieć załączoną instrukcję obsługi.
2. Przed przystąpieniem do serwisowania części ciśnieniowych maszyny **NALEŻY KONIECZNIE** zmniejszyć ciśnienie w układzie. Podczas wykonywania tej czynności **NIE NALEŻY** stawać przed ładowarką, operator musi znajdować się po przeciwnej stronie.
Uwaga: **NIE** uderzać, **NIE** dokręcać ani nie przesuwac, dopóki nie osiągnie ciśnienia.
3. W przypadku konieczności wymiany matrycy po użyciu operatorzy powinni nosić rękawice lub używać narzędzi, aby uniknąć obrażeń.
4. Okresy przeglądów lub prac konserwacyjnych muszą być przeprowadzane przez dwie lub więcej osób.
5. Maksymalne obciążenie wynosi 100 ton. Nie przekraczać tej zdolności. Nigdy nie naciskaj na część. Zawsze używać manometru do dokładnego określenia przyłożonego obciążenia
6. Sprawdzić, czy wszystkie śruby i nakrętki są dokręcone.
7. Prasy należy używać wyłącznie na stabilnej, płaskiej, suchej i nieśliskiej powierzchni. Utrzymuj powierzchnię w czystości, czystości i bez niezwiązanych z nią materiałów
8. Upewnić się, że ładunek części jest wyśrodkowany i zabezpieczony.
9. Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć.
10. Zaznaczyć na urządzeniu symbol rozpoznany i zrozumiany przez wszystkich podczas czynności kontrolnych i konserwacyjnych.
11. Wyświetla listę numerów alarmowych w pobliżu miejsca pracy.
12. Znać czynności, które należy podjąć w sytuacji awaryjnej (patrz procedury postępowania w sytuacjach awaryjnych); znać lokalizację apteczki pierwszej pomocy i gaśnicy. Dowiedz się również, jak używać gaśnicy.
13. Ostrzegać personel w otoczeniu maszyny podczas kontroli i konserwacji.
14. Podczas kontroli i konserwacji należy zawsze używać odpowiednich narzędzi ręcznych i przymiarów. Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić, czy wszystkie narzędzia ręczne lub

przyrządy po lewej stronie zostały wyjęte z maszyny. Ze względów bezpieczeństwa **NIE WOLNO** próbować ich wyjmować podczas pracy maszyny. **Bezpieczeństwo PRZED WSKAZANIM.**

15. Przed przystąpieniem do prac przy maszynie należy przestrzegać zaleceń opisanych w rozdziale „KONSERWACJA”.
16. Upewnić się, że podczas pracy operator nosi odpowiedni sprzęt bezpieczeństwa osobistego: Rękawice, kask, obuwie, ochronniki słuchu itp. Ręce i stopy należy zawsze trzymać z dala od miejsca pracy.
17. Aby zapobiec obrażeniom pleców, ciężkie części (lub zespoły) muszą być przesuwane przy użyciu odpowiednich środków manipulacyjnych.
18. Przed rozpoczęciem pracy z maszyną należy ostrzec osoby postronne.
19. Uważać, aby nie zostać przytrzaśniętym przez ruchome części.
20. Należy użyć JEDNEGO KOMPUTERA GŁÓWNEGO odpowiedniego do danego narzędzia i umieścić MASZYNĘ GŁÓWNA w odpowiedniej pozycji.
21. Aby uniknąć wypadków, zawsze monitoruj i koncentruj się na pracy wykonywanej przy maszynie.
22. Nie używaj prasy, gdy jesteś zmęczony lub pod wpływem alkoholu, narkotyków lub innych odurzających leków.
23. Nie używać płynu hamulcowego ani innego niewłaściwego płynu i unikać mieszania różnych rodzajów oleju podczas dolewania oleju hydraulicznego. Można stosować tylko dobrej jakości olej hydrauliczny do siłowników hydraulicznych
24. Nie używać prasy do ściskania sprężyn lub innych elementów, które mogą się wydostać i spowodować potencjalne zagrożenie. Nigdy nie stawać bezpośrednio przed załadowaną prasą i nigdy nie pozostawiać załadowanej prasy bez nadzoru.
25. Nie wolno dopuszczać do pracy z prasą przez osoby niewykwalifikowane.
26. Inspekcje lub prace konserwacyjne muszą być przeprowadzane przez dwie lub więcej osób.
27. W celu utrzymania prasy w dobrym stanie należy skorzystać z pomocy wykwalifikowanej osoby. Utrzymuj czystość, aby uzyskać najlepszy i najbezpieczniejszy plan.

UWAGA: Jeśli maszyna nie działa prawidłowo, należy natychmiast przerwać pracę. W celu naprawy należy skontaktować się z centrum serwisowym. Urządzenia nie mogą być eksploatowane bez zatwierdzenia przez wykwalifikowaną służbę techniczną.

1.3. Symbole ostrzegawcze



Niebezpieczeństwo
zmiażdżenia



Przeczytaj
instrukcję
obsługi



Obowiązkowa
ochrona ciała.



Ryzyko projekcji



Obowiązkowa
ochrona dłoni



Ochrona
słuchu



Niebezpieczeństwo



Obowiązkowa
ochrona
głowy



Obowiązkowa
ochrona stóp



Odpowiednie procedury konserwacji można
znaleźć w instrukcji technicznej.



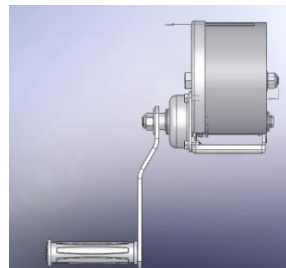
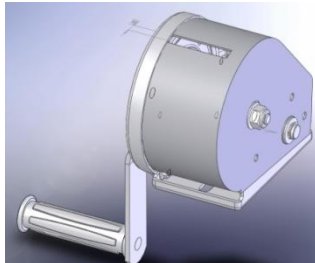
Ochrona oczu

2. Przegląd

2.1. Zakres stosowania

Maszyny te przeznaczone są do produkcji maszyn i montażu części zamiennych. Są one używane do dokręcania, klasyfikowania, montażu, nitowania małych części w procesie, ale nie do innego użytku.

Wciągarki



2.2. Specyfikacje techniczne

Nr ref 10560		
Pojemność		75 T.
Maks. Skok		250 mm
Zakres roboczy		170 – 884 mm
Moc akustyczna		< 70 dB
Waga		451.0 kg.
Latgeurs	A.	1395 mm
	B.	800 mm
	E)	790 mm
	M.	260 mm
Wysokości	C.	1925 mm
	F1 min	170 mm
	Maks. F2	884 mm
Wlot powietrza		4" NPT
Ciśnienie powietrza		100 – 120 psi



OSTRZEŻENIE! Wartości emisji hałasu uzyskane za pomocą kodu badania hałasu w załączniku F do EN ISO 16092-1 mogą stanowić niedoszacowanie hałasu emitowanego przez prasę w rzeczywistych warunkach pracy.

2.3. Warunki środowiskowe

- Temperatura pracy: Od -5°C do 40°C..
- Temperatura przechowywania: Od -25°C do 55°C..
- Temperatura transportu: Od -25°C do 70°C..
- Oświetlenie otoczenia > 300 luksów; hałas < 85 dB(C).

Maszyna musi być instalowana na maksymalnej wysokości 1000 m, przy maksymalnej wilgotności względnej 85% w temperaturze 40°C bez kondensacji, w niepalnej, wolnej od kurzu i korozyjnej atmosferze.

3. Instalacja

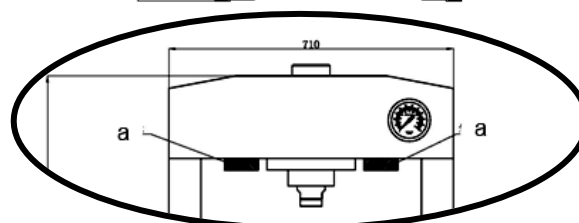
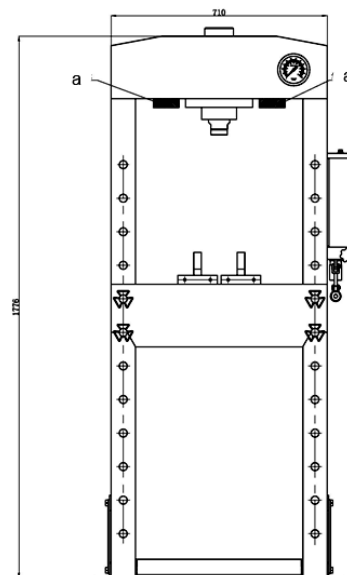


OSTRZEŻENIE! Instalacja, obsługa i konserwacja sprzętu muszą być przeprowadzane przez wykwalifikowany personel. Wykwalifikowana osoba to osoba kompetentna technicznie i zaznajomiona ze wszystkimi informacjami i praktykami dotyczącymi bezpieczeństwa dotyczącymi instalacji, eksploatacji i konserwacji tego sprzętu oraz związanych z nim zagrożeń.

3.1. Przygotowanie do transportu przed użyciem

Jednostki są zazwyczaj zbyt ciężkie, aby poruszać się ręcznie. Dlatego należy używać odpowiedniego sprzętu do podnoszenia i transportu. Masy i wymiary maszyny są podane na etykiecie.

Podczas przemieszczania maszyny należy używać odpowiedniego sprzętu do podnoszenia i postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami.

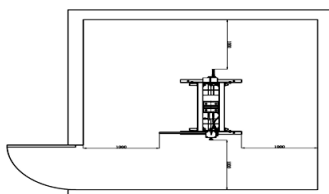


g- Ustawianie wideł wózka widłowego

3.2. Warunki w miejscu pracy

Użytkownicy muszą zapewnić wystarczająco dużo miejsca dla maszyny, a środowisko musi być czyste, niepalne, niekorozyjne i wolne od kurzu.

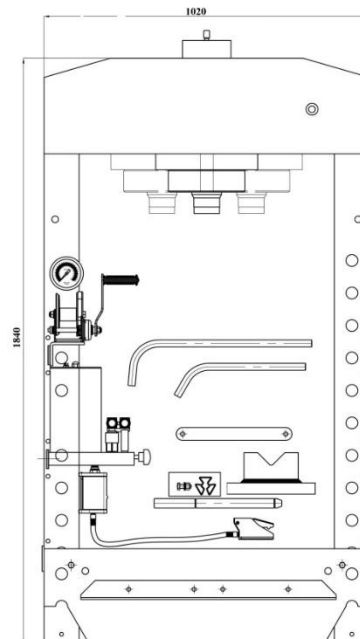
Przestrzeń robocza o długości 1 m musi być wolna przed i za maszyną podczas pracy, tak aby była zawsze łatwo dostępna.



3.3. Rozpakowywanie i sprawdzanie

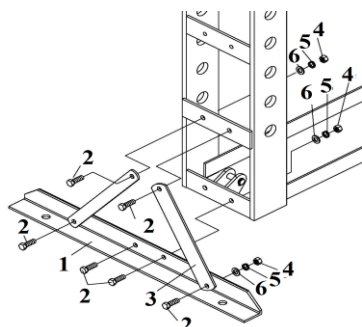
Podczas otwierania opakowania należy używać odpowiednich narzędzi, nosić odzież ochronną, rękawice i twardy kapelusz. Zapewnia, że produkt i elementy w pudełku są kompletne i identyczne z listą części. Jeśli nie, skontaktuj się z dostawcą.

Opakowanie tych maszyn składa się z folii PVC i drewnianej obudowy. Za prawidłowe obchodzenie się z opakowaniem odpowiada klient.

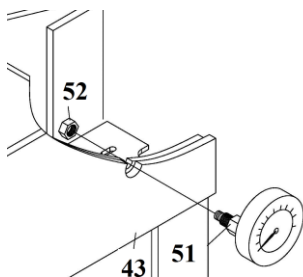


3.4. Montaż

Użyć widoku rozłożonego zespołu, aby przeprowadzić użytkownika przez zespół prasy do belowania. Rama (31) jest umieszczona na dole, aby ułatwić pakowanie i transport, a następnie przymocowana do ramy dwoma M12 śrubami.



Przymocować sekcję podstawy (01) i wspornik (03) po lewej i prawej stronie, zgodnie z kolejnością śruby (02), podkładki (06), podkładki zabezpieczającej (05) i nakrętki (04).



Zamontować pierścień (72) na mierniku (51), a następnie zamontować manometr (50) i dokręcić możliwie mocno, aby zapobiec wyciekom.

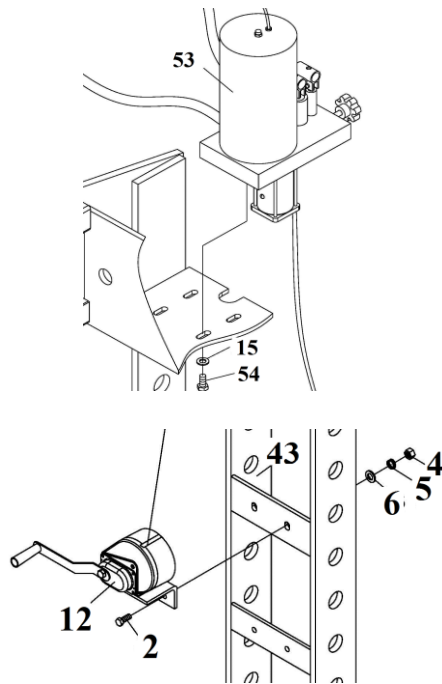
Przymocować złącze wskaźnika prężowego do odpowiedniego wspornika i wkręcić nakrętkę (52)

Zespół pompy: Zamocować obudowę pompy (53) do ramy za pomocą podkładki (15) i śruby (54) i dokręcić.

Szttywny przewód hydrauliczny1: Wykręcić korek z elastycznego przewodu hydraulicznego1 (57), a następnie zamontować o-ring (55), zdjąć korek z zespołu siłownika (46), podłączyć (57) do (46) i przykręcić.

Przewód hydrauliczny 2: Zamocować o-ring (55) do wskaźnika (51), a następnie zamontować przewód hydrauliczny 2 (56) w złączu (51) i przykręcić. Podłączyć rurę PU (AA). Przymocować uchwyt (64) do sworznia pompy za pomocą śruby (66) i dokręcić. Zrób to samo z uchwytem 2(65).

Uwaga: Przed montażem, aby rozpocząć, otworzyć odpowietrznik znajdujący się na cylindrze (pociągnąć odpowietrznik zaworu).



Wysunąć wyciągarkę ręczną (12) ze stanowiska, a następnie za pomocą śruby (02), podkładki (06), podkładki zabezpieczającej (05) i nakrętki (04) zamocować do odpowiedniego wspornika

4. Przed oddaniem do eksploatacji

Przed pierwszym użyciem zamocuj maszynę do podłoża. Upewnić się, że maszyna znajduje się na twardej, równej powierzchni i jest wystarczająco dużo oświetlenia.

Całkowicie wyczyścić maszynę.

Przed pierwszym użyciem tego produktu wlej łyżeczkę dobrej jakości smaru pneumatycznego do zaworu wlotu powietrza, podłącz dopływ powietrza do pompy powietrza i odczekaj 3 sekund, aby dozować smar.

Odpowietrzyć układ hydrauliczny.

Uruchomić układ ręcznie: Otworzyć zawór, obracając go w lewo. Pompować kilka razy przy pełnym obciążeniu, aby usunąć całe powietrze z układu.

Za pomocą pedału: Otworzyć zawór wylotowy pompy, obracając go w lewo. Podłączyć szybkozłączkę męską do żeńskiego przewodu doprowadzającego powietrze szybkozłączka, a następnie obrócić zawór powietrzny (61), aby pompa kilkakrotnie pracowała w celu usunięcia powietrza z układu

Sprawdzić wszystkie części i parametry. W przypadku uszkodzenia części należy zaprzestać jej używania i niezwłocznie skontaktować się z dostawcą.

5. Konserwacja

Ściśle przestrzegać instrukcji konserwacji i naprawy zawartych w niniejszej instrukcji: Czynności te muszą wykonywać dwie lub więcej wykwalifikowanych osób. Żywotność zależy od częstotliwości użytkowania: Dobrze utrzymująca się prasa, w normalnych warunkach użytkowania, może być używana przez kilka lat.

Niniejsza prasa została sprawdzona zgodnie z EN16092 i jej aktualnymi zmianami: Nie należy wprowadzać żadnych modyfikacji, które mogłyby pogorszyć tę zgodność.

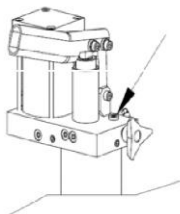
Zaznaczyć na urządzeniu symbol rozpoznany i zrozumiany przez wszystkich podczas czynności kontrolnych i konserwacyjnych.

Ostrzegać personel w otoczeniu maszyny podczas kontroli i konserwacji.

Podczas kontroli i konserwacji należy zawsze używać odpowiednich narzędzi ręcznych i przyrządów. Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić, czy wszystkie narzędzia ręczne lub przyrządy po lewej stronie zostały wyjęte z maszyny. Ze względów bezpieczeństwa NIE WOLNO próbować ich wyjmować podczas pracy maszyny. Bezpieczeństwo PRZED WSZYSTKIM.

- Konserwacja musi być przeprowadzana po każdym zakończeniu użytkowania.

- Oczyszczyć zewnętrzną część prasy suchą, czystą, miękką szmatką i okresowo smarować siłownik, oś koła, uszczelki i wszystkie ruchome części olejem do normalnego użytkowania.
- Nie dopuszczać do smarowania tarcz dociskowych ani ramy prasy warsztatowej.
- Gdy wydajność prasy spadnie, odpowietrzyć układ hydrauliczny.
- Sprawdzić olej hydrauliczny: Odkręcić nakrętkę wlewu oleju na górze zbiornika, jeśli ilość oleju jest niewystarczająca, wyregulować poziom oleju za pomocą oleju hydraulicznego 22# (ISO6743, następnie wymienić nakrętkę wlewu oleju, odpowietrzyć układ hydrauliczny.



- Nie wolno wymieniać żadnych elementów ani modyfikować konstrukcji ani konstrukcji. Jeżeli użyty element nie jest taki sam jak pierwotnie dostarczony przez producenta, producent nie ponosi odpowiedzialności.

**UWAGA:**

To narzędzie spełnia odpowiednie zasady bezpieczeństwa. Naprawy inne niż opisane w niniejszej instrukcji powinny być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowane osoby.

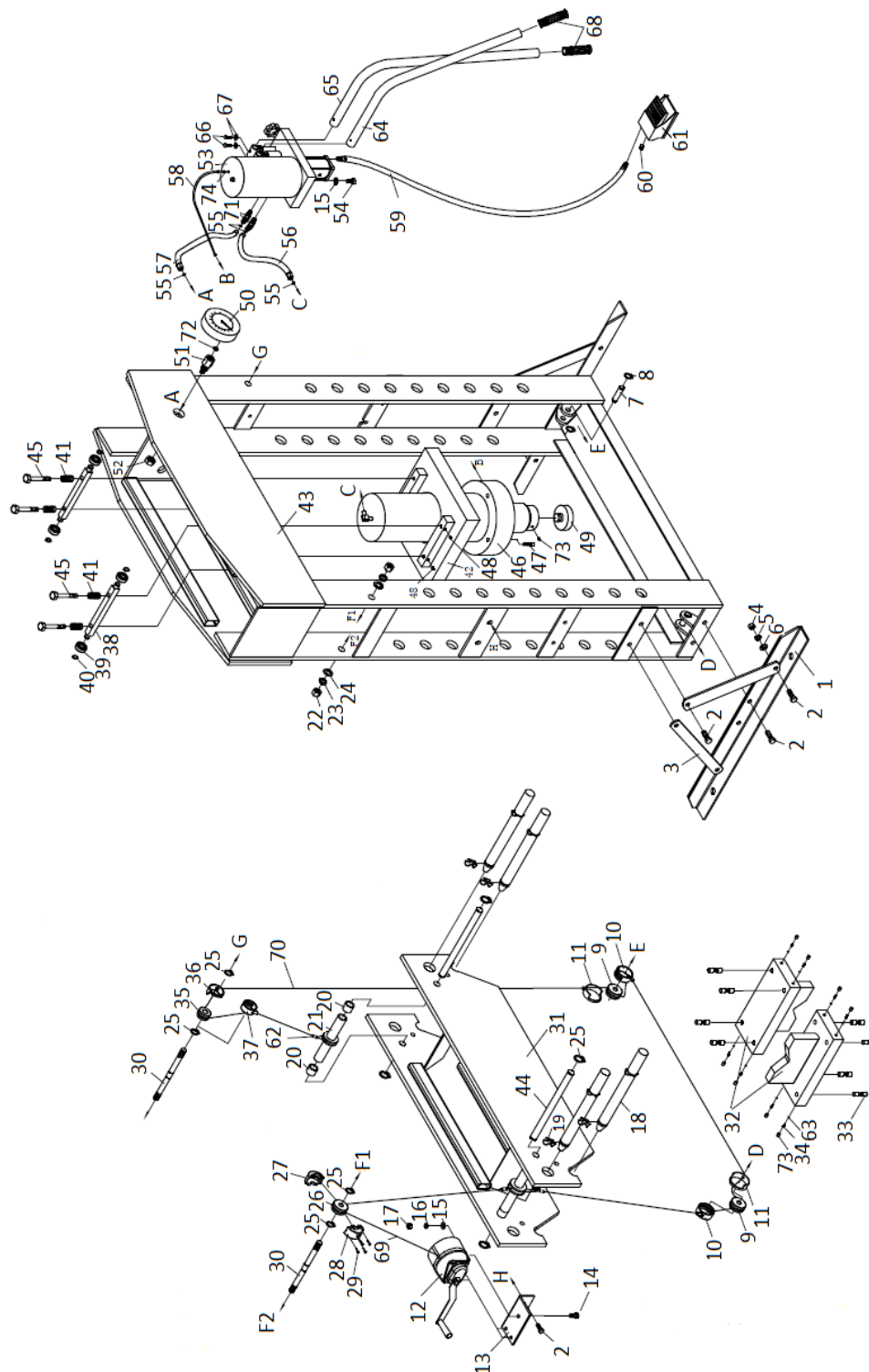
Gdy narzędzie nie jest używane, należy je przechowywać w czystym, suchym miejscu z całkowicie wsuniętym siłownikiem. Jeśli konieczne jest przechowywanie narzędzia przez długi czas, przed przechowywaniem należy upewnić się, że jest ono odpowiednio nasmarowane.

6. Problemy – rozwiązania

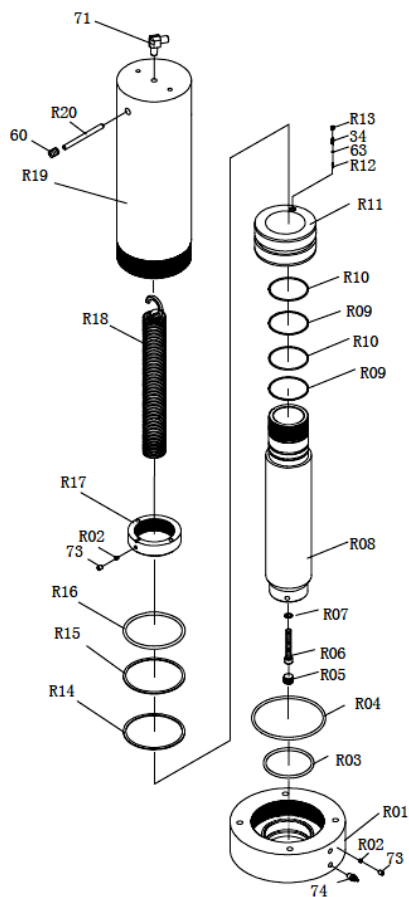
Problemy	Prawdopodobne przyczyny	Możliwe rozwiązanie
Pompa działa, ale siłownik nie działa	Przewód hydrauliczny jest poluzowany i występuje wyciek w cylindrze	Sprawdzić połączenie przewodu hydraulicznego i wymienić uszczelki.
Po otwarciu zaworu przelewowego siłownik nie powraca.	Przewód hydrauliczny jest poluzowany. Za mało miejsca w pompie. Cylinder nie działa.	Sprawdzić podłączenie przewodów hydraulicznych. Otworzyć zawór nadmiarowy. Wymienić cylinder.
Normalna praca ręczna, ale siłownik nie porusza się.	Zawór przelewowy nie jest całkowicie zamknięty. Obecność powietrza	Sprawdzić zawór nadmiarowy ciśnienia Odpowietrzyć układ w sposób opisany w instrukcji obsługi.
Siłownik nie działa całkowicie.	Nie ma wystarczającej ilości ropy.	Dolać oleju.
Wyciek oleju.	Uszkodzone zestawy uszczelek. Śruby nie są prawidłowo dokręcone	Wymienić zestaw uszczelek. Dokręcić śruby.
Sprężone powietrze nie działa	Nieprawidłowe ciśnienie powietrza	Sprawdzić i wyregulować ciśnienie sprężonego powietrza
Hałas sprężonego powietrza, ale cylinder nie działa	Zawór przelewowy nie jest całkowicie zamknięty. Obecność powietrza	Sprawdzić zawór nadmiarowy ciśnienia Odpowietrzyć układ w sposób opisany w instrukcji obsługi.

Jeśli nadal występują blokady lub problemy, skontaktuj się z centrum serwisowym.

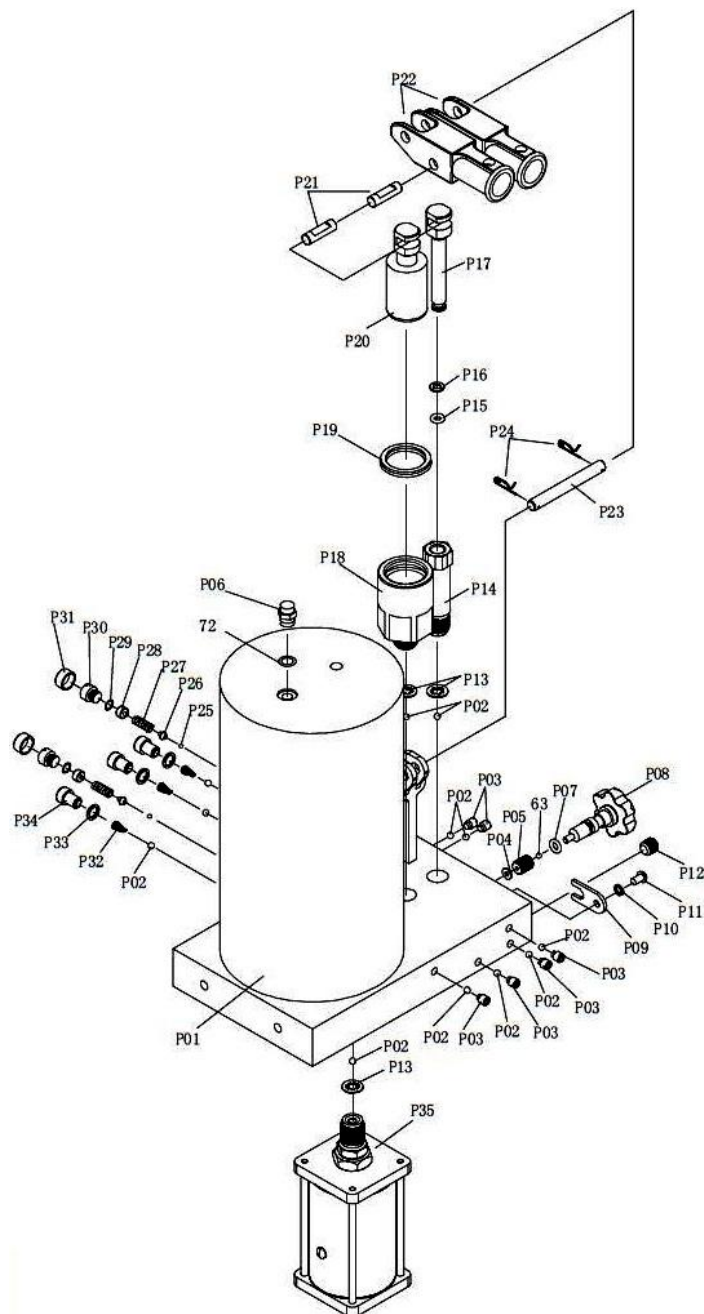
7. Widoki rozłożonego zespołu – lista części



NR	Opis	II	NR	Opis	II	NR	Opis	II
1	Podstawa	2	26	Rolka	1	51	Regulacja	1
2	Śruba	14	27	Ośłona	1	52	Nakrętka	1
3	Wsparcie	4	28	Ośłona	1	53	Zespół pompy	1
4	Nakrętka	14	29	Wkręt	4	54	Śruba	4
5	Podkładka	14	30	Sworzeń	2	55	Pierścień o-ring	4
6	Podkładka	14	31	Stół roboczy	1	56	Przewód	1
7	Sworzeń	2	32	Zatrzymaj	2	57	Przewód	1
8	Pierścień	4	33	Śruba ograniczona	8	58	Przewód olejowy	1
9	Rolka	2	34	Sprężyna	8	59	Przewód powietrza	1
10	Ośłona	2	35	Mała rolka	1	60	Wkręt	1
11	Ośłona	2	36	Ośłona	1	61	Zawór powietrza	1
12	Wciągarka ręczna	1	37	Ośłona	1	62	Ośłona kabla	3
13	Płyta stała	1	38	Korbowód	2	63	Stalowa kulka	8
14	Śruba	3	39	Łożysko kulkowe	4	64	Uchwyt 1	1
15	Podkładka	7	40	Pierścień	4	65	Uchwyt 2	1
16	Podkładka	3	41	Sprężyna	4	66	Śruba	2
17	Nakrętka	3	42	Dolna część	1	67	Podkładki	2
18	Sworzeń	4	43	Podwozie	1	68	Zabezpieczenie	2
19	Pierścień	8	44	Uchwyt do mycia	2	69	Kabel	1
20	Tuleja	4	45	Śruba	4	70	Kabel	1
21	Gniazdo	2	46	Zespół siłownika	1	71	Kolanko	2
22	Śruba	4	47	Wkręt	4	72	Uszczelka nylonowa	1
23	Podkładka	4	48	Wkręt	4	73	Wkręt	9
24	Podkładka	4	49	Wspornik	1	74	Złącze montażowe	1
25	Pierścień	8	50	Manometr 75T.	1			



Nr	Opis	Il
R01	Pokrywa	1
R02	Tuleja nylonowa	2
R03	Pierścień o-ring	1
R04	Pierścień o-ring	1
R05	Gniazdo	1
R06	Wkręt	1
R07	Pierścień miedziany	1
R08	Tłok	1
R09	Pierścień F4	2
R10	Pierścień o-ring	2
R11	Łeb tłoka	1
R12	zawór	1
R13	Wkręt	1
R14	Tuleja nylonowa	1
R15	Pierścień blokujący	1
R16	Pierścień o-ring	1
R17	Nakrętka	1
R18	Sprężyna	1
R19	Siłownik	1
R20	Sworzeń	1
34	Sprężyna	1
60	Gniazdo	1
63	Stalowa kulka	1
71	Kolanko	1
73	Wkręt	2
74	Złącza	1



NR	Opis	II	NR	Opis	II	NR	Opis	II
P1	Korpus pompy	1	P14	Podstawa pompy	1	P27	Sprężyna	2
P2	Stalowa kulka	12	P15	Pierścień o-ring	1	P28	Wkręt	2
P3	Wkręt	6	P16	Pierścień F4	1	P29	Pierścień o-ring	2
P4	Podkładka	1	P17	Pompa P1	1	P30	Wkręt	2
P5	podstawa zaworu	1	P18	Podstawa pompy	1	P31	Pokrywa	2
P6	Śruba	1	P19	Pierścień U-ring	1	P32	Sprężyna	3
P7	Pierścień o-ring	1	P20	Pompa P2	1	P33	Pierścień miedziany	3
P8	Zawór	1	P21	Sworzeń	2	P34	Wkręt	3
P9	Pierścień U-ring	1	P22	Naciśnij przycisk	2	P35	Silnik pneumatyczny	1
P10	Podkładka	1	P23	Sworzeń	1	63	Stalowa kulka	1
P11	Wkręt	1	P24	Sworzeń r.	2	72	Tuleja nylonowa	1
P12	Gniazdo	1	P25	Stalowa kulka	2			
P13	Podkładka	3	P26	Wspornik kulowy	2			

8. Gwarancja produktu i zgodność

Gwarancja nie może zostać udzielona w wyniku:

Nienormalne użytkowanie, błędne manewrowanie, nieuprawniona modyfikacja, defekt w transporcie, obsłudze lub konserwacji, użycie nieoryginalnych części lub akcesoriów, prace wykonywane przez nieautoryzowany personel, brak zabezpieczenia lub urządzenia zabezpieczającego operatora, niezastosowanie się do powyższych instrukcji wyklucza maszynę z naszej gwarancji, towary podróżują na odpowiedzialność kupującego, do którego jest zobowiązany skorzystać z wszelkich środków odwoławczych wobec przewoźnika w formach prawnych i terminach. Aby uzyskać informacje na temat roszczeń gwarancyjnych, zapoznaj się z ogólnymi warunkami sprzedaży.

Ochrona środowiska:

Urządzenie zawiera wiele materiałów nadających się do recyklingu.

Przypominamy, że zużytych urządzeń nie wolno mieszać z innymi odpadami. Produktów elektrycznych nie wolno wyrzucać wraz z odpadami gospodarstwa domowego. Należy je poddać recyklingowi w punktach zbiórki przeznaczonych do tego celu. Skontaktuj się z lokalnymi władzami lub dealerem w celu uzyskania porady dotyczącej recyklingu.



Leia o manual de instruções



Consulte o manual técnico para obter os procedimentos de manutenção adequados.

USAR EQUIPAMENTO DE PROTEÇÃO ADEQUADO



Proteção
auditiva



Proteção
ocular



Usar o
auricular



Usar
vestuário
de trabalho



Usar
sapatos de
segurança



Proteção
das mãos



Proteção
respiratória



CAUTION!

Risco de esmagamento das mãos.

1. Instruções de segurança



AVISO! Leia cuidadosamente todo o manual de instruções e siga as instruções. Aprenda a utilizar o aparelho corretamente, utilizando estas instruções e familiarize-se com as instruções de segurança. Guarde-o para que possa ter esta informação em todos os momentos. Se o aparelho for entregue a outras pessoas, dê-lhes também este manual de instruções.

1.1. Instruções gerais de segurança

1. **Use em um ambiente seguro.**
2. **Garantir uma operação segura.** Certifique-se de que o produto é operado, mantido ou reparado apenas por pessoal treinado e especializado. O pessoal qualificado será constituído por pessoas que tenham sido autorizadas pela sua formação, experiência e instrução, bem como pelo seu conhecimento das normas, condições e disposições destinadas a prevenir acidentes em vigor, a realizar as atividades necessárias e, neste contexto, reconhecer possíveis perigos e evitá-los. As pessoas responsáveis pela operação, manutenção, manutenção e arranque devem ter lido e compreendido as instruções de utilização. Devem respeitá-lo em todos os aspetos para evitar o perigo de morte do utilizador e de terceiros, para garantir a segurança durante o funcionamento do cilindro.
3. **Considerem o local de trabalho.** Não exponha a ferramenta à chuva. Não utilize a ferramenta em locais húmidos ou húmidos ou em locais onde exista o risco de salpicos de água. Não utilizar na presença de produtos corrosivos, líquidos inflamáveis ou gases. Mantenha a superfície limpa, arrumada e livre de materiais independentes. Certifique-se de que existe iluminação suficiente.
4. **Manter uma área de trabalho limpa e ordenada.** A área de trabalho deve ser visível a partir da posição de trabalho. Áreas de trabalho congestionadas e bancadas de trabalho são uma potencial fonte de lesões.
5. **Não deixe que os visitantes se aproximem.** Não permita que os visitantes toquem na ferramenta. Todos os visitantes devem estar longe da área de trabalho: Estar especialmente vigilantes com crianças, pessoas não autorizadas e animais.
6. **Armazenar ferramentas não utilizadas.** As ferramentas não utilizadas devem ser armazenadas num local seco ou fechado fora do alcance das crianças.
7. **Não force a ferramenta e use-a corretamente.** Uma ferramenta dá melhores resultados e é mais segura se usada na potência para a qual foi projetada. Não utilize as ferramentas para trabalhos para os quais não se destinam, por exemplo, pequenas ferramentas para realizar o trabalho correspondente a uma ferramenta maior.
8. **Use vestuário e equipamento de proteção adequados.** Nunca use roupas largas ou joias, pois elas podem ficar presas em partes móveis. Recomenda-se usar luvas de proteção e sapatos de

segurança, conter cabelos compridos. Use sempre proteção ocular aprovada quando manusear a enfardadeira.

9. **Mantenha um bom apoio.** Mantenha sempre o equilíbrio.
10. **Trate as ferramentas com cuidado.** Mantenha as ferramentas limpas para otimizar o trabalho e a segurança. Siga as instruções para a lubrificação e substituição dos acessórios. Inspecionar periodicamente a ferramenta e, se necessário, remeter quaisquer reparações a uma estação de serviço autorizada.
11. **Mantém-te alerta.** Concentre-se no trabalho. Bom senso. Não use a ferramenta quando estiver cansado.
12. **Verifique se há peças danificadas.** Antes de cada utilização, examinar cuidadosamente o estado das peças para garantir que estão a funcionar corretamente e que estão a fazer o seu trabalho. Verifique o alinhamento e a liberdade de funcionamento das peças móveis, o estado e a montagem das peças e quaisquer outras condições que possam afetar negativamente o funcionamento. Todas as peças em más condições devem ser reparadas ou substituídas por uma estação de serviço autorizada, salvo indicação em contrário neste manual de instruções.
13. **Não modifique a máquina.** Não devem ser efetuadas modificações e/ou reconversão nesta máquina. A utilização de acessórios que não os recomendados neste manual de instruções pode resultar em ferimentos pessoais.
14. **Mandar reparar a ferramenta por um especialista.** Esta ferramenta está em conformidade com os regulamentos de segurança planeados. A reparação desta ferramenta por pessoas não qualificadas representa um risco de ferimentos para o utilizador.

1.2. Instruções de segurança especiais



CUIDADO! Leia e compreenda as instruções de segurança.

1. Leia e compreenda o manual em anexo antes de usar.
2. Antes de fazer a manutenção das peças pressurizadas da máquina, **É OBRIGATÓRIO** reduzir a pressão no sistema. Durante esta operação, **NÃO** fique em frente ao carregador, o operador deve estar do lado oposto.
Nota: **NÃO** bata, aperte ou transfira até que esteja fora de pressão.
3. Quando é necessário trocar a matriz após o uso, os operadores devem usar luvas ou ferramentas para evitar ferimentos.
4. Os períodos de trabalho de inspeção ou manutenção devem ser realizados por duas ou mais pessoas.
5. A carga máxima é de 100 toneladas. Não ultrapasse esta capacidade. Nunca force uma peça. Use sempre o manômetro para determinar com precisão a carga aplicada.
6. Verifique se todos os parafusos e porcas estão apertados.
7. Utilize esta enfardadeira apenas numa superfície estável, plana, seca e não escorregadia. Mantenha a superfície limpa, arrumada e livre de materiais não relacionados.
8. Certifique-se de que a carga da peça está centrada e fixa.
9. O não cumprimento das instruções a seguir pode resultar em ferimentos graves ou morte.
10. Destaque no equipamento um símbolo reconhecido e compreendido por todos durante as operações de inspeção e manutenção.
11. Apresentar uma lista de números de emergência perto do local de trabalho.
12. Conhecer as ações a tomar em caso de emergência (consultar procedimentos para situações de emergência); saber a localização do kit de primeiros socorros e do extintor de incêndio. Aprenda também a usar um extintor de incêndio.
13. Avisar o pessoal no ambiente da máquina durante as operações de inspeção e manutenção.
14. Use sempre ferramentas manuais e gabaritos adequados durante a inspeção e manutenção. Antes de operar a máquina, verifique se todas as ferramentas manuais ou os gabaritos à esquerda são removidos da máquina. Para sua segurança, **NUNCA** tente removê-los durante a operação da máquina. **SEGURANÇA EM PRIMEIRO lugar.**
15. Respeite as recomendações descritas na secção "MANUTENÇÃO" antes de trabalhar na máquina.

16. Certifique-se de que o operador usa o equipamento de segurança pessoal adequado durante a operação: Luvas, capacete, calçado, proteção auditiva, etc. Mantenha sempre as mãos e os pés afastados da área de trabalho.
17. Para evitar lesões nas costas, as peças pesadas (ou unidades) devem ser movidas usando meios de manipulação apropriados.
18. Avisar as pessoas antes de operar a máquina.
19. Tenha cuidado para não ser comprimida por peças móveis.
20. Utilize uma ÚNICA MÁQUINA ANFITRIÃ adequada para a alfaia e coloque a MÁQUINA ANFITRIÃ na posição correta.
21. Para evitar acidentes, monitorize sempre e mantenha-se focado no trabalho que está a ser feito na máquina.
22. Não use a imprensa quando estiver cansado ou sob a influência de álcool, drogas ou qualquer outra medicação intoxicante.
23. Não use fluido de travões ou qualquer outro fluido impróprio e evite misturar diferentes tipos de óleo ao adicionar óleo hidráulico. Só pode ser usado óleo de cilindro hidráulico de boa qualidade
24. Não use a prensa para comprimir molas ou qualquer outra coisa que possa surgir e causar um risco potencial. Nunca fique diretamente em frente da enfardadeira carregada e nunca deixe a enfardadeira carregada sem supervisão.
25. Nunca permita que pessoas não qualificadas operem na enfardadeira.
26. Os trabalhos de inspeção ou manutenção devem ser realizados por duas ou mais pessoas.
27. Procure a assistência de uma pessoa qualificada para manter a enfardadeira em bom estado. Mantenha o limpo para obter o melhor e mais seguro rendimento.

Nota: Pare de operar a máquina imediatamente se não estiver a funcionar corretamente. Contacte o Centro de Assistência para reparação. O equipamento não deve ser operado sem validação pelo serviço técnico qualificado.

1.3. Símbolos de aviso



Riscos de esmagamento



Leia o manual de instruções



Proteção obrigatória do corpo.



Risco de projeções



Proteção obrigatória das mãos



Proteção auditiva



Perigo



Proteção de cabeça obrigatória



Proteção obrigatória para os pés



Consulte o manual técnico para obter os procedimentos de manutenção adequados.



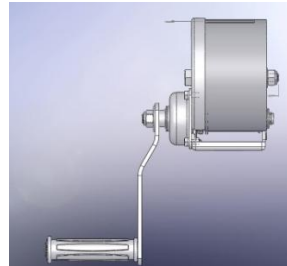
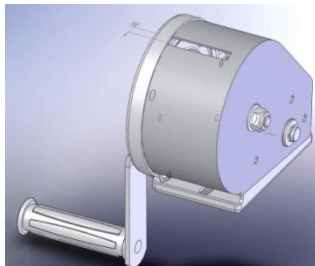
Proteção ocular

2. Visão geral

2.1. Âmbito de aplicação

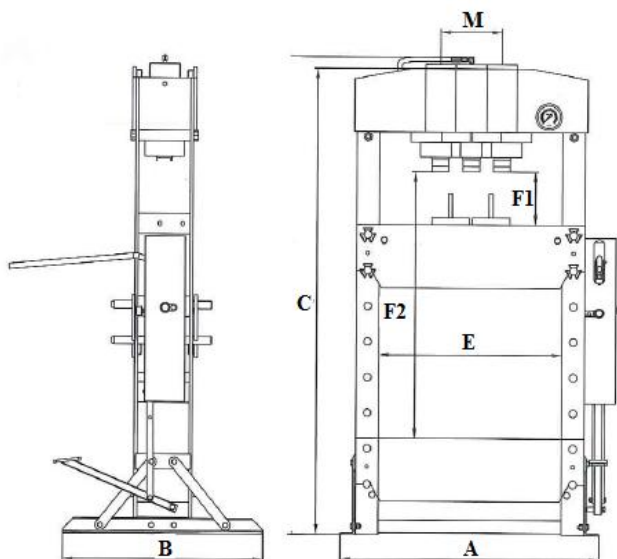
Estas máquinas destinam-se à produção de máquinas e à montagem de peças sobressalentes. Eles são usados para apertar, classificar, montar, rebitar pequenas peças no processo, mas não para outro uso.

Guinchos



2.2. Especificações técnicas

Referência 10560			
Capacidade		75 T..	
Max. AVC		250 mm	
Gama de funcionamento		170 – 884 mm	
Saída acústica		Menos de 70 dB	
Peso		451,0 kg	
Latgeurs	A	1395 mm	
	B	800 mm	
	E	790 mm	
	M	260 mm	
Alturas	C	1925 mm	
	F1 min	170 mm	
	F2 max.	884 mm	
Entrada de ar		1/4" NPT	
Pressão de ar		100 – 120 psi	



AVISO! Os valores de emissão de ruído obtidos com o código de teste de ruído constante do anexo F da norma EN ISO 16092-1 podem representar uma subestimação do ruído emitido pela imprensa em condições reais de funcionamento.

2.3. Condições ambientais

- Temperatura de funcionamento: -5 °C a 40 °C
- Temperatura de armazenamento: -25 °C a 55 °C
- Temperatura de transporte: -25 °C a 70 °C
- Luz ambiente > 300 LUX; ruído inferior a 85 dB(C).

A máquina deve ser instalada a uma altitude máxima de 1000 m, com uma humidade relativa máxima de 85% a 40 °C sem condensação, numa atmosfera não inflamável, isenta de pó e corrosiva.

3. Instalação

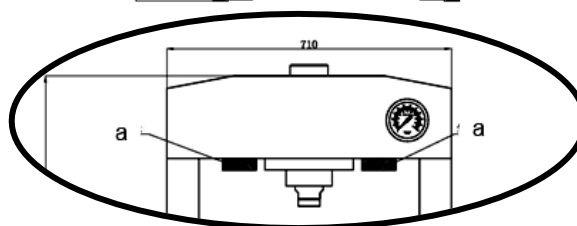
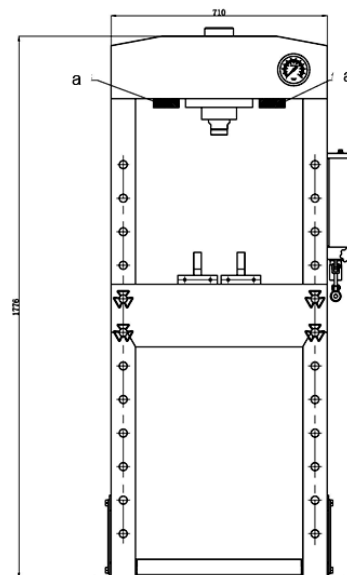


AVISO! A instalação, o funcionamento e a manutenção do equipamento devem ser realizados por pessoal qualificado. Uma pessoa qualificada é uma pessoa tecnicamente competente e familiarizada com todas as informações e práticas de segurança sobre a instalação, operação e manutenção deste equipamento e os riscos envolvidos.

3.1. Preparação de transporte antes de usar

As unidades são geralmente demasiado pesadas para se mover manualmente. Portanto, use equipamento de elevação e transporte adequado. Os pesos e as dimensões desta máquina são apresentados na etiqueta.

Ao mover a máquina, use o equipamento de elevação correto e observe as seguintes instruções.

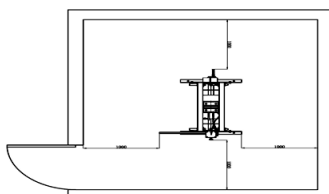


h- Posicionar os garfos do carro elevador

3.2. Condições da área de trabalho

Os utilizadores devem fornecer espaço suficiente para a máquina e o ambiente deve estar limpo, não inflamável, não corrosivo e livre de pó.

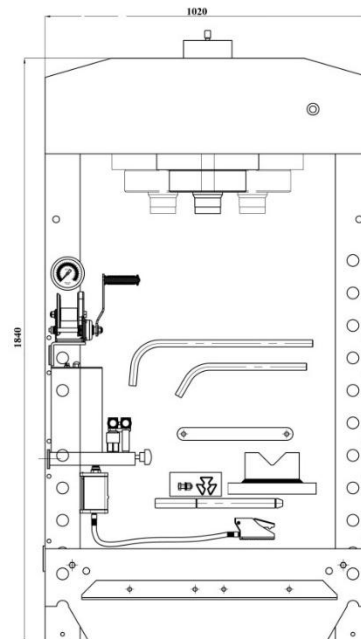
Um espaço de trabalho de 1 m deve ser mantido livre à frente e atrás da máquina durante a operação, para que seja sempre facilmente acessível.



3.3. Desembalar e verificar

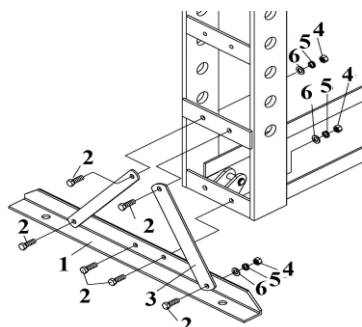
Ao abrir a embalagem, use as ferramentas apropriadas, use roupas de proteção, luvas e chapéu duro. Garante que o produto e os itens na caixa estão completos e idênticos à lista de peças. Caso contrário, contacte o seu fornecedor.

A embalagem destas máquinas consiste numa película de PVC e numa caixa de madeira. A manipulação adequada da embalagem é da responsabilidade do cliente.

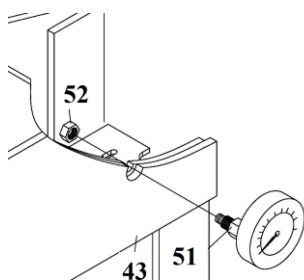


3.4. Montagem

Utilize a vista explodida para o guiar através da montagem da enfardadeira. A estrutura (31) é colocada na parte inferior para facilitar a embalagem e o transporte, e depois fixada à estrutura por dois parafusos M12.



Fixe a secção da base (01) e o suporte (03) à esquerda e à direita, seguindo a ordem do parafuso (02), da anilha (06), da anilha de pressão (05) e da porca (04).



Monte o anel (72) no manômetro (51) e, em seguida, instale o manômetro (50) e aperte o mais firmemente possível para evitar vazamentos.

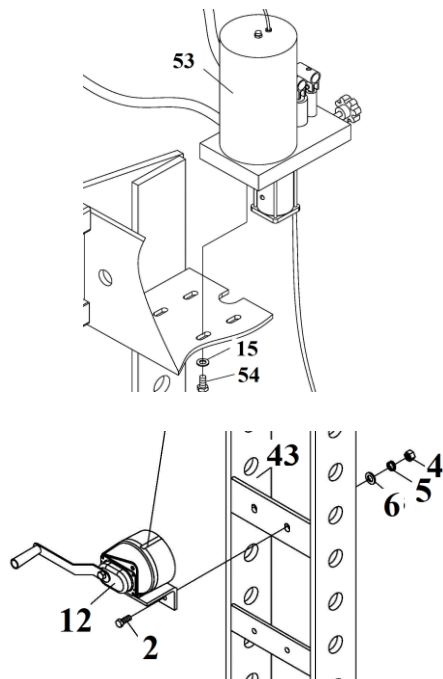
Fixe a união da vareta no suporte adequado e aperte a porca (52)

Conjunto da bomba: Fixe o alojamento da bomba (53) à estrutura usando a anilha (15) e o parafuso (54) e aperte.

Tubo hidráulico 1: Retire o tampão da mangueira hidráulica 1 (57) e, em seguida, monte o O-ring (55), retire o tampão do conjunto do cilindro (46), ligue (57) a (46) e aperte.

Tubo hidráulico 2: Ligue o O-ring (55) ao indicador (51) e, em seguida, instale o tubo hidráulico 2 (56) na união (51) e aparafuse. Ligue o tubo PU (AA). Fixe a alavanca (64) ao pino da bomba com o parafuso (66) e aperte. Faça o mesmo com a pega 2(65).

Nota: Antes da montagem, para começar, abra o respiradouro que está no cilindro (puxe o respiradouro da válvula para cima).



Mova o guincho manual (12) para fora da estação, depois use o parafuso (02), a arruela (06), a arruela de pressão (05) e a porca (04) para fixar ao suporte adequado

4. Antes da colocação em serviço

Antes da primeira utilização, fixe a máquina ao solo. Certifique-se de que a máquina está numa superfície firme e plana e que existe iluminação suficiente.

Limpe completamente a máquina.

Antes da primeira utilização deste produto, coloque uma colher de chá de lubrificante de ferramenta pneumática de boa qualidade na válvula de admissão de ar, ligue o fornecimento de ar à bomba de ar e opere durante 3 segundos para dispensar o lubrificante.

Purgue o ar do sistema hidráulico.

Opere o sistema manualmente: Abra a válvula rodando-a no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. Bombeie várias vezes com carga máxima para remover todo o ar do sistema.

Com o pedal: Abrir a válvula de descarga na bomba rodando-a no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. Ligue o acoplamento rápido macho no tubo de fornecimento de ar do acoplamento rápido fêmea e, em seguida, rode a válvula de ar (61), permitindo que a bomba funcione várias vezes para remover o ar do sistema

Verifique todas as peças e parâmetros. Se houver alguma peça quebrada, pare de usá-la e entre em contato com o fornecedor imediatamente.

5. Manutenção

Respeitar rigorosamente as instruções de manutenção e reparação deste manual: Devem ser realizadas por duas ou mais pessoas qualificadas. A vida útil depende da frequência de utilização: Uma prensa bem conservada, em condições normais de utilização, pode ser utilizada durante vários anos.

Esta enfardadeira foi verificada de acordo com a norma EN16092 e as suas atuais alterações: Não devem ser feitas modificações que possam prejudicar esta conformidade.

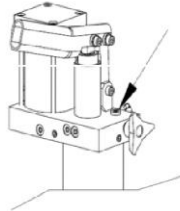
Destaque no equipamento um símbolo reconhecido e compreendido por todos durante as operações de inspeção e manutenção.

Avisar o pessoal no ambiente da máquina durante as operações de inspeção e manutenção.

Use sempre ferramentas manuais e gabaritos adequados durante a inspeção e manutenção. Antes de operar a máquina, verifique se todas as ferramentas manuais ou os gabaritos à esquerda são removidos da máquina. Para sua segurança, NUNCA tente removê-los durante a operação da máquina. **SEGURANÇA EM PRIMEIRO lugar.**

- A manutenção deve ser realizada em cada fim de utilização.

- Limpe o exterior da enfardadeira com um pano seco, limpo e macio e lubrifique periodicamente o cilindro, o eixo da roda, as vedações e todas as peças móveis com óleo para uso normal.
- Não permita a lubrificação das placas de pressão ou da estrutura da enfardadeira de oficina.
- Quando a eficiência da enfardadeira diminuir, purgue o ar do sistema hidráulico.
- Verifique o óleo hidráulico: Retire a porca de enchimento de óleo na parte superior do depósito. Se a quantidade não for suficiente, ajuste o nível com óleo hidráulico 22 # (ISO6743, em seguida, substitua a porca de enchimento de óleo, purgue o ar do sistema hidráulico.



- Não substituir quaisquer componentes, nem modificar a construção ou o design. Se o componente utilizado não for o mesmo que o originalmente fornecido pelo fabricante, o fabricante não será responsável.

**ATENÇÃO:**

Esta ferramenta satisfaz as regras de segurança correspondentes. As reparações que não sejam as indicadas neste manual só devem ser efetuadas por pessoas qualificadas.

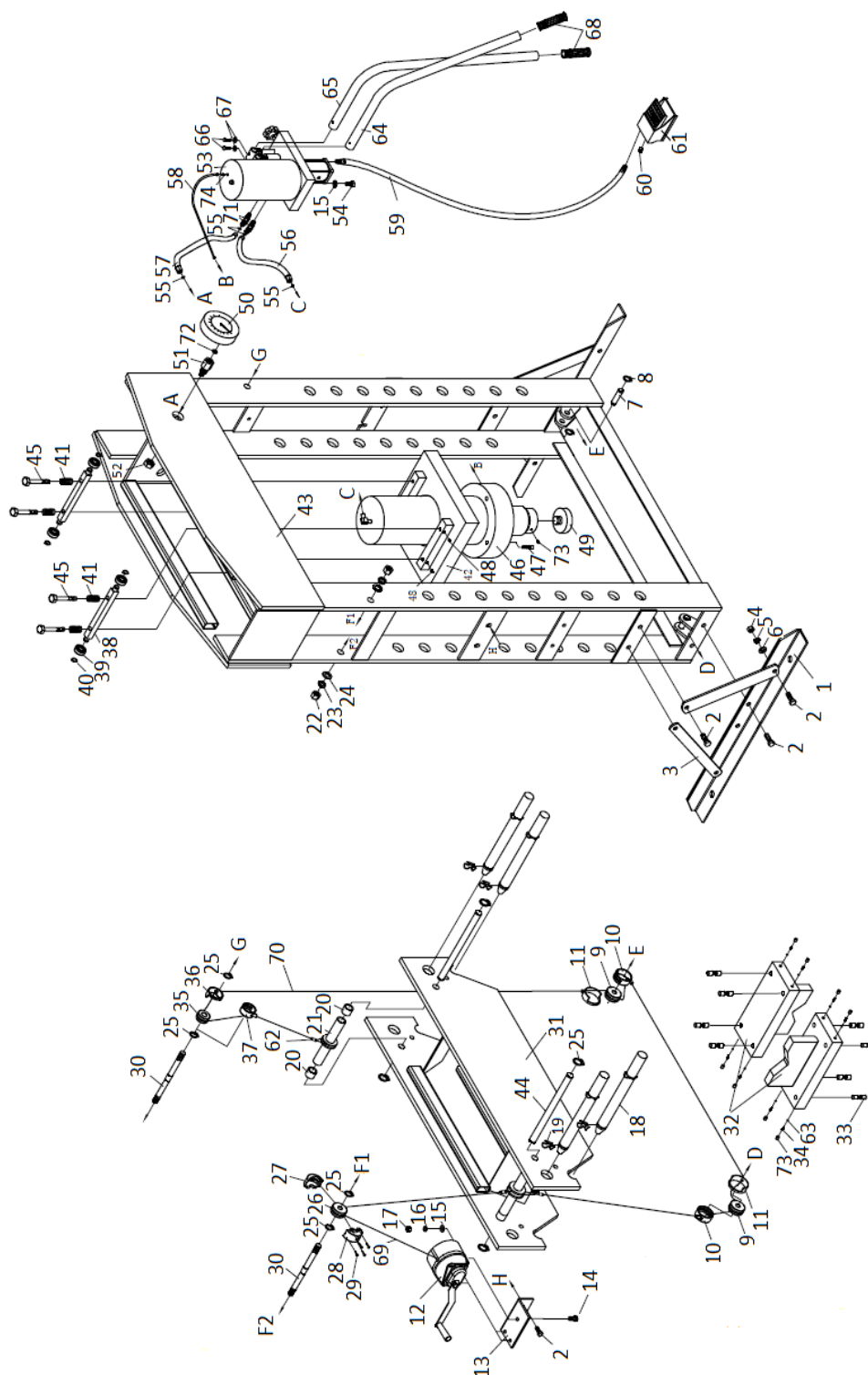
Quando a ferramenta não estiver a ser utilizada, mantenha-a num local limpo e seco com o cilindro totalmente recolhido. Se precisar de guardar a ferramenta durante muito tempo, certifique-se de que a ferramenta está devidamente lubrificada antes de a guardar.

6. Problemas – Soluções

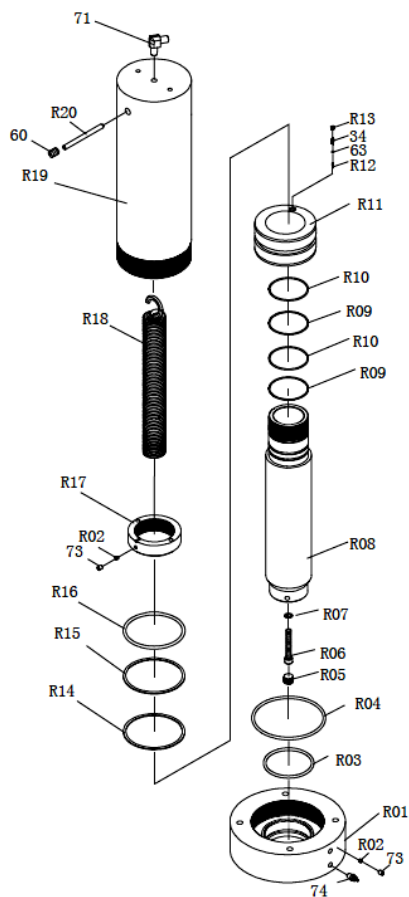
Problemas	Causas prováveis	Possível solução
A bomba funciona mas o cilindro não	O tubo hidráulico está solto e há uma fuga no cilindro	Verifique a ligação do tubo hidráulico e substitua as juntas.
Quando a válvula de alívio é aberta, o cilindro não regressa.	O tubo hidráulico está solto. Não há espaço suficiente na bomba. O cilindro está fora de ordem.	Verifique a ligação dos tubos hidráulicos. Abra a válvula de alívio. Mudar o cilindro.
Operação manual normal, mas o cilindro não se move.	A válvula de alívio não está completamente fechada. Presença de ar	Verifique a válvula de alívio de pressão Purgue o ar conforme indicado no manual.
O cilindro não funciona completamente.	Não há petróleo suficiente.	Adicione óleo.
Fuga de óleo.	Kits de vedação danificados. Parafusos não apertados corretamente	Substituir o kit de vedação. Aperte os parafusos.
O ar comprimido não funciona	Pressão de ar incorreta	Verifique e ajuste a pressão do ar comprimido
Ruído de ar comprimido, mas o cilindro não está a funcionar	A válvula de alívio não está completamente fechada. Presença de ar	Verifique a válvula de alívio de pressão Purgue o ar conforme indicado no manual.

Se persistem bloqueios ou problemas, contacte o Centro de Assistência.

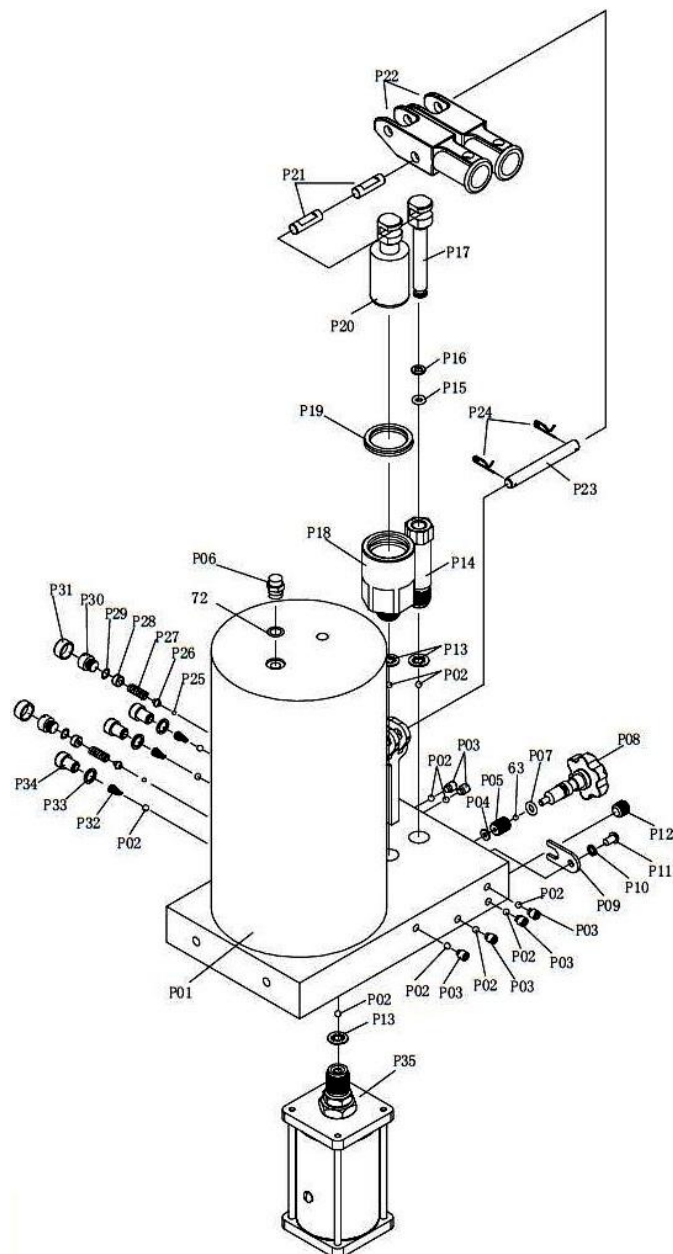
7. Vistas explodidas – Lista de peças



NÃO	Descrição	Qty	NÃO	Descrição	Qty	NÃO	Descrição	Qty
1	Base	2	26	Rolo	1	51	Ajuste do	1
2	Parafuso	14	27	Ecrã de proteção	1	52	Porca	1
3	Suporte	4	28	Ecrã de proteção	1	53	Conjunto da	1
4	Porca	14	29	Parafuso	4	54	Parafuso	4
5	Anilha de pressão	14	30	PIN	2	55	O-ring	4
6	Anilha	14	31	Mesa de trabalho	1	56	Mangueira	1
7	PIN	2	32	Parar	2	57	Mangueira	1
8	Anel de retenção	4	33	Parafuso limitado	8	58	Tubo de óleo	1
9	Rolo	2	34	Primavera	8	59	Tubo de ar	1
10	Ecrã de proteção	2	35	Rolo pequeno	1	60	Parafuso	1
11	Ecrã de proteção	2	36	Ecrã de proteção	1	61	Válvula de ar	1
12	Guincho manual	1	37	Ecrã de proteção	1	62	Bainha do cabo	3
13	Placa fixa	1	38	Haste de ligação	2	63	Bola de aço	8
14	Parafuso	3	39	Rolamento de	4	64	Pega 1	1
15	Anilha	7	40	Anel de retenção	4	65	Pega 2	1
16	Anilha de pressão	3	41	Primavera	4	66	Parafuso	2
17	Porca	3	42	Parte inferior da	1	67	Lava-vidros	2
18	PIN	4	43	Chassis	1	68	Proteção do	2
19	Anel de retenção	8	44	Pega de lavagem	2	69	Cabo	1
20	Bucha	4	45	Parafuso	4	70	Cabo	1
21	Tomada	2	46	Conjunto do cilindro	1	71	Cotovelo	2
22	Parafuso	4	47	Parafuso	4	72	Junta de nylon	1
23	Anilha	4	48	Parafuso	4	73	Parafuso	9
24	Anilha	4	49	Peça de suporte	1	74	Conexão de	1
25	Anel de retenção	8	50	Medidor de pressão	1			



Não	Descrição	Qty
R01	Capa	1
R02	Bucha de nylon	2
R03	O-ring	1
R04	O-ring	1
R05	Tomada	1
R06	Parafuso	1
R07	Anel de cobre	1
R08	Pistão	1
R09	Anel F4	2
R10	O-ring	2
R11	Cabeça do pistão	1
R12	válvula	1
R13	Parafuso	1
R14	Bucha de nylon	1
R15	Anel de travamento	1
R16	O-ring	1
R17	Porca	1
R18	Primavera	1
R19	Cilindro	1
R20	PIN	1
34	Primavera	1
60	Tomada	1
63	Bola de aço	1
71	Cotovelo	1
73	Parafuso	2
74	Conectores	1



NÃO	Descrição	Qty	NÃO	Descrição	Qty	NÃO	Descrição	Qty
P1	Corpo da bomba	1	P14	Base da bomba	1	P27	Primavera	2
P2	Bola de aço	12	P15	O-ring	1	P28	Parafuso	2
P3	Parafuso	6	P16	Anel F4	1	P29	O-ring	2
P4	Anilha	1	P17	Bomba P1	1	P30	Parafuso	2
P5	base da válvula	1	P18	Base da bomba	1	P31	Capa	2
P6	Parafuso de	1	P19	Anel em U.	1	P32	Primavera	3
P7	O-ring	1	P20	Bomba P2	1	P33	Anel de cobre	3
P8	Válvula	1	P21	PIN	2	P34	Parafuso	3
P9	Anel em U.	1	P22	Prima	2	P35	Motor de ar	1
P10	Anilha	1	P23	PIN	1	63	Bola de aço	1
P11	Parafuso	1	P24	Pino R.	2	72	Bucha de nylon	1
P12	Tomada	1	P25	Bola de aço	2			
P13	Anilha	3	P26	Suporte de bola	2			

8. Garantia e conformidade do produto

A garantia não pode ser concedida como resultado de:

Utilização anormal, manobras erróneas, modificação não autorizada, defeito no transporte, manipulação ou manutenção, utilização de peças ou acessórios não originais, trabalho realizado por pessoal não autorizado, falta de proteção ou dispositivo de segurança para o operador, o não cumprimento das instruções acima mencionadas exclui a sua máquina da nossa garantia, as mercadorias viajam sob a responsabilidade do comprador a quem compete exercer qualquer recurso contra a transportadora nos formulários e prazos legais. Por favor, consulte os nossos Termos e Condições Gerais de Venda para obter reclamações ao abrigo da garantia.

Proteção ambiental:

O seu dispositivo contém muitos materiais recicláveis.

Lembramos que os aparelhos usados não devem ser misturados com outros resíduos. Os produtos elétricos não devem ser eliminados com resíduos domésticos. Recicle-os nos pontos de recolha fornecidos para o efeito. Contacte as autoridades locais ou o seu concessionário para aconselhamento sobre reciclagem.



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών



Ανατρέξτε στο τεχνικό εγχειρίδιο για τις κατάλληλες διαδικασίες συντήρησης.

ΦΟΡΑΤΕ ΚΑΤΑΛΛΗΛΟ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ



Προστασία
ακοής



Προστασία
των ματιών



Φορώντας
τα
ακουστικά



Φορώντας
ρούχα
εργασίας



Φορώντας
παπούτσια
ασφαλείας



Προστασία
χεριών



Αναπνευστική
προστασία



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Κίνδυνο σύνθλιψης των χεριών.

1. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε προσεκτικά ολόκληρο το εγχειρίδιο οδηγιών και ακολουθήστε τις οδηγίες του. Μάθετε πώς να χρησιμοποιείτε σωστά τη συσκευή χρησιμοποιώντας αυτές τις οδηγίες και εξοικειωθείτε με τις οδηγίες ασφαλείας. Κρατήστε το έτσι ώστε να μπορείτε να έχετε αυτές τις πληροφορίες ανά πάσα στιγμή. Εάν η συσκευή πρόκειται να παραδοθεί σε άλλους, δώστε τους και αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών.

1.1. ΓΕΝΙΚΕΣ οδηγίες ασφαλείας

1. **Χρήση σε ασφαλές περιβάλλον.**
2. **Διασφαλίστε την ασφαλή λειτουργία.** Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν λειτουργεί, συντηρείται ή επισκευάζεται μόνο από εκπαιδευμένο και εξειδικευμένο προσωπικό. Το ειδικευμένο προσωπικό αποτελείται από άτομα που έχουν λάβει άδεια από την εκπαίδευση, την πείρα και την εκπαίδευσή τους, καθώς και από τις γνώσεις τους σχετικά με τα πρότυπα, τις προϋποθέσεις και τις διατάξεις που αποσκοπούν στην πρόληψη των ατυχημάτων που ισχύουν, στην εκτέλεση των αναγκαίων δραστηριοτήτων και, στο πλαίσιο αυτό, αναγνωρίστε τους πιθανούς κινδύνους και αποφύγετε τους. Τα πρόσωπα που είναι υπεύθυνα για τη λειτουργία, τη συντήρηση, τη συντήρηση και την εκκίνηση πρέπει να έχουν διαβάσει και κατανοήσει τις οδηγίες χρήσης δ». Πρέπει να το σέβονται από κάθε άποψη για να αποφευχθεί ο κίνδυνος θανάτου του χρήστη και τρίτων, για να εξασφαλιστεί η ασφάλεια κατά τη λειτουργία του κυλίνδρου.
3. **Σκεφτείτε το χώρο εργασίας.** Μην εκθέτετε το εργαλείο σε βροχή. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε υγρά, υγρά σημεία ή σημεία όπου υπάρχει κίνδυνος πιτσιλίσματος νερού. Μην χρησιμοποιείτε παρουσία διαβρωτικών προϊόντων, εύφλεκτων υγρών ή αερίων. Διατηρείτε την επιφάνεια καθαρή, καθαρή και χωρίς ανεξάρτητα υλικά. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκής φωτισμός.
4. **Διατηρήστε μια καθαρή και ομαλή περιοχή εργασίας.** Η περιοχή εργασίας πρέπει να είναι ορατή από τη θέση εργασίας. Οι χώροι εργασίας και οι πάγκοι εργασίας που παρουσιάζουν συμφόρηση αποτελούν πιθανή πηγή τραυματισμού.
5. **Μην αφήνετε τους επισκέπτες να πλησιάσουν.** Μην επιτρέπετε στους επισκέπτες να αγγίζουν το εργαλείο. Όλοι οι επισκέπτες πρέπει να είναι μακριά από τον χώρο εργασίας: Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί με τα παιδιά, τα μη εξουσιοδοτημένα άτομα και τα ζώα.
6. **Αποθηκεύστε αχρησιμοποίητα εργαλεία.** Τα αχρησιμοποίητα εργαλεία πρέπει να αποθηκεύονται σε ξηρό ή κλειδωμένο μέρος μακριά από παιδιά.
7. **Μην πιέζετε το εργαλείο και μην το χρησιμοποιείτε σωστά.** Ένα εργαλείο δίνει καλύτερα αποτελέσματα και είναι ασφαλέστερο εάν χρησιμοποιείται στην ισχύ για την οποία σχεδιάστηκε.

Μην χρησιμοποιείτε τα εργαλεία για εργασίες για τις οποίες δεν προορίζονται, π.χ. μικρά εργαλεία για την εκτέλεση της εργασίας που αντιστοιχεί σε μεγαλύτερο εργαλείο.

8. **Φοράτε κατάλληλο προστατευτικό ρουχισμό και εξοπλισμό.** Ποτέ μην φοράτε χαλαρά ρούχα ή κοσμήματα, καθώς μπορούν να πιαστούν σε κινούμενα μέρη. Συνιστάται να φοράτε προστατευτικά γάντια και παπούτσια ασφαλείας, να περιέχουν μακριά μαλλιά. Φοράτε πάντα εγκεκριμένη προστασία ματιών κατά το χειρισμό του δεματοποιητή.
9. **Διατηρήστε καλή υποστήριξη.** Κρατήστε πάντα την ισορροπία σας.
10. **Αντιμετωπίστε τα εργαλεία με προσοχή.** Διατηρείτε τα εργαλεία καθαρά για να βελτιστοποιήσετε την εργασία και την ασφάλεια. Ακολουθήστε τις οδηγίες για τη λίπανση και την αλλαγή εξαρτημάτων. Ελέγχετε περιοδικά το εργαλείο και, εάν είναι απαραίτητο, ανατρέχετε σε εξουσιοδοτημένο σταθμό σέρβις.
11. **Μείνετε σε εγρήγορση.** Εστίαση στην εργασία. Χρησιμοποιήστε καλή κρίση. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι.
12. **Ελέγξτε για κατεστραμμένα εξαρτήματα.** Πριν από κάθε χρήση, εξετάστε προσεκτικά την κατάσταση των εξαρτημάτων για να βεβαιωθείτε ότι λειτουργούν σωστά και ότι κάνουν τη δουλειά τους. Ελέγξτε την ευθυγράμμιση και την ελευθερία λειτουργίας των κινούμενων μερών, την κατάσταση και την τοποθέτηση των εξαρτημάτων και τυχόν άλλες συνθήκες που ενδέχεται να επηρεάσουν αρνητικά τη λειτουργία. Τυχόν εξαρτήματα σε κακή κατάσταση πρέπει να επισκευάζονται ή να αντικαθίστανται από εξουσιοδοτημένο σταθμό σέρβις, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών.
13. **Μην τροποποιείτε το μηχάνημα.** Δεν πρέπει να πραγματοποιούνται τροποποιήσεις ή/και επαναμετατροπή σε αυτό το μηχάνημα. Η χρήση παρελκομένων διαφορετικών από αυτά που συνιστώνται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό.
14. **Αναθέστε την επισκευή του εργαλείου από ειδικό.** Αυτό το εργαλείο συμμορφώνεται με τους προγραμματισμένα κανονισμούς ασφαλείας. Η επισκευή αυτού του εργαλείου από μη εξουσιοδοτημένα άτομα ενέχει κίνδυνο τραυματισμού του χρήστη.

1.2. ΕΙΔΙΚΕΣ οδηγίες ασφαλείας



ΠΡΟΣΟΧΗ! Διαβάστε και κατανοήστε τις οδηγίες ασφαλείας.

1. Διαβάστε και κατανοήστε το συνημμένο εγχειρίδιο πριν από τη χρήση.
2. Πριν από τη συντήρηση των υπό πίεση εξαρτημάτων του μηχανήματος, είναι **ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΟ** να μειωθεί η πίεση στο σύστημα. Κατά τη διάρκεια αυτής της λειτουργίας, **ΜΗΝ** στέκεστε μπροστά από το φορτωτή, ο χειριστής πρέπει να βρίσκεται στην αντίθετη πλευρά.
Σημείωση: **ΜΗΝ** χτυπήσετε, σφίξτε ή μεταφέρετε μέχρι να βγει από την πίεση.
3. Όταν είναι απαραίτητο να αλλάξετε τη μήτρα μετά τη χρήση, οι χειριστές θα πρέπει να φορούν γάντια ή να χρησιμοποιούν εργαλεία για να αποφύγουν τραυματισμούς.
4. Οι περίοδοι εργασίας επιθεώρησης ή συντήρησης πρέπει να εκτελούνται από δύο ή περισσότερα άτομα.
5. Το μέγιστο φορτίο είναι 100 τόνοι. Μην υπερβαίνετε αυτή την ικανότητα. Ποτέ μην ασκείτε πίεση από ένα μέρος. Χρησιμοποιείτε πάντα το μανόμετρο για να προσδιορίσετε με ακρίβεια το εφαρμοζόμενο φορτίο.
6. Ελέγξτε για να βεβαιωθείτε ότι όλα τα μπουλόνια και τα παξιμάδια είναι σφιγμένα.
7. Χρησιμοποιήστε αυτόν τον δεματοποιητή μόνο σε σταθερή, επίπεδη, στεγνή και μη ολισθηρή επιφάνεια. Κρατήστε την επιφάνεια καθαρή, τακτοποιημένη και απαλλαγμένη από άσχετα υλικά.
8. Βεβαιωθείτε ότι το φορτίο του εξαρτήματος είναι κεντραρισμένο και ασφαλισμένο.
9. Η μη τήρηση των παρακάτω οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.
10. Επιστημάνετε στον εξοπλισμό ένα σύμβολο που αναγνωρίζεται και γίνεται κατανοητό από όλους κατά τη διάρκεια των εργασιών επιθεώρησης και συντήρησης.
11. Εμφάνιση λίστας αριθμών έκτακτης ανάγκης κοντά στη θέση εργασίας.
12. Να γνωρίζετε τις ενέργειες που πρέπει να γίνουν σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης (ανατρέξτε στις διαδικασίες για καταστάσεις έκτακτης ανάγκης), να γνωρίζετε τη θέση του κιτ πρώτων βοηθειών και του πυροσβεστήρα. Μάθετε επίσης πώς να χρησιμοποιείτε πυροσβεστήρα.

13. Προειδοποιήστε το προσωπικό στο περιβάλλον του μηχανήματος κατά τη διάρκεια των εργασιών επιθεώρησης και συντήρησης.
14. Χρησιμοποιείτε πάντα κατάλληλα εργαλεία χειρός και σέγγες κατά την επιθεώρηση και τη συντήρηση. Πριν από τη λειτουργία του μηχανήματος, ελέγξτε ότι όλα τα εργαλεία χειρός ή οι σέγγες στα αριστερά έχουν αφαιρεθεί από το μηχάνημα. Για την ασφάλειά σας, **ΜΗΝ** επιχειρήσετε **ΠΟΤΕ** να τα αφαιρέσετε κατά τη λειτουργία του μηχανήματος. **ΠΡΩΤΑ η ασφάλεια.**
15. Τηρείτε τις συστάσεις που περιγράφονται στην ενότητα "ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ" πριν από την εργασία στο μηχάνημα.
16. Βεβαιωθείτε ότι ο χειριστής φορά τον κατάλληλο εξοπλισμό προσωπικής ασφάλειας κατά τη λειτουργία: Γάντια, κράνος, υποδήματα, προστασία ακοής κ.λπ. Να κρατάτε πάντα τα χέρια και τα πόδια μακριά από την περιοχή εργασίας.
17. Για την αποφυγή τραυματισμού στην πλάτη, τα βαριά εξαρτήματα (ή οι μονάδες) πρέπει να μετακινούνται με κατάλληλα μέσα χειρισμού.
18. Προειδοποιήστε τους παρευρισκόμενους πριν θέσετε σε λειτουργία το μηχάνημα.
19. Προσέξτε να μην τσιμπηθεί από κινούμενα μέρη.
20. Χρησιμοποιήστε ένα ΜΟΝΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΥΠΟΔΟΧΗΣ που είναι κατάλληλο για το γεωργικό εργαλείο και τοποθετήστε το ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΥΠΟΔΟΧΗΣ στη σωστή θέση.
21. Για την αποφυγή ατυχημάτων, παρακολουθείτε πάντα και παραμένετε επικεντρωμένοι στις εργασίες που εκτελούνται στο μηχάνημα.
22. Μην χρησιμοποιείτε τον τύπο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή οποιουδήποτε άλλου φαρμάκου.
23. Μην χρησιμοποιείτε υγρό φρένων ή οποιοδήποτε άλλο ακατάλληλο υγρό και αποφύγετε την ανάμειξη διαφορετικών τύπων λαδιού κατά την προσθήκη υδραυλικού λαδιού. Μόνο το καλής ποιότητας υδραυλικό πετρέλαιο κυλίνδρων μπορεί να χρησιμοποιηθεί.
24. Μην χρησιμοποιείτε τον τύπο για να συμπίεσετε ελατήρια ή οτιδήποτε άλλο μπορεί να βγει και να προκαλέσει πιθανό κίνδυνο. Μην στέκεστε ποτέ ακριβώς μπροστά από το φορτωμένο δεματοποιητή και μην αφήνετε ποτέ το φορτωμένο δεματοποιητή χωρίς επίβλεψη.
25. Μην επιτρέπετε ποτέ σε μη εξουσιοδοτημένα άτομα να λειτουργούν στο δεματοποιητή.
26. Οι εργασίες επιθεώρησης ή συντήρησης πρέπει να εκτελούνται από δύο ή περισσότερα άτομα.
27. Ζητήστε τη βοήθεια ενός ειδικευμένου ατόμου για να διατηρήσετε το δεματοποιητή σε καλή κατάσταση. Κρατήστε το καθαρό για την καλύτερη και ασφαλέστερη απόδοση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Σταματήστε αμέσως τη λειτουργία του μηχανήματος εάν δεν λειτουργεί σωστά. Επικοινωνήστε με το Κέντρο Σέρβις για επισκευή. Ο εξοπλισμός δεν πρέπει να λειτουργεί χωρίς επικύρωση από την εγκεκριμένη τεχνική υπηρεσία.

1.3. Προειδοποιητικά σύμβολα



Κίνδυνοι
σύνθλιψης



Διαβάστε το
εγχειρίδιο
οδηγιών



Υποχρεωτική
προστασία του
σώματος.



Ο κίνδυνος των
προβλέψεων



Υποχρεωτική
προστασία
χεριών



Προστασία
ακοής



ΚΙΝΔΥΝΟΣ



Υποχρεωτική
προστασία
κεφαλής



Υποχρεωτική
προστασία των
ποδιών



Ανατρέξτε στο τεχνικό εγχειρίδιο για τις
κατάλληλες διαδικασίες συντήρησης.



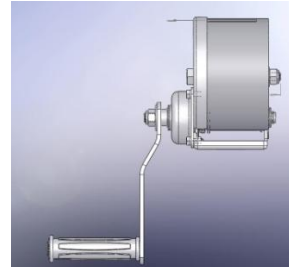
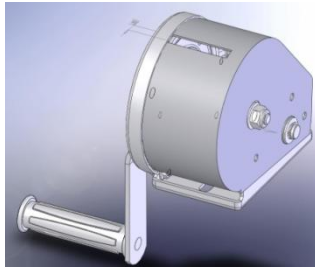
Προστασία των
ματιών

2. Επισκόπηση

2.1. Πεδίο εφαρμογής

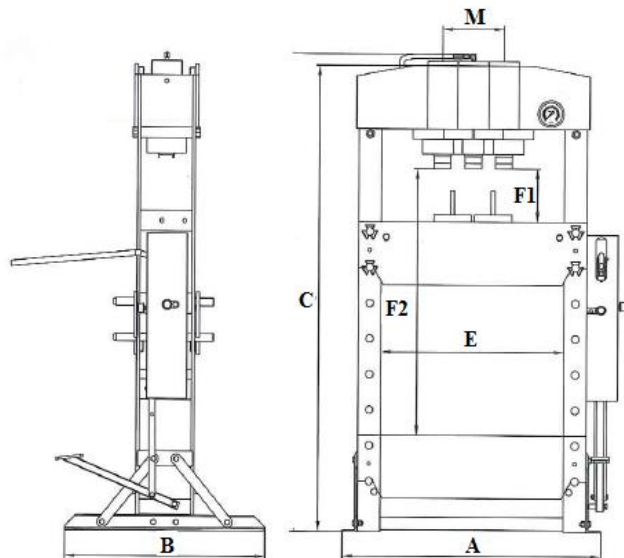
Τα μηχανήματα αυτά προορίζονται για την παραγωγή μηχανών και τη συναρμολόγηση ανταλλακτικών. Χρησιμοποιούνται για να σφίγξουν, να ταξινομήσουν, να συγκεντρώσουν, να καρφώσετε τα μικρά μέρη στη διαδικασία αλλά όχι για άλλη χρήση.

Βαρούλκα



2.2. Τεχνικές προδιαγραφές

Αναφ 10560		
Χωρητικότητα	75 T.	
Μέγ. Διαδρομή	250 mm	
Εύρος λειτουργίας	170 – 884 mm	
Ακουστική έξοδος	< 70 dB	
ΒΑΡΟΣ	451,0 kg	
Λατίνους	A	1395 mm
	B	800 mm
	E	790 mm
	M	260 mm
Ύψη	Γ	1925 mm
	F1 λεπτά	170 mm
	F2 μέγ	884 mm
Εισαγωγή αέρα	1/4» NPT	
Πίεση αέρα	100 – 120 psi	



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Οι τιμές εκπομπών θορύβου που λαμβάνονται με τον κωδικό δοκιμής θορύβου στο παράρτημα ΣΤ του προτύπου EN ISO 16092-1 μπορεί να αντιπροσωπεύουν υποτίμηση του θορύβου που εκπέμπεται από τον τύπο υπό πραγματικές συνθήκες λειτουργίας.

2.3. Περιβαλλοντικές συνθήκες

- Θερμοκρασία λειτουργίας: -5°C έως 40°C.
- Θερμοκρασία αποθήκευσης: -25°C έως 55°C.
- Θερμοκρασία μεταφοράς: -25°C έως 70°C.
- ΦΩΣ περιβάλλοντος > 300 LUX, θόρυβος < 85 dB(C).

Το μηχάνημα πρέπει να εγκατασταθεί σε μέγιστο υψόμετρο 1000m μέτρων, με μέγιστη σχετική υγρασία

85% στους 40°C χωρίς συμπύκνωση, σε μη εύφλεκτη, χωρίς σκόνη και διαβρωτική ατμόσφαιρα.

3. Εγκατάσταση

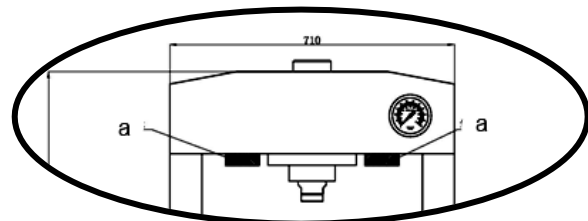
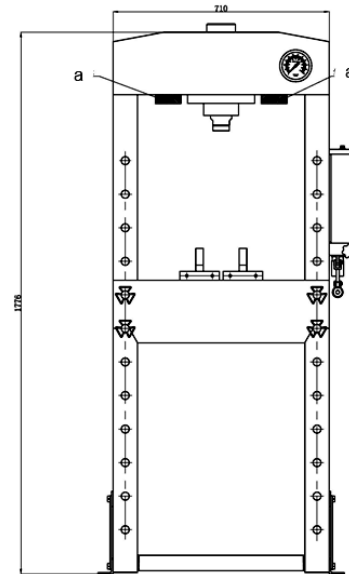


ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η εγκατάσταση, η λειτουργία και η συντήρηση του εξοπλισμού πρέπει να πραγματοποιούνται από εξειδικευμένο προσωπικό. Ένα εξειδικευμένο άτομο είναι κάποιος τεχνικά ικανός και εξοικειωμένος με όλες τις πληροφορίες και τις πρακτικές ασφάλειας σχετικά με την εγκατάσταση, τη λειτουργία και τη συντήρηση αυτού του εξοπλισμού και τους κινδύνους που εμπλέκονται.

3.1. Προετοιμασία μεταφοράς πριν από τη χρήση

Οι μονάδες είναι συνήθως πολύ βαριές για να κινηθούν με το χέρι. Επομένως, χρησιμοποιήστε τον κατάλληλο εξοπλισμό ανύψωσης και μεταφοράς. Τα βάρη και οι διαστάσεις αυτού του μηχανήματος εμφανίζονται στην ετικέτα.

Κατά τη μετακίνηση του μηχανήματος, χρησιμοποιήστε το σωστό εξοπλισμό ανύψωσης και ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες.

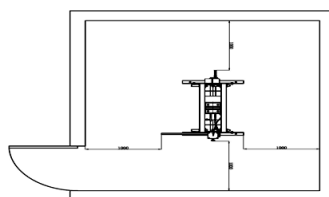


i- Τοποθέτηση των περονών του περονοφόρου ανυψωτικού οχήματος

3.2. Όροι περιοχής εργασίας

Οι χρήστες πρέπει να παρέχουν αρκετό χώρο για το μηχάνημα και το περιβάλλον πρέπει να είναι καθαρό, μη εύφλεκτο, μη διαβρωτικό και χωρίς σκόνη.

Ένας χώρος εργασίας 1m πρέπει να διατηρείται ελεύθερος μπροστά και πίσω από το μηχάνημα κατά τη λειτουργία, ώστε να είναι πάντα εύκολα προσβάσιμος.

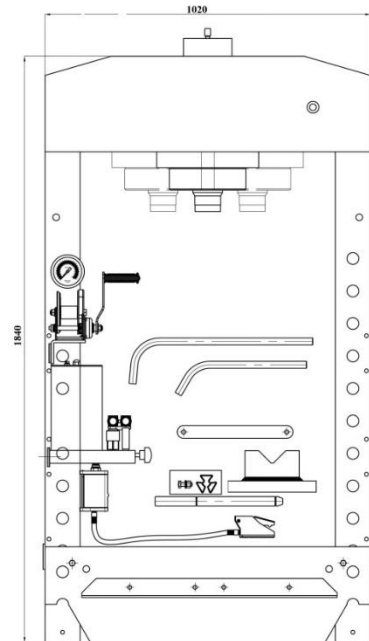


3.3. Αποσυσκευασία και έλεγχος

Κατά το άνοιγμα της συσκευασίας, χρησιμοποιήστε τα κατάλληλα εργαλεία, φορέστε προστατευτικό ρουχισμό, γάντια και σκληρό καπέλο.

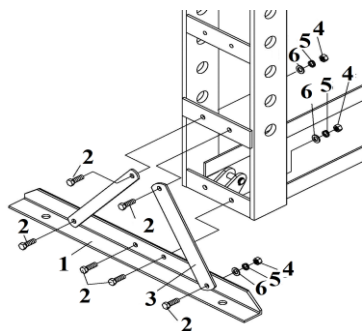
Εξασφαλίζει ότι το προϊόν και τα στοιχεία στο κιβώτιο είναι πλήρη και ταυτόσημα με τη λίστα μερών. Αν όχι, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.

Η συσκευασία αυτών των μηχανών αποτελείται από μια ταινία και μια ξύλινη περίπτωση. Ο σωστός χειρισμός της συσκευασίας είναι ευθύνη του πελάτη.

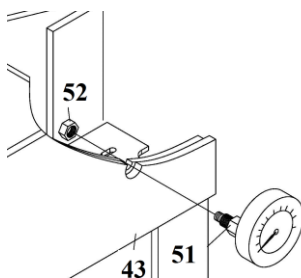


3.4. Στερέωση

Χρησιμοποιήστε την ανεπτυγμένη προβολή για να σας καθοδηγήσει στη συναρμολόγηση του δεματοποιητή. Το πλαίσιο (31) τοποθετείται στο κάτω μέρος για να διευκολύνει τη συσκευασία και τη μεταφορά, και στη συνέχεια ασφαλίζεται στο πλαίσιο με δύο βίδες M12.



Τοποθετήστε το τμήμα βάσης (01) και το βραχίονα (03) προς τα αριστερά και προς τα δεξιά, ακολουθώντας τη σειρά του μπουλονιού (02), της πλαστικής συσκευής (06), της πλαστικής συσκευής (05) και του παξιμαδιού (04).



Συναρμολογήστε το δαχτυλίδι (72) στο μετρητή (51), τοποθετήστε το μανόμετρο (50) και σφίξτε το όσο το δυνατόν πιο σταθερά για να αποφύγετε διαρροές.

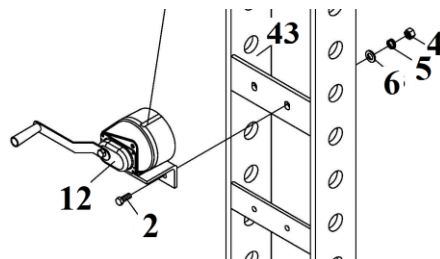
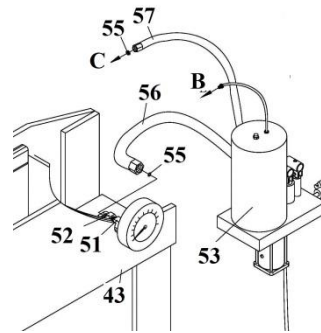
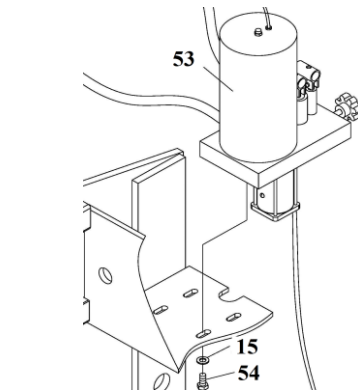
Συνδέστε την Ένωση του δείκτη στάθμης λαδιού στην κατάλληλη βάση και βιδώστε το παξιμάδι (52)

Συγκρότημα αντλίας: Ασφαλίστε το περίβλημα της αντλίας (53) στο πλαίσιο χρησιμοποιώντας τη ροδέλα (15) και τη βίδα (54) και σφίξτε.

Υδραυλικός σωλήνας 1: Αφαιρέστε την τάπα από τον υδραυλικό εύκαμπτο σωλήνα 1 (57) και, στη συνέχεια, συναρμολογήστε το ζουάν ο (55), αφαιρέστε την τάπα από το συγκρότημα κυλίνδρου (46), συνδέστε (57) στο (46) και βιδώστε.

Υδραυλικός σωλήνας 2: Συνδέστε το ζουάν ο (55) στο μανόμετρο (51) και, στη συνέχεια, τοποθετήστε τον υδραυλικό σωλήνα 2 (56) στην Ένωση (51) και βιδώστε. Συνδέστε το σωλήνα PU (AA). Συνδέστε τη λαβή (64) στον πείρο της αντλίας με το μπουλόνι (66) και σφίξτε. Κάντε το ίδιο με τη λαβή 2 (65).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Πριν από τη συναρμολόγηση, για να ξεκινήσετε, ανοίξτε τον αεραγωγό που βρίσκεται στον κύλινδρο (τραβήξτε προς τα πάνω τον αεραγωγό της βαλβίδας).



Απομακρύνετε το βαρούλκο χειρός (12) από το σταθμό και, στη συνέχεια, χρησιμοποιήστε το μπουλόνι (02), τη ροδέλα (06), τη ροδέλα ασφάλισης (05) και το παξιμάδι (04) για να ασφαλίσετε στο κατάλληλο στήριγμα

4. Πριν από την εκκίνηση

Πριν από την πρώτη χρήση, αγκυροβολήστε τη μηχανή στο έδαφος. Βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα βρίσκεται σε σταθερή, επίπεδη επιφάνεια και ότι υπάρχει επαρκής φωτισμός.

Καθαρίστε πλήρως το μηχάνημα.

Πριν από την πρώτη χρήση αυτού του προϊόντος, ρίξτε ένα κουταλάκι του γλυκού καλής ποιότητας πνευματικό λιπαντικό εργαλείου στη βαλβίδα εισαγωγής αέρα, συνδέστε την παροχή αέρα στην αντλία αέρα και λειτουργήστε για 3 δευτερόλεπτα για να διανείμετε το λιπαντικό.

Εξαερώστε τον αέρα από το υδραυλικό σύστημα.

Χειροκίνητη λειτουργία του συστήματος: Ανοίξτε τη βαλβίδα περιστρέφοντάς την αριστερόστροφα. Αντλήστε αρκετές φορές με πλήρες φορτίο για να αφαιρέσετε όλο τον αέρα στο σύστημα.

Με το πεντάλ: Ανοίξτε τη βαλβίδα εκτόνωσης στην αντλία περιστρέφοντας αριστερόστροφα. Συνδέστε τον αρσενικό ταχυσύνδεσμο στο θηλυκό σωλήνα παροχής αέρα ταχυσυνδέσμου και, στη συνέχεια, γυρίστε τη βαλβίδα αέρα (61) επιτρέποντας στην αντλία να λειτουργήσει αρκετές φορές για να αφαιρέσει τον αέρα στο σύστημα.

Ελέγξτε όλα τα εξαρτήματα και τις παραμέτρους. Εάν υπάρχει κάποιο σπασμένο μέρος, σταματήστε να το χρησιμοποιείτε και επικοινωνήστε αμέσως με τον προμηθευτή σας.

5. Συντήρηση

Θα πρέπει αυστηρά τις οδηγίες συντήρησης και επισκευής στο παρόν εγχειρίδιο: Πρέπει να εκτελούνται από δύο ή περισσότερα ειδικευμένα άτομα. Η διάρκεια ζωής εξαρτάται από τη συχνότητα χρήσης: Ένας καλά συντηρημένος δεματοποιητής, υπό κανονικές συνθήκες χρήσης, μπορεί να χρησιμοποιηθεί για αρκετά χρόνια.

Αυτός ο δεματοποιητής έχει ελεγχθεί σύμφωνα με το EN16092 και τις τρέχουσες τροποποιήσεις του: Δεν πρέπει να γίνουν τροποποιήσεις που θα μπορούσαν να βλάψουν αυτή τη συμμόρφωση.

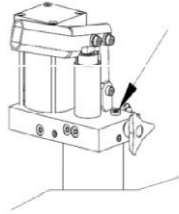
Επισημάνετε στον εξοπλισμό ένα σύμβολο που αναγνωρίζεται και γίνεται κατανοητό από όλους κατά τη διάρκεια των εργασιών επιθεώρησης και συντήρησης.

Προειδοποιήστε το προσωπικό στο περιβάλλον του μηχανήματος κατά τη διάρκεια των εργασιών επιθεώρησης και συντήρησης.

Χρησιμοποιείτε πάντα κατάλληλα εργαλεία χειρός και σέγες κατά την επιθεώρηση και τη συντήρηση. Πριν από τη λειτουργία του μηχανήματος, ελέγξτε ότι όλα τα εργαλεία χειρός ή οι σέγες στα αριστερά έχουν αφαιρεθεί από το μηχάνημα. Για την ασφάλειά σας, ΜΗΝ επιχειρήσετε ΠΟΤΕ να τα αφαιρέσετε κατά τη λειτουργία του μηχανήματος. ΠΡΩΤΑ η ασφάλεια.

- Η συντήρηση πρέπει να εκτελείται σε κάθε τέλος χρήσης.

- Καθαρίστε το εξωτερικό μέρος του δεματοποιητή με ένα στεγνό, καθαρό, μαλακό πανί και λιπάνετε περιοδικά τον κύλινδρο, τον άξονα του τροχού, τις τσιμούχες και όλα τα κινούμενα μέρη με λάδι για κανονική χρήση.
- Μην επιτρέπετε τη λίπανση των πλακών πίεσης ή του πλαισίου του μηχανήματος.
- Όταν μειώνεται η απόδοση του δεματοποιητή, εξαερώστε τον αέρα από το υδραυλικό σύστημα.
- Ελέγξτε το υδραυλικό λάδι: Αφαιρέστε το παξιμάδι του στομίου πλήρωσης λαδιού στο επάνω μέρος της δεξαμενής, εάν η ποσότητα δεν επαρκεί, ρυθμίστε τη στάθμη με υδραυλικό λάδι 22# (ISO6743 και, στη συνέχεια, αντικαταστήστε το παξιμάδι του στομίου πλήρωσης λαδιού, εξαερώστε το υδραυλικό σύστημα.



- Μην αντικαθιστάτε κανένα εξάρτημα ή μην τροποποιείτε την κατασκευή ή το σχεδιασμό. Εάν το χρησιμοποιούμενο εξάρτημα δεν είναι το ίδιο με εκείνο που είχε αρχικά παρασχεθεί από τον κατασκευαστή, ο κατασκευαστής δεν θα είναι υπεύθυνος.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**

Το εργαλείο αυτό πληροί τους αντίστοιχους κανόνες ασφαλείας. Οι επισκευές, εκτός από εκείνες που καθορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο, πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από κατάλληλα άτομα.

Όταν το εργαλείο δεν χρησιμοποιείται, κρατήστε το σε καθαρό, στεγνό μέρος με τον κύλινδρο πλήρως συμπυκνόμενο. Εάν πρέπει να αποθηκεύσετε το εργαλείο σας για μεγάλο χρονικό διάστημα, βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο έχει λαδωθεί σωστά πριν το αποθηκεύσετε.

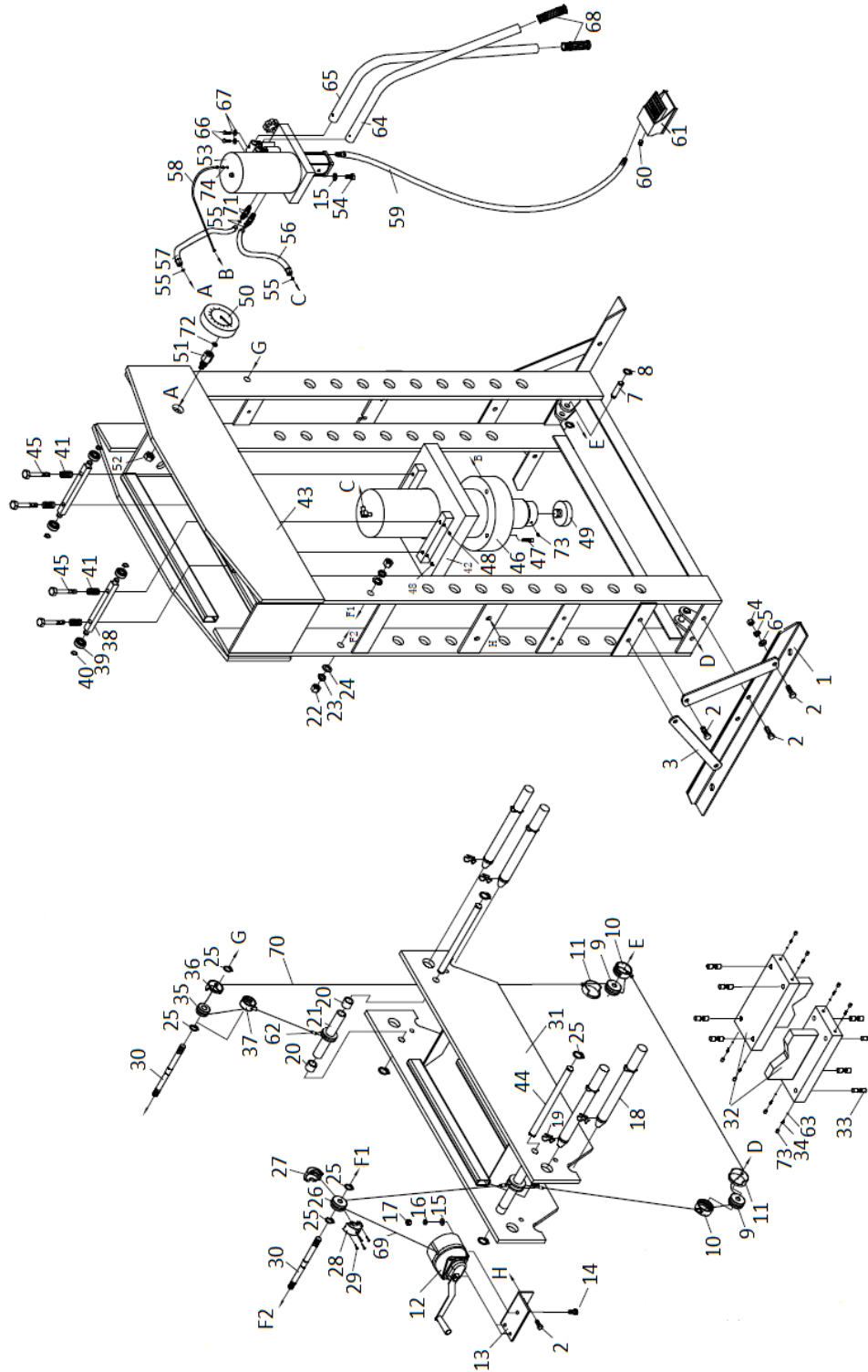
6. Προβλήματα – λύσεις

Προβλήματα	Πιθανές αιτίες	Πιθανή λύση
Η αντλία λειτουργεί, αλλά ο κύλινδρος όχι	Ο υδραυλικός σωλήνας είναι χαλαρός και υπάρχει διαρροή στον κύλινδρο	Ελέγξτε τη σύνδεση του υδραυλικού σωλήνα και αντικαταστήστε τις τσιμούχες.
Όταν ανοίξει η βαλβίδα εκτόνωσης, ο κύλινδρος δεν επιστρέφει.	Ο υδραυλικός σωλήνας είναι χαλαρός. Δεν υπάρχει αρκετός χώρος στην αντλία. Ο κύλινδρος είναι εκτός λειτουργίας.	Ελέγξτε τη σύνδεση των υδραυλικών σωλήνων. Ανοίξτε τη βαλβίδα εκτόνωσης. Αλλάξτε τον κύλινδρο.
Κανονική χειροκίνητη λειτουργία, αλλά ο κύλινδρος δεν κινείται.	Η βαλβίδα εκτόνωσης δεν είναι εντελώς κλειστή. Παρουσία αέρα	Ελέγξτε τη βαλβίδα εκτόνωσης πίεσης Εξαερώστε τον αέρα όπως υποδεικνύεται στο εγχειρίδιο.
Ο κύλινδρος δεν λειτουργεί πλήρως.	Δεν υπάρχει αρκετό πετρέλαιο.	Προσθέστε λάδι.
Διαρροή λαδιού.	Κατεστραμμένες εξαρτήσεις σφραγίδων. Οι βίδες δεν σφίγγονται σωστά	Αντικαταστήστε το κιτ τσιμούχας. Σφίξτε τις βίδες.
Ο συμπιεσμένος αέρας δεν λειτουργεί	Εσφαλμένη πίεση αέρα	Ελέγξτε και ρυθμίστε την πίεση του συμπιεσμένου αέρα
Θόρυβος πεπιεσμένου	Η βαλβίδα εκτόνωσης δεν είναι	Ελέγξτε τη βαλβίδα εκτόνωσης

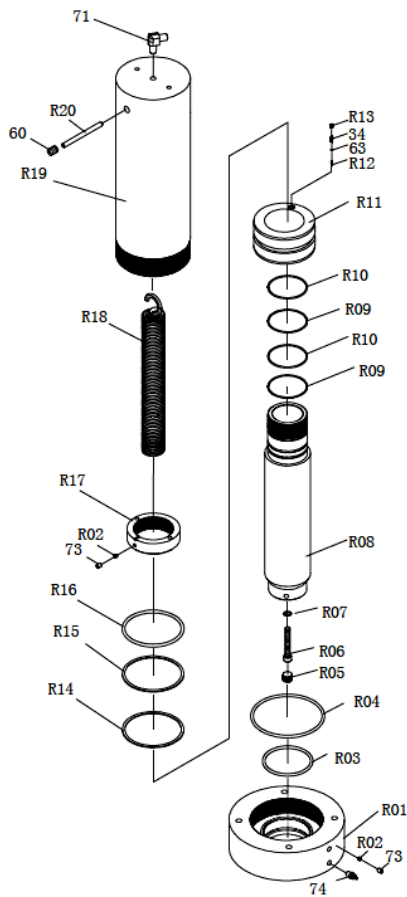
αέρα, αλλά ο κύλινδρος δεν λειτουργεί	εντελώς κλειστή. Παρουσία αέρα	πίεσης Εξαερώστε τον αέρα όπως υποδεικνύεται στο εγχειρίδιο.
---------------------------------------	-----------------------------------	--

Εάν τα μπλοκαρίσματα ή τα προβλήματα παραμένουν, επικοινωνήστε με το Κέντρο Σέρβις.

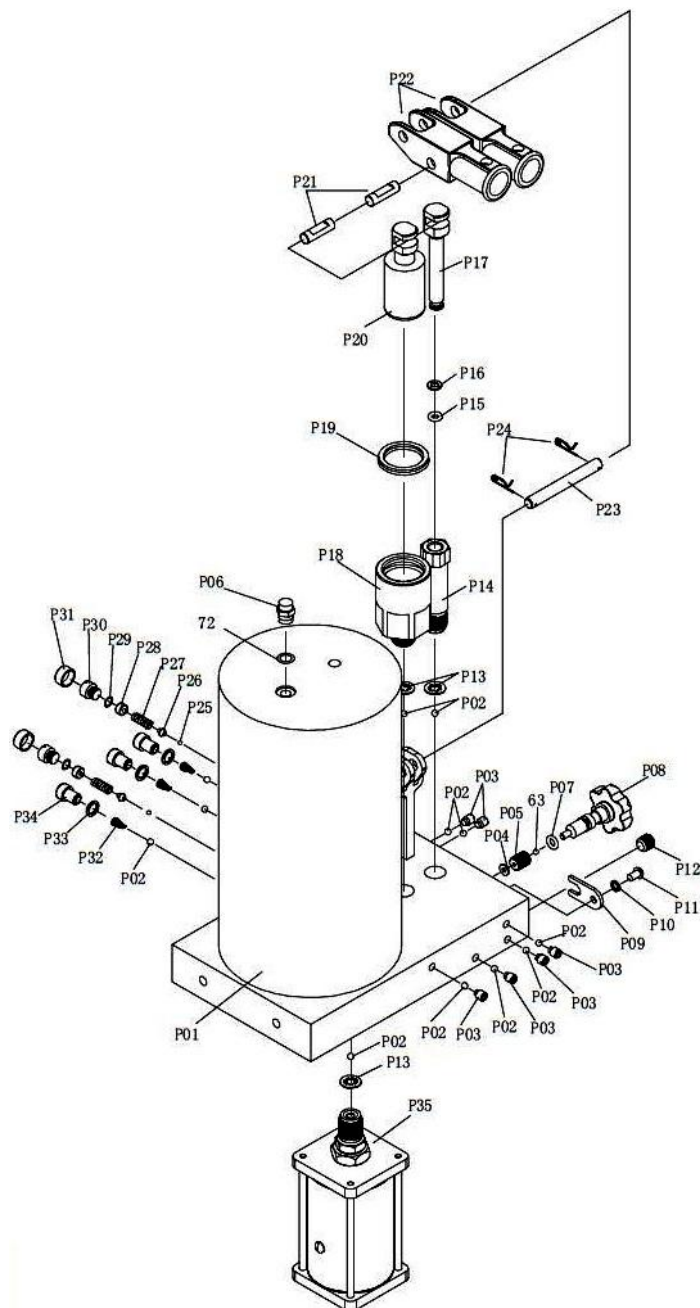
7. Αναλυτικές προβολές – λίστα ανταλλακτικών



ΑΡ.	Περιγραφή	Ποσότητα	ΑΡ.	Περιγραφή	Ποσότητα	ΑΡ.	Περιγραφή	Ποσότητα
1	Βάση	2	26	Κύλινδρος	1	51	Ρύθμιση	1
2	Βίδα	14	27	Οθόνη προστασίας	1	52	Παξιμάδι	1
3	Υποστήριξη	4	28	Οθόνη προστασίας	1	53	Συγκρότημα	1
4	Παξιμάδι	14	29	Βίδα	4	54	Βίδα	4
5	Ροδέλα	14	30	Ακίδα	2	55	Δακτύλιος ο	4
6	Ροδέλα	14	31	Πίνακας εργασιών	1	56	Υδραυλικός	1
7	Ακίδα	2	32	Διακοπή	2	57	Υδραυλικός	1
8	Ασφάλεια	4	33	Περιορισμένη βίδα	8	58	Σωλήνας	1
9	Κύλινδρος	2	34	Άνοιξη	8	59	Σωλήνας	1
10	Οθόνη	2	35	Μικρό ρολό	1	60	Βίδα	1
11	Οθόνη	2	36	Οθόνη προστασίας	1	61	Βαλβίδα	1
12	Βαρούλκο χειρός	1	37	Οθόνη προστασίας	1	62	Θήκη	3
13	Σταθερή πλάκα	1	38	Συνδετική ράβδος	2	63	Ατσάλινη	8
14	Βίδα	3	39	Ρουλεμάν	4	64	Λαβή 1	1
15	Ροδέλα	7	40	Ασφάλεια	4	65	Λαβή 2	1
16	Ροδέλα	3	41	Άνοιξη	4	66	Βίδα	2
17	Παξιμάδι	3	42	Κάτω μέρος του	1	67	Ροδέλες	2
18	Ακίδα	4	43	Πλαίσιο	1	68	Προστασία	2
19	Ασφάλεια	8	44	Λαβή πλύσης	2	69	Καλώδιο	1
20	Δακτύλιος	4	45	Βίδα	4	70	Καλώδιο	1
21	Υποδοχή	2	46	Συγκρότημα	1	71	Αγκώνας	2
22	Βίδα	4	47	Βίδα	4	72	Νάυλον	1
23	Ροδέλα	4	48	Βίδα	4	73	Βίδα	9
24	Ροδέλα	4	49	Στήριγμα	1	74	Σύνδεση	1
25	Ασφάλεια	8	50	75T Μετρητής πίεσης	1			



Αρ.	Περιγραφή	Ποσότητα
R01	Κάλυμμα	1
R02	Νάυλον δακτύλιος	2
R03	Δακτύλιος ο	1
R04	Δακτύλιος ο	1
R05	Υποδοχή	1
R06	Βίδα	1
R07	Δαχτυλίδι χαλκού	1
R08	Έμβολο	1
R09	Δαχτυλίδι F4	2
R10	Δακτύλιος ο	2
R11	Κεφαλή εμβόλου	1
R12	βαλβίδα	1
R13	Βίδα	1
R14	Νάυλον δακτύλιος	1
R15	Δακτύλιος ασφάλισης	1
R16	Δακτύλιος ο	1
R17	Παξιμάδι	1
R18	Άνοιξη	1
R19	Κύλινδρος	1
R20	Ακίδα	1
34	Άνοιξη	1
60	Υποδοχή	1
63	Ατσάλινη μπάλα	1
71	Αγκώνας	1
73	Βίδα	2
74	Σύνδεσμοι	1



ΑΡ.	Περιγραφή	Ποσότητα	ΑΡ.	Περιγραφή	Ποσότητα	ΑΡ.	Περιγραφή	Ποσότητα
P1	Σώμα αντλίας	1	P14	P2 βάση αντλίας	1	P27	Άνοιξη	2
P2	Ατσάλινη μπάλα	12	P15	Δακτύλιος ο	1	P28	Βίδα	2
P3	Βίδα	6	P16	Δαχτυλίδι F4	1	P29	Δακτύλιος	2
P4	Ροδέλα	1	P17	P1 αντλία	1	P30	Βίδα	2
P5	βάση βαλβίδας	1	P18	P2 βάση αντλίας	1	P31	Κάλυμμα	2
P6	Βίδα εξαέρωσης	1	P19	Δακτύλιος U	1	P32	Άνοιξη	3
P7	Δακτύλιος ο	1	P20	P2 αντλία	1	P33	Δαχτυλίδι	3
P8	Βαλβίδα	1	P21	Ακίδα	2	P34	Βίδα	3
P9	Δακτύλιος U	1	P22	Πατήστε	2	P35	Μοτέρ	1
P10	Ροδέλα	1	P23	Ακίδα	1	63	Ατσάλινη	1
P11	Βίδα	1	P24	R-pin	2	72	Νάυλον	1
P12	Υποδοχή	1	P25	Ατσάλινη μπάλα	2			
P13	Ροδέλα	3	P26	Υποστήριγμα	2			

8. Εγγύηση και συμμόρφωση προϊόντων

Η εγγύηση δεν μπορεί να χορηγηθεί ως αποτέλεσμα:

Μη φυσιολογική χρήση, λανθασμένοι ελιγμοί, μη εξουσιοδοτημένη τροποποίηση, ελάττωμα στη μεταφορά, το χειρισμό ή τη συντήρηση, χρήση μη γνήσιων εξαρτημάτων ή παρελκομένων, εργασία που εκτελείται από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό, έλλειψη προστασίας ή διάταξης ασφαλείας για το χειριστή, η μη συμμόρφωση με τις παραπάνω οδηγίες αποκλείει το μηχανήμα σας από την εγγύησή μας, τα εμπορεύματα ταξιδεύουν υπό την ευθύνη του αγοραστή στον οποίο είναι να ασκήσει οποιαδήποτε προσφυγή κατά του μεταφορέα στις νομικές μορφές και προθεσμίες. Παρακαλούμε ανατρέξτε στους Γενικούς Όρους και προϋποθέσεις πώλησης για αξιώσεις εγγύησης.

Προστασία του περιβάλλοντος:

Η συσκευή σας περιέχει πολλά ανακυκλώσιμα υλικά.

ΣΑΣ υπενθυμίζουμε ότι οι χρησιμοποιημένες συσκευές δεν πρέπει να αναμιγνύονται με άλλα απόβλητα. Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Παρακαλούμε να τα ανακυκλώσετε στα σημεία συλλογής που προβλέπονται για το σκοπό αυτό. Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή τον αντιπρόσωπο για συμβουλές ανακύκλωσης.